

**JOURNAL OF THE
KOREAN-AMERICAN CITIZENS LEAGUE
OF NEW ENGLAND**

Vol. 15 (2005-2006)



뉴잉글랜드 한인 미국 시민 협회
제15호 (2005년-2006년)

개인지도 전문학원

보스톤정유학원



보스톤정유학원의 학원 수업은 이미
수강학생들로부터 만족도가 검증되었습니다.

보스톤정유학원은 각 학생마다 상이한 수학능력 및 각 학과목에 대한 학업상황을 정확히
분석한 후 학생의 필요와 요구에 따라 맞춤형 수업을 하는 개인지도 전문학원입니다.

수강과목	Academic English, Essay Writing, College Essay, TOEFL, SSAT, SAT1, SAT2, Math, History, Physics, Biology, Chemistry, Homework 지도 Music Class(Piano 개인실기지도 및 음악이론)
수강방법	수강시간 및 횟수, 수강요일 등은 학생 편의에 따라 조정이 가능합니다.

안녕하십니까? 보스톤정유학원 원장 정춘희입니다.

저는 보스톤총영사관에서 교육 및 민원담당영사를 역임하면서 뉴잉글랜드지역에서 유학하는 조기 유학생들의 학업실태를 파악하고 이 지역에서 유학하는 한국 유학생들을 전문적이고 체계적으로 돌보는 일을 하고자 Newton Centre에 classroom을 갖춘 학원을 설립하였습니다. 저는 교육담당영사로서 현장에서 행했던 경험을 살려 내 아이를 교육시키는 마음으로 이곳에서 유학하는 한국유학생들에게 실질적인 도움을 줄 수 있는 일을 하는데 최선을 다할 생각입니다. 감사합니다.

Guardianship 제공

부모님의 마음으로 내 아이처럼 소중히~

- 전문적이고 체계적인 학사관리
- 주말, 짧은 방학동안 숙식제공 및 보충수업
- 유학생활동 중 필요한 모든 편의 제공

시립초·중·고등학교 전학및입학업무

최선의 결과 도출 ~

- 유학상담, 최적의 학교 선정,
입학원서 작성, 인터뷰지도 및 동행 등



보스톤 정 유학원

93 Union St., #307, Newton Centre, MA, 02459

(전철 Greenline D Newton Centre역 바로 앞)

Tel (617) 795-7303
(857) 205-7266, 7269



Published by:

Korean-American Citizens League
of New England
160 Main Street,
Stoneham, MA 02180
Tel: (617) 799-7033
Fax: (781) 438-6177
<http://www.KACLNE.org>

Publisher: Song-Kun Kim

Editorial Board Advisor:
Moon So Kim

Editor-in-Chief: Eui In Lee

Editors: Gi Baek Song, Michael Kim,
Yang Kil Kim, Sang Chul Shin,
Kay Dong, YK Lee

Printing: Bigwood Press

발행처: 뉴잉글랜드 한인 미국 시민협회

발행일: 2006년 3월 30일

발행인: 김성군

편집고문: 김문소

편집장: 이의인

편집위원: 송기백, 김명기, 김양길,
신상철, 이경해, 이윤경

인쇄: 큰나무 인쇄소

The Korean-American Citizens League of New England (KACL-NE) was established on August 18, 1990 to provide a coherent political voice within the community. The goals of the League are to encourage active Korean-American participation in American politics, to educate Korean-Americans about their rights, duties, and responsibilities as American citizens, to enhance relations between Korea and America, and to contribute unique Korean elements to American society. To this ends, KACL has performed the following activities:

1) Voter Registration Drive within the Korean-American Community:

The League has been working to increase voter registration by writing articles in the local news media, sending mail to the Korean-American citizens in New England, and employing various other methods.

2) Assisting Preparation for Citizenship Application:

The League has published the "Citizenship Test Guidebook" in both English and Korean, provided free classes on the citizenship test, and sponsored written tests on U.S. government and history in both English and Korean. Also the League has provided free Citizenship Workshops twice a year since 1997.

3) Supporting Political Interns:

KACL has supported Korean-American political interns who would be interested in pursuing political careers by providing financial support and opportunities to work in Senator's and governor's offices.

4) Endorsing and Supporting Politicians:

KACL has endorsed politicians who support the rights of Korean-Americans, including William Clinton, Edward Kennedy, William Weld and Scott Harshbarger.

5) Lobbying:

The League has lobbied for and against passage of laws affecting rights of Korean-Americans, including a letter-writing campaign to the U.S. President and Congressmen against passage of the welfare and immigration reform bill.

6) Public Relations Campaign:

KACL has publicized its activities to both Korean-Americans and non-Korean-Americans by publishing journals and newsletters, writing articles, placing advertisements in local news media, and direct-mailing to Korean-Americans.

3. 발간사	회장 김성군
Message from the President	Song-Kun Kim, President
5. 격려사	Mitt Romney, Governor, Massachusetts
Congratulatory Messages	Kerry Healey, Lieutenant Governor, Massachusetts John H. Lynch, Governor, New Hampshire Donald L. Carcieri, Governor, Rhode Island M. Jodi Rell, Governor, Connecticut Joseph I. Lieberman, United States Senator, Connecticut Barney Frank, United States Congressman, Forth District, Massachusetts Paul H. Shin, Ph.D., State Senator, 21st Legislative District, Washington Dianne Wilkerson, State Senator, Boston, Massachusetts 대한민국 주 보스턴 총영사 최원선
15. 주 상원의원 인사 말씀	주 상원의원 다이안 윌커슨
Message from the State Senator	Dianne Wilkerson, State Senator, Boston, Massachusetts
16. APAAC 인사말씀	Chi Chi Wu
Message from the State Senator	President of APAAC
17. 시민협회 활동 보고	사무총장 김명기
Activities of the League During FY 2002	Michael M. Kim, Executive Director
18. 아시아 아메리칸 폴리시 리뷰 소개의 글	쉐런 채
Introductory Message from Asian American Policy Review	Sharon Chae, Managing Director
19. 보스턴 시의원 기고문	샘 윤
First Asian American Boston At-Large City Councilor	Sam Yoon
21. 샘윤 보스턴 광역 시의원 당선에 주는 의미	회장 김성군
A True Meaning of Sam Yoon's Presence in the Boston City Council	Song-Kun Kim, President
22. 정치 인턴 보고	보미 채 Bomie Chae, 엘리자 전 Eliza Chon, 지아 정 Jia Jung, 헤더 유 Heather Yu, 리차드 김 Richard Kim
A Report from Political Interns	
28. 역대 정치 인턴 명단	
A List of Previous KACL Political Interns	
31. 시민권 신청 및 선거인 등록 방법	회장 김성군
Citizenship Application and Voter Registration	Song-Kun Kim, President
32. 올스톤지역 한인과 이민자사업체 현황분석	마이클 리우
Korean and Immigrant Businesses in the Allston Village Neighborhood Boston	Michael Liu
34. 메사추세츠 아시아인 아메리칸 선거인등록에 관한 연구	아시아인 아메리칸 연구소
New Study on Asian American Votee Registration in Massachusetts	Institute for Asian American Studies
36. 뉴잉글랜드 한인 미국 시민협회 헌장	(2005년 10월 29일 개정)
Constitution of the Korean-American Citizens League of New England	(Amended on October 19, 1996)
41. 협회 임원, 이사 명단 및 주소록	(2005년 10월 27일 현재)
Directory of the Officers and Board of Directors	(As of October 27, 2005)
44. 재무 보고	재무 김양길
Financial Report for FY 2005	Yang Kil Kim, Treasurer
45. 시민협회 입회안내 및 입회원서 (Membership Application)	
48. 뉴잉글랜드 지역 업소 전화록	기타 기사: 43. 임기 연한별 이사 구분 43. 협회 주요 사업 계획 44. 2007년도 예산

잘 알려진 동포사회의 경사인데, 고흥주 예일 법대 교수가 유색인종으로 미국역사 처음으로 예일대 법대 학장으로 임명된 것을 여러분은 기억하실 것 입니다. 지난해에도 이곳 미주 동포사회에 커다란 기쁜 소식이 있었습니다. 특별히 지난해 11월에는, 보스톤 시의원 선거에서 성공적으로 승리한 샘윤씨의 보스톤 광역 시의원 입문, 그리고 얼마전 미식 축구 슈퍼볼을 MVP에 선정된 하인스 워드 - 우리 한인 미국 시민들의 위상을 다시 한번 실감하는 기회가 되었습니다. 현재 미주 한인들은 학계 뿐 만아니라 이제는 정치 그리고 스포츠계에서 두각을 나타내고 있고, 특히 이민 일세 - 주로 소상공인들의 엄청난 희생의 거름으로 이루어진 이세들의 교육자산은 어느 타 인종에 비해 커다랗고 괄목할만한 잠재력을 가지고 있습니다.

이러한 우리의 동포사회, 특히 양적으로 많았던 60-70년대 미주이민 한인들은 열심히 살아왔다 자신합니다. 그리고 이러한 이민 선배들의 성공담은 진정한 귀감이며 기쁨입니다. 그러나 이러한 보여진 성공의 그늘에는 항상 다른 의미에선 성공하였지만 여전히 소외감을

김성군회장은 성균관대학교와 U. Mass Boston을 졸업하고 Suffolk Univ. Law School을 졸업한 후 1994년에 매사추세츠 변호사가 되었으며 현재 김성군 법률사무소를 운영하고 있다. 1988년부터 지금까지 주대법원에서 한국어 번역 및 통역관으로, APAAC의 이사 및 경제인 협회의 부회장으로 있으며 뉴잉글랜드 한인회 보에 2년에 걸쳐 법률칼럼을 연재하고 있고 또한 과학자기술협회 및 노인대학에서 강좌도 담당한 바 있다.

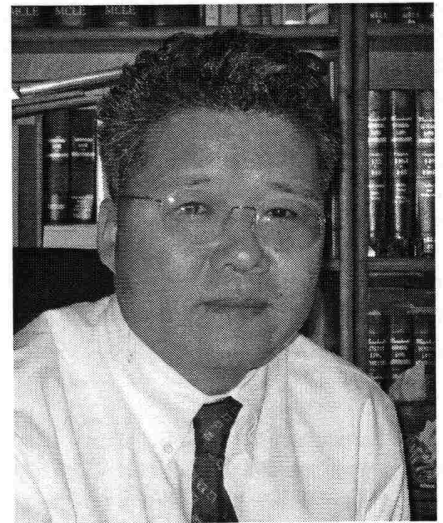
Song Kun Kim, President, graduated from Sungkyunkwan Univ. in 1984 and UMass in 1988, and Suffolk Univ. Law School. He was admitted to the Massachusetts Bar in 1994; he now runs his own law office in Stoneham, Massachusetts. He has been working as a Court Interpreter and Translator of Korean at Mass. Superior Court since 1988. He also serves APAAC as a board member, Korean Business Association of New England as vice president. He contributes to NE biweekly newsletter from Korean Society of New England, and delivered several lectures on laws at various Korean organizations.

느끼는 한인-이민자 또한 공존하고 있음을 느끼기도 합니다. 이곳 뉴잉글랜드 미주 한인 가정 자녀의 상당수가 아이비리그 스쿨을 가는 것을 주위에서 많이 볼 수 있습니다. 그러나 주위에서 객관적으로 보면, 아이비 스쿨에 진학 못하는 한인 자녀분들도 많이 있음을 또한 보게 됩니다. 워낙 한국의 유교전통이 공부를 중요시하는 사회라서 그런지, 아이비가 아니면 어디 가서 뭣뭣하게 자녀이야기를 못하는 경우도 종종 있다는 것이 애석하게도 현 한인사회의 모순인 것도 알 수 있습니다.

성공의 기준이 공부에 있다면, 학벌이나 학위의 유무가 사회성공을 가름하여야 하는데, 미국사회를 보면 공부와 동등하게 중요한 것이 그 사람의 인격 함양이 얼마나 중요한가를 알게 됩니다. 많이 알려진 예로, 얼마 전에 퇴임한 제네랄 일렉트릭 사장 - 잭 웰치의 성공 배경을 보면, 학벌에 관계없이 평사원으로 입사 후 십 년 동안 근속하여 회사 최장수 사장으로 역임하는 사례는 미국의 성공은 공부나 학벌보단 오히려 이러한 끊임없는 노력이 바탕이 되었을 때 확실한 성공이 아닐까하는 생각을 하게 합니다. 이러한 의미에서 성공이란 소상공인으로써의 생업을 자녀에게 물려주는 것도, 거기에 노력이 지속되었다면 우리 동포자녀의 진정한 사회성공인 것입니다.

저희 미국 시민협회 이야기로 돌아가서, 제가 회장으로 봉사한 2005년도에도 협회 임원 이사진들의 희생과 노력 덕택으로, 성공적인 대소 행사가 있었는데 지금에도 가장 기억에 남는 행사는 지난 10월에 치러진 "시민협회 시민권 취득 워크샵"이었습니다. 약 50여명, 반 이상의 20대 한인-영주권자가 참석하였는데, 이들이야말로 미국의 미래임을 알 수 있었습니다. 한인이 이곳에서 영주권자로 살아가고 있는 경우, 미국은 아무리 그들이 공부를 잘하고 소위 경제적으로 성공을 하였다 하더라도, 미국사회는 이런 사람들에게 이방인의 한계를 적용하고 특히 투표권이 없기에 미국의 정치력 신장이란 절대 기대할 수 없습니다.

더 많은 한인이 시민권자가 되고 투표에 참석함으로써, 진정한 우리들의 미국이 될 수 있는 것이라 확신합니다. 비근한 미국인민사를 보더라도 확실한 정착의 의도가 있었던 청교도



이민자-영국인이 이 땅의 일차 주인이 되었고, 그 당시 국제무역을 주로 한 불안서 이민자의 경우 단지 미국에 사업차 왔다가는 정도의 방문지가 되었기에 그들의 미국내 입지는 비교가 됩니다. 불어나 독일어가 아닌 영어가 미국의 모국어가 된 것만 보아도, 미국은 영국 이민자처럼 정착의 의도와 진정한 주인의식을 가지고 있어야 이땅의 주인자격을 부여하는 이치입니다. 주인이 되려면 시민권자가 되어 투표권을 행사하여야만 합니다. 진정한 성공을 하려면, 공부도 중요하고 수치적으로 남는 사업의 번창도 중요하지만, 시민권자로서 정치참여를 하는 것이 미래의 자녀가 떠맡아야 할 한인동포사회를 위해선 더 중요하게 할 일이라 믿습니다. 이러한 시민권자가 더욱더 조직적으로 정치 활동할 수 있도록 도와주고 장려하는 단체가 뉴잉글랜드 시민협회인 것입니다. **시협**

Above all, I thank each and every one of the board members and officers of KACL-NE for their time and hard work; and especially my utmost appreciation extends to Ms. YK Lee and Dr. Eui-In Lee for their sprit of sacrifice and dedication in making this 2006 Journal published with success.


It has been already 16 years since KACL of New England was founded upon the advancement of a civic cause - "Korean American Political Empowerment". As we are marching towards that goal and

ambition, KACL has become a role model for other ethnic community organizations in the New England areas. The Chinese-American community, for example, is far greater in population and in the number of organizations. However, when I have a chance to introduce KACL's activities and events, they are even envious of our concerted and more systemized community work for others. Particularly just a few months ago, Sam Yoon's got elected as the first Asian (Korean)-American Boston City Council- At-Large. A true meaning of Sam Yoon's successful election campaign directly relates to Korean-American Citizens' civil rights movement of KACL.

In particular, the most acknowledgements with encouragement extend to our young political internship program, through which 30 college interns as of Year 2005 thus far, now receiving \$2,000 scholarship per intern, have had valuable and unique experience every Summer for the politician and government offices in the New England area. In addition, the New England Korean-American community oftentimes expresses the praise for our US Citizenship Workshop programs, which take place constantly on a regular basis, two to three times every year. This priceless and time-honored KACL's ongoing service programs should be held in our hearts in greater pride; and continue to keep up to the prospective years.

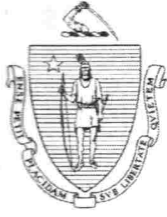
As many of our readers and members may have attended, on February 2, 2006 at Harvard Kenney School, KACL-NE also co-hosted with Harvard China Review a speech event entitled "Boston Housing Development Issues for Minorities" by having invited a newly elected Sam Yoon - Boston City Councilor-At-Large.

In closing, I can't thank enough to hundreds of KACL members for their continuing support; to new advertisers of the 2006 Journal for their financial help and to the directors of the KACL board and officers for their sacrifices. Our KACL's future is at your mercy and depends upon your continuing efforts and sponsorship. I respectfully urge you to be in permanent partnership with KACL,

standing to the last for our civic cause and mission. 



The Wang Center for the Performing Arts, 270 Tremont Street, Boston, MA
Susan Wornick, WCVB's News Center 5, Mistress of Ceremonies and Grand Auctioneer



THE COMMONWEALTH OF MASSACHUSETTS
EXECUTIVE DEPARTMENT

STATE HOUSE • BOSTON 02133

(617) 725-4000

MITT ROMNEY
GOVERNOR

KERRY HEALEY
LIEUTENANT GOVERNOR

February 2006

Dear Friends:

On behalf of the Commonwealth of Massachusetts, it is my honor to congratulate you on the fifteenth annual publication of the journal of the Korean American Citizens League of New England (KACL-NE).

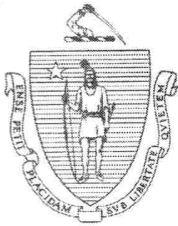
For nearly two decades, KACL-NE has helped to keep Korean Americans informed about their rights and responsibilities as American citizens. The League has promoted active participation in the political process, and encouraged its members to get involved in their neighborhoods. Through its leadership and dedication to the community at large, the League allows us to recognize and celebrate the contributions that Korean culture makes here in Massachusetts.

I commend KACL-NE for its commitment to serving the community, and its tireless efforts to make a positive difference in the lives of so many in the Commonwealth.

Please accept my best wishes for your continued success.

Sincerely,

Mitt Romney



THE COMMONWEALTH OF MASSACHUSETTS

EXECUTIVE DEPARTMENT

STATE HOUSE • BOSTON 02133

(617) 725-4000

MITT ROMNEY
GOVERNOR

KERRY HEALEY
LIEUTENANT GOVERNOR

February 2006

Dear Friends:

Please accept my sincerest congratulations on the 15th annual publication of the journal of the Korean-American Citizens League of New England (KACL-NE).

For over 15 years, your organization has striven to create participation in American politics and has served to educate people about the responsibilities of meaningful citizenship. Through service and advocacy, KACL-NE has exhibited to others the importance of being civically active and contributing to our communities.

I commend the many workers and volunteers who have made the work of KACL-NE possible. Thank you for making a tremendous difference in the lives of others. May your future endeavors be met with much success.

Sincerely,

A handwritten signature in cursive script that reads "Kerry Healey".

Kerry Healey



JOHN H. LYNCH
Governor

State of New Hampshire

OFFICE OF THE GOVERNOR

107 North Main Street, State House - Rm 208

Concord, New Hampshire 03301

Telephone (603) 271-2121

www.nh.gov/governor

governorlynch@nh.gov

January 26, 2006

Dear Friends:

It is an honor and a pleasure to join in recognizing the Korean-American Citizens League of New England's many contributions to the State of New Hampshire.

The Korean-American Citizens League has long been committed to strengthening communities through service, advocacy and education. In today's multicultural society, it is important that we understand and respect the diverse heritage of New Hampshire citizens. I commend and thank you for your great work.

On behalf of the State of New Hampshire, I wish you all the best. I look forward to working with you to strengthen our state.

Sincerely,

A handwritten signature in cursive script that reads "John H. Lynch".

John H. Lynch



Office of the Governor
State of Rhode Island and Providence Plantations

State House
Providence, Rhode Island 02903-1196
401-222-2080

Donald L. Carcieri
Governor

Greetings from Governor Donald L. Carcieri

Dear Friends,

As Governor of the State of Rhode Island and Providence Plantations it is my pleasure to extend greetings to the Korean-American Citizens League of New England.

Congratulations to the League for its continuing efforts in encouraging civic participation among Korean-Americans, as well as towards educating Korean-Americans about their rights, duties and responsibilities as American citizens.

Please accept my appreciation for your ongoing leadership and significant contributions towards enhancing community involvement among Korean-Americans in New England.

Sincerely,

Donald L. Carcieri
Governor



M. JODI RELL
GOVERNOR

STATE OF CONNECTICUT
EXECUTIVE CHAMBERS
HARTFORD, CONNECTICUT
06106

February 2006

Korean-American Citizens League of New England
160 Main Street
Stoneham, Massachusetts 02180

Dear Friends:

On behalf of the State of Connecticut, it is my pleasure to extend greetings to the members of the Korean-American Citizens League of New England as you celebrate the 15th annual publication of your journal.

With such a rich history and culture, the Korean-American community has made great contributions to the development of the State of Connecticut and our Nation. I commend the members of this organization for their dedication in serving the Korean-American community. By promoting the active participation of all our Korean-American residents, the Korean-American Citizens League of New England contributes to the democratic process of our Nation.

Please know that you have my best wishes for continued success in the future.

Sincerely,

A handwritten signature in cursive script that reads "M. Jodi Rell".

M. Jodi Rell
Governor

MJR/ba

JOSEPH I. LIEBERMAN
CONNECTICUT



UNITED STATES SENATE
WASHINGTON, D. C. 20510

February 7, 2006

Korean American Citizens League
of New England
160 Main Street
Stoneham, MA 02180

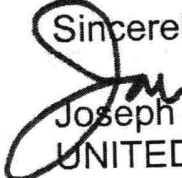
Dear Friends,

It is my distinct pleasure to offer warmest congratulations as you celebrate the recent publication of the 15th annual journal of the Korean American Citizens League of New England.

You have successfully achieved another milestone, commemorated by the journal. I appreciate your advocacy and community service. The League's variety of activities including education campaigns, voter awareness and registration drives, and assistance with citizenship applications are vital to the Korean American community and I appreciate the dedication of the League.

I send my very best wishes to you for continued success.

Sincerely,


Joseph I. Lieberman
UNITED STATES SENATOR

BARNEY FRANK
4TH DISTRICT, MASSACHUSETTS

2252 RAYBURN HOUSE OFFICE BUILDING
WASHINGTON, DC 20515-2104
(202) 225-5931

29 CRAFTS STREET
SUITE 375
NEWTON, MA 02458
(617) 332-3920

558 PLEASANT STREET
ROOM 309
NEW BEDFORD, MA 02740
(508) 999-6462

THE JONES BUILDING
29 BROADWAY
SUITE 310
TAUNTON, MA 02780
(508) 822-4796

Congress of the United States
House of Representatives
Washington, DC

February 1, 2006

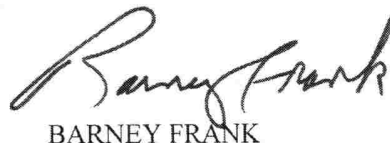
Korean-American Citizens League of New England
160 Main Street
Stoneham, Massachusetts 02180

Dear Friends,

Thank you for giving me the chance once again to express my gratitude and support for what you do to help us realize the values spelled out in the American Constitution.

I believe that America's greatness is due in substantial part to the fact that some of the most intelligent, thoughtful, dedicated and entrepreneurial people from all over the world have chosen to come here to make this their home. In doing so, they have contributed enormously both to our economic prowess, and to the cultural richness that is so important to the quality of our life. Your work in particular in educating people of Korean descent about the importance of full participation in the political system means a great deal to me, especially at a time when there are those who would forget the American tradition of immigration as a source of strength.

Thank you for your continuing contribution to the richness of American life.



BARNEY FRANK



Washington State Senate

Senator Paull H. Shin, Ph.D
Vice President Pro Tempore
21st Legislative District

PO Box 40421
Olympia, WA 98504-0421
Olympia Ph: (360) 786-7640
FAX: (360) 786-1323

19707 64th Avenue West, Suite 207
Lynnwood, WA 98036-5958
District Ph: (425) 673-1393
FAX: (425) 774-6932
e-mail: shin.paull@leg.wa.gov

January 24, 2006

Mr. Song-Kun Kim, Esq.
President
Korean-American Citizens League of New England
160 Main Street
Stoneham, MA 02180

Dear Mr. Kim,

On behalf of the Washington State Senate, it is my sincere pleasure to be included in the 15th Annual Journal of the Korean-American Citizens League of New England (KACL-NE).

Since its inception in 1990, the KACL-NE has proven its commitment to the Korean-American community through its many noteworthy endeavors. The KACL-NE not only ensures that Korean-American interests are represented in the democratic process, but also that Korean-Americans are educated to be good U.S. citizens. Indeed, the KACL-NE has played an important role in enhancing the lives of Korean-Americans viv-a-vis the political process, while serving to strengthen the foundations of our democracy. I commend the KACL-NE for its continued commitment and dedication to the Korean-American community, and for its worthwhile contributions to American society at large.

Thank you for your inspirational leadership and guidance on behalf of all Korean-Americans, and may you enjoy continued success in the years to come.

Sincerely,

Paull H. Shin
Washington State Senator
21st Legislative District



COMMONWEALTH OF MASSACHUSETTS
MASSACHUSETTS SENATE
STATE HOUSE, BOSTON 02122-1022

SENATOR DIANNE WILKERSON
2ND SUFFOLK DISTRICT
ROOM 312C
Tel. (617) 722-1673
FAX (617) 722-1072
E-Mail: DWilkers@senate.state.ma.us

CHAIR
STATE ADMINISTRATION AND
REGULATORY OVERSIGHT
VICE CHAIR
JOINT COMMITTEE ON FINANCIAL SERVICES
MEMBER
SENATE WAY AND MEANS
BONDING, CAPITAL EXPENDITURES AND STATE ASSETS
MENTAL HEALTH AND SUBSTANCE ABUSE
EDUCATION

February 24, 2006

Korean-American Citizens League of New England
160 Main Street
Stoneham, MA 02180

My Friends:

I write to congratulate the Korean-American Citizens League of New England ("KACL") for nearly sixteen years of continued advancement of the political causes for the benefit of Korean-Americans. KACL's work has been nothing short of exemplary.

I had the wonderful pleasure of meeting Mr. Song-Kun Kim, Esq., President of KACL when I attended the Korean Society of New England's Annual Meeting and New Year's Celebration a few weeks ago. His warm spirit, professional manner and keen political insight was quite impressive. I sincerely appreciate the work he has done and is doing.

Thank you for being the eyes and ears of the Korean-American community. Your energy, commitment and dedication helps make my job as a State Senator a truly rewarding partnership in service to the Korean-American community.

Sincerely,

Dianne Wilkerson
State Senator
Second Suffolk District



CONSULATE GENERAL OF THE REPUBLIC OF KOREA
ONE GATEWAY CENTER, NEWTON, MA 02458
TEL: (617)641-2830 • FAX: (617)641-2831

January 19, 2006

Mr. Song-Kun Kim, President
Korean-American Citizens League of New England
160 Main Street
Stoneham, MA 02180

Dear Friends,

As Consul General of the Republic of Korea in Boston, I am pleased to extend my sincere congratulations to the members of the Korean-American Citizens League of New England (KACL-NE) on the 15th annual publication of your 2005-2006 journal.

Through out the years, the Korean American Citizen League has been unwavering in their efforts to encourage Korean-Americans to actively involve themselves in the community and with local politics. Last year we saw the first Korean-American elected to the Boston City Council. This election was a milestone for our community and it proves that your involvement was not in vain.

Let me also take this opportunity to express my continued support for the mission of the KACL-NE; to promote a sense of civic responsibility in the Korean-American community through voter registration, citizen training, and political activism.

Again, I commend you for all your undertakings during this past year. I wish all members of the KACL-NE continued triumph and prosperity for the years ahead.

Sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Choi', written over a white background.

Won-Sun Choi
Consul General



Thank you for the opportunity to submit a column to the Journal of the Korean-American Citizens League of New England. The district I represent has a large Asian population and includes all of Chinatown. I am proud to have been an early supporter actively campaigning for the election of the City's first Korean-American City Councilor, my friend, Sam Yoon. And I am most thankful to the Korean Society of New England for their recent, generous donation of \$14,868 for the survivors of Katrina who have settled here in Massachusetts. This donation is very important at this time because it will help greatly in resettlement efforts that are now underway.

Another resettlement effort and a wonderful resource that needs our support is the Asian American Civic Association. Located in Chinatown, AACA is working to expand much-needed services to all immigrant populations throughout the city. They are building a new 33,000 square foot building at 87 Tyler Street, which would double the size of its current space at a total project cost of \$6.7M. AACA has worked tirelessly on its capital campaign to raise the needed funds. At a recent Lunar New Year Gala event held at the Wang Theatre, representatives from throughout the Asian community, Korean, Chinese, Japanese, and many others came out to help bring AACA's total contributions for its new home to

\$1.3Million. By May 2007, AACA needs to raise another \$1.1Million. I hope that you will be inspired to support this institution that does so much to help others.

The AACA mission is an important one. They provide limited-English speaking and economically-disadvantaged immigrants with programs and services to develop the survival, literacy and employment skills needed to gain durable economic independence. By providing the right tools, AACA strengthens the ability of many immigrants of all nationalities to undertake their responsibilities in the larger community. AACA works to help them realize their potential as contributing family members, productive workers and participating citizens. Currently, AACA provides services to approximately 12,000 clients and educational programs to over 250 students with another 225 students or more on the waiting list. Even though AACA has limited capacity, it manages to serve 350 people every day. Imagine what AACA could do with a new building that can help even more people with education and social services, innovative workforce development programs, and early childhood education programs, to name just a few!

The Kim family is one of hundreds of families who have been served well by the AACA. The family came to the US from Seoul, Korea, 18 years ago on a visitor's visa. Mr. Kim found a job in a Korean restaurant and decided to stay in the US without proper authorization. With the meager income he received from the restaurant, he was able to put his two daughters through the public school system. But the family worried constantly about their lack of legal status in the US and their anxiety caused them to move frequently from place to place. Through word of mouth from other Korean friends, Kim and his wife sought help from the AACA. The immigration counselor at AACA gathered their information and analyzed their situation. AACA advised

Kim that if he found a willing and able employer to petition him through labor certificate process, he could be able to adjust his status.

Because Kim had demonstrated he was a good worker, Kim's employer was willing to petition Kim through a labor certificate. The AACA's efforts resulted in Mr. Kim and his wife gaining resident status to stay in the US.

Kim (not her real name) came to the U.S.A. from Korea in 2002 with her husband and three young daughters. Among other difficulties most new immigrants have to face, for example, housing, jobs and family pressure, English was her major barrier. One of her friends told her about AACA. In the course of the two-year study with AACA, Kim gained not only English proficiency, but more importantly, her confidence. In January 2006, she graduated from Level Four, the highest level of the program, and she is planning to apply for a scholarship from the Boston Adult Literacy Fund. Kim is thankful for the opportunity AACA has given her and she is proud of herself for her perseverance and determination.

These examples of how AACA has assisted in the Korean community are but a sampling of the many success stories that make an investment in AACA a wise investment for the future. To learn more about how you can support the AACA's building fund, please visit its website at www.aaca-boston.org. If you would like to learn more about Senator Wilkerson, please visit my website at www.DianneWilkerson.com. You may also call us at (617) 722-1673, or e-mail me at DWilkers@senate.state.ma.us.

In her seventh term as State Senator, Wilkerson's District includes some of Boston's wealthiest and poorest citizens, including Chinatown, the Back Bay, Beacon Hill, Jamaica Plain, Mission Hill, Roxbury, the South End, and parts of the Fenway, Dorchester, and Mattapan.

Happy Year of the Dog! The Asian Pacific American Agenda Coalition would like to congratulate the Korean American Citizens League for another successful year in promoting the interests of the Korean American community. We want to thank Song Kim for his continued service as the KACL representative to the APAAC Board, and to thank KACL for its many years of support and participation.

In 2005, APAAC had another busy year promoting the political empowerment of the Asian community. Even though there was no federal or statewide election, there were many active political races. Of course, we all rejoiced this year in the election of Sam Yoon to the Boston City Council.

APAAC started the year by organizing a group of Boston-area residents for a house party to participate in a nationwide conference call held by Asian Pacific Americans for Progress. The conference call featured Congressman Michael Honda, newly elected Texas Representative Hubert Vo, and was scheduled to feature Dr. Howard Dean (who unfortunately could not make it at the last moment).

As a result of enthusiasm from this house party, APAAC held a voter registration effort on April 30, 2005. We organized a group of volunteers, including many college students, to canvas the Allston-Brighton neighborhood for Asian American residents who had not registered to vote. Even though it rained heavily that day, our stalwart volunteers managed to register 20 new voters. Our efforts were featured in a Boston Globe article. We were joined in the voter registration drive by the Chinese Progressive Association, the Boston Asian Students Alliance, 80-20 Greater Boston, and the Allston-Brighton Community Development Corporation.

Our next big undertaking was our annual report card. Every year, APAAC sends out sent questionnaires to political

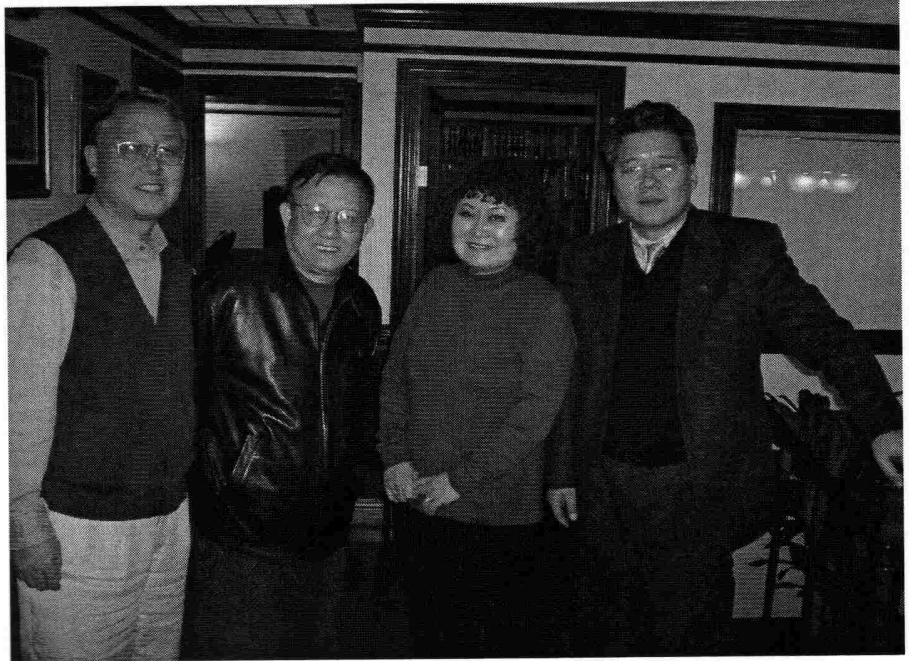
candidates focused on the areas of civil rights, economic development, community development, human services, and education. In 2005, APAAC sent questionnaires to the candidates for Boston Mayor, City Councilor At Large and District 2 City Councilor (representing Chinatown). APAAC issued a report card based on the candidates' responses, which was featured in the Sampan newspaper. The APAAC report card is available at www.apaac.org.

In addition to our report card, APAAC co-sponsored 2 candidate forums in the City Council races - the New Majority forum for At-Large candidates and a Chinatown forum for District 2 candidates. Both were well attended by candidates and audience.

APAAC also co-sponsored a report by the Asian American Legal Defense and Education Fund that analyzed Massachusetts Asian American voting patterns from the November 2004 elections. On a fun note, APAAC host a summer barbeque party in July 2005 at the home of Board member Amy Sangiolo. Rounding out the year, APAAC

co-sponsored a Dec. 20th reception at Fisher College in honor of Sam Yoon.

APAAC is pleased to note that there was a dramatic increase in voters from Boston's communities of color in the November 2005 elections. This year promises to bring even more excitement, with elections for Governor, Lieutenant Governor, Attorney General, Secretary of State, Treasurer, and other offices. Also, Asian American activists have been working hard to promote a bill that would establish an Asian American Commission at the State House. [KACL](#)





시민협회의 2005년도 주요 활동은 다음과 같다.

1. 제14차 정기총회

2004년 10월 30일(토), 보스톤 은누리교회에서 신상철 부회장의 사회로 오후 6시부터 9시경까지 개최되었다.

김성군 회장의 개회선언에 이어 국민의례, 회순 채택, 협회 경과보고 등이 있었고, 임기가 만료된 정부회장단의 선출이 있었는데, 현 김성군 회장 및 이경해 부회장, 신상철 부회장의 유임이 의결되었고, 이어 이사 인준 및 선출이 있었으며 사업 계획 및 예산안 등의 순서가 있었다.

이어 보스톤 시의원 광역구 후보인 Sam Yoon의 소개 및 정견발표가 있었으며, 총회가 끝난 후엔 보스톤 은누리교회 성도들께서 협조해준 다과를 들면서 친교의 시간이 밤 9시까지 있었다.

2. 시민협회 회지 제14호 발간

원래 총회에 맞추어 10월에 발간되는 것이 전례였으나 2003년부터는 4월의 정치 인턴 모금 파티에 맞추기로 한 이사회의 결의에 따라, 4월에 3,000부가 발간되어 뉴잉글랜드 지역의 한인 가정들 비롯해 각종 단체 및 기관, 정치인들에게 배부되었다.

누차에 걸친 편집 회의가 있었으며, 원고정탁, 광고청탁 및 광고비 청구 작업등이 있었고, 이에겐 편집위원들의 많은 노고와 함께 특히 광고 모집을 위한 많은 분의 수고가 있었

다.

이의인 편집위원장께서 9호부터 14호까지의 제작을 맡아 많은 노고를 기울였는데, 제15호 회지는 2006년 1월말을 기해 발간할 예정이다.

3. 이사회 및 임원회

2005년 2월 12일(토), 제51차 이사회가 벤자민 김 위원장 자택에서 개최되어, 정치 인턴 모금 파티 준비 현황, 시민협회지 발간 진행 현황, 재무보고 등과 함께 총회 결과 평가, 분과위원회별 사업계획 등이 논의 되었다.

6월 11일(토)에는 제52차 이사회가 개최되어, 정치 인턴 모금 만찬 결과 및 인턴 배치 보고, 회지 14호 발간 보고 및 배부, 광고비 수금 현황 보고, 재무 보고 및 이사회비 현황, 시민권 취득 워크샵 결과 보고 등의 각종 보고가 있었다. 이어 정기 총회 준비, 회지 15호 발간 준비, 분과 위원회별 사업 계획이 논의되었다.

9월 17일(토)에는 송현미 재무이사택에서 제53차 이사회가 개최되어, 정치 인턴 근무 현황 보고 등에 이어, 토의 사항으로써 제15차 정기 총회 준비, 회지 15호 발간 준비, 기능 부회장 제도 및 유급 사무처장, 회칙 개정안 및 부회장단 내규, 신임 부회장단 추천 등이 논의되었다.

그 외에, 상임이사회를 위시하여, 인턴 모금 파티 준비 모임 등, 각종 임원회의, 회지 편집회의 등이 개최되었다.

4. 정치 인턴 후원 기금 모금 만찬

2005년 4월 2일(토) 오후 6시에, 렉싱턴 소재 웨라톤 호텔에서, 약 100여명이 참석한 가운데 인턴 후원 모금 만찬이 개최되었다. 제1부는 홍보위원회 위원장인 이효춘씨의 사회로 진행되었으며, 정치 인턴 프로그램 약사보고, 정치 인턴 보고 등의 순서와 Sam Yoon의 강연이 있었고, 2부의 순서로 만찬에 이어 3명의 인턴에게 각 2,000달러씩 총 6,000달러의 장학금 수여가 있었다.

한글학교 무용단의 전통춤, 피아노 및 바이올린 독주, 독창 등이 있었으며 감사패 증정이 있었는데, 후원금을 내주신 분들과 단체, 참석

하신 여러분들, 추진위원회의 노고에 감사드립니다. 정치 인턴은 올해까지 지난 7년간 총 30명이 배출되었다.

5. 시민권 취득 워크샵 개최

작년 총회일인 2004년 10월 30일(토) 오후 3시부터 5시까지 이어, 2005년에는 6월 11일, 또한 금일인 10월 29일에 시민권 취득 무료 워크샵이 개최되었다. 무료로 시민권 신청의 모든 과정을 도와주는 이 워크샵에서는 협회 회장인 김성군 변호사들을 위시해 여러 자원봉사자들이 수고해 주셨으며, 연 100여명이 시민권 신청을 완료하며 동시에 회원으로 가입하는 성과를 거두었다.

한편 한인회보 및 한국일보 등의 신문 지상을 통해 누차에 걸쳐 시민협회의 기사가 게재되었는데 주요 기사로는 후원모금 파티, 시민권 취득 워크샵, 총회 등을 들수 있고, 각종 행사의 공고가 게재되었다. **시행**


김명기 사무총장은 부산대학교 공대를 졸업하고 삼성전자(주) 해외사업본부, Multi-Core, Inc.의 Document Control Center Director를 거쳐 Quality Engineering Consultant, H&E Septic Design Co.와 Veggie's n More를 운영했으며, 현재 무역업체인 H&E Korea Co.를 경영하고 있다. 새싹한국학교 교장, 재미 한인학교 협의회 임원, 중앙일보 본사 모니터를 거쳤으며, 현재 한국광고연구원의 미주통신원, 제일기획 등 광고업계의 프리랜서로서 Sub-surface Disposal Systems Designer 및 Installer 등 다수의 자격증을 소유하고 있다.

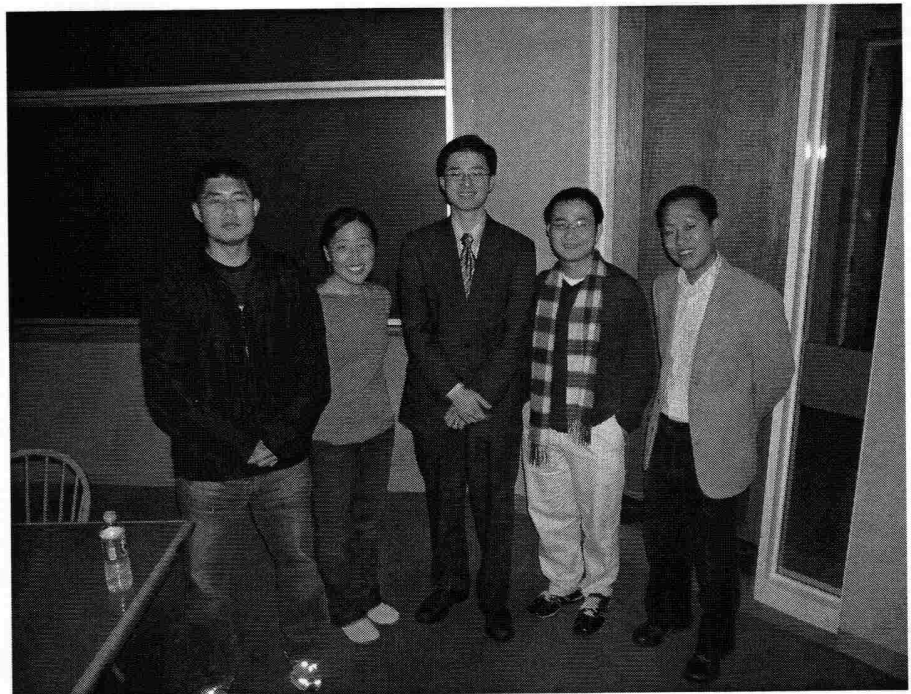
The Asian American Policy Review is an annual journal published by a group of dedicated students at the Kennedy School of Government at Harvard University.

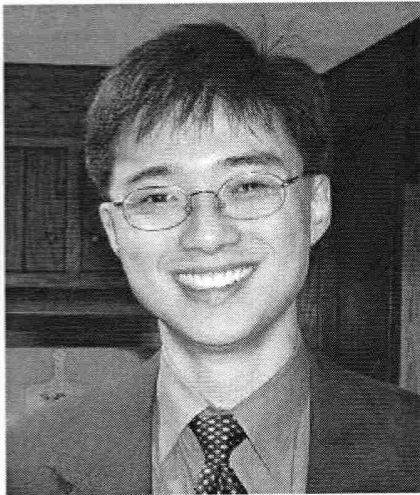
Each year we strive to publish relevant, timely material spanning a wide range of topics that impact the Asian-American community, including, but not limited to, interviews with influential Asian-Americans, reviews of relevant films and publications, as well as cutting-edge research articles examining the various facets of the Asian-American life and policy.

As a Korean-American, I am proud that Korean-Americans represent an active and vital part of the AAPR editorial board, including one of the Editors in Chief, Cecilia Mo, and the Managing Editors, Sharon Chae and Samuel Lee. This past year we have been tremendously encouraged to witness the unprecedented success of Asian-American politicians from areas previously unrepresented by Asian-Americans, particularly Sam Yoon of the Boston City Council, who is an alumna of the Kennedy School of Government. Our upcoming 2006 Volume XV of the Asian American Policy Review will feature an interview with Councilman Sam Yoon.

I hope that Korean-American and Korean students and professionals will continue to be a strong voice for the Asian American Policy Review, not only as editors but also as authors to be published in our 2006 volume and beyond.

For more information, please visit www.ksg.harvard.edu/aapr. 





Each day I am realizing more and more what a tremendous honor has been bestowed upon me, as a Korean and an Asian American, to have been elected as a Boston City Councilor. I must graciously and humbly thank the Korean American Citizens League; without your support I would not have succeeded. You were with me from the very beginning, and as a Korean, it was a tremendous honor to earn your trust and respect so early in my candidacy. However, with this honor, I know, comes great responsibility.

Since my campaign ended last November, I have had to define who I will be as Boston's first Asian American elected official. I realize I must be a role model to the youth in the Asian community, and this is a role I do not take lightly. During my first two months in office, I have worked to deserve your continued respect and to fulfill promises I made to the city during my campaign. I am pleased to share some of my activities below.

In December I hosted a youth choir from Korea, sponsored by Goahead Mission (www.GoaheadInc.com) at Boston City Hall. Based in New York City, Goahead Missions supports and helps to nurture Korean orphans. I spent a morning telling them about my youth and the challenges I faced growing up as

a minority. I talked about how Asian Americans are playing a greater role in politics and government in the U.S. and told them about the importance of education and good citizenship.

In January I attended the Korean Society of New England's New Year Banquet, where a generous donation of \$15,000 was presented by KSNE President Young Tae Cho to Hurricane Katrina victims. My good friend Senator Dianne Wilkerson received this check on behalf of the Katrina victims currently residing in Massachusetts. Senator Wilkerson and I thoroughly enjoyed the celebratory and charitable atmosphere. KSNE was a very gracious host and their generosity will directly help the victims get back to a normal life.

In February I was asked to speak at a forum held by the Korean American Citizens League and the Harvard-China Review. I spoke about the professional and personal challenges I faced on the campaign trail and about the affordable housing challenges facing Chinatown.

I will continue to work with the Korean-American community in Boston, Greater Boston, New England, and even nationally to promote the political and social agenda of Korean-Americans. Here in Greater Boston, I will support the efforts to locate a site for a Korean-American community center. I will also advocate for the needs and interests of small business owners, and in particular, dry cleaners, who are represented so well by the Korean Dry Cleaners Association.


On a national level, I will continue to cultivate good relationships with other Asian-American elected officials, including up-and-coming politicians like John Liu, New York City's first and only Asian city councilor, and Jun Choi, the mayor of Edison Township in New Jersey, only the state's second Asian mayor.

Perhaps most importantly, I will work

hard to be a good role model for the next generation of Korean-Americans, and inspire them to work hard for the betterment of our society. I will strive to be a true public servant, and to bring honor and respect to the Korean-American and Asian community that I represent.

In addition to serving the Asian community, I am also working on policy matters directly facing the City of Boston. In late January the councilors were assigned to committees by the Council President. I have been appointed the Chairperson of the Housing Committee and the Hunger and Homelessness Committee. I am looking forward to being a leader on the City Council regarding those issues.

Currently the city is preparing for the 2007 budget. I will strongly advocate for a quality and transparent budget process. I have committed myself to learning how taxes are levied and how the city spends its resources. This may be the most important role the City Council plays in Boston, and right now it is my top policy priority.

My short time in office has kept me very busy, but I am willing and eager to serve the Asian American community and make Boston a better place in which to live and work. I cannot thank you enough for your support and I hope to continue to deserve it in the future. 

하루하루 한국인 그리고 아시아인 아메리칸으로서 보스톤의 시의원으로 선출된 것이 제게 얼마나 엄청난지 큰 영광인지 점점 더 깨닫고 있습니다. 저는 필히 시민협회에 정중하고 겸허하게 감사드려야 합니다. 여러분들의 성원이 없었다면 이루지 못했을 것 입니다. 여러분들은 아주 처음부터 저와 함께 해주셨습니다. 일찌감치 입후보할 때부터 여러분들께서 한국인으로서 저를 믿어주시고 존중해주신 것은 매우 커다란 영광입니다. 하지만 이러한 영광에는 막중한 책임이 따르는 것을 저는 알고 있습니다.

11월 말 선거운동이 끝난 이래로, 저는 보스톤에서 처음 공식적으로 선출되는 아시아인 아메리칸으로서 어떤 사람이 되어야 하는지 분명히 해야 했습니다. 저는 아시아인 사회의 젊은 이들에게 모범이 되어야 하며 이를 가볍게 여겨서는 안될 것이라 깨달았습니다. 시의원 사무실에서 처음 두 달 동안 저는 여러분들의 존중을 계속 받을 수 있도록, 그리고 선거운동 기간에 도시에 약속했던 것을 이행하기 위해서 일을 해왔습니다. 저의 활동을 다음과 같이 나누게 되어 기쁩니다.

12월에 저는 고어헤드 선교회(www.GoaheadInc.com)가 후원하여 한국에서 온 유년 합창단 행사를 보스톤 시청에서 주최하였습니다. 뉴욕을 기반으로 하는 고어헤드 선교회는 한국 고아들의 양육을 위하여 후원하고 있습니다. 저는 그들과 저의 어린 시절과 소수민족으로서 자라나며 부딪쳐 이겨내야 했던 어려움들에 대하여 이야기하며 아침시간을 보냈습니다. 저는 미국의 정치와 행정부 내에서 아시아인 아메리칸이 얼마나 큰 역할을 하고 있는지에 대하여 이야기를 하였고 교육과 훌륭한 시민정신의 중요성에 대하여 알려주었습니다.

1월에 저는 뉴잉글랜드 한인회의 신년 연회에 참석했는데, 그 자리에서 조영태 한인회 회장님은 카트리나 태풍 피해자를 위하여 15,000불의 헌금을 기꺼이 증정하여 주셨습니다. 저의 좋은 친구인 다이안 윌커슨 상원의원이 현재 매사추세츠에 거주하고 있는 카트리나 이재민을 대신하여 이 수표를 받았습니. 윌커슨 상원의원과 저는 축하와 자선의 분위기를 마음껏 즐겼습니다. 뉴잉글랜드 한인회는 매우 자비로운 주선을 해주셨고 그 아낌없는 호의는 곧바로 이재민들이 일상생활로 돌아갈 수 있도록 도울 것입니다.

2월에 저는 시민협회와 허버드-차이나 리뷰가 주관하여 열리는 포럼에서 연설 요청을 받았습니다. 저는 선거운동의 길을 지나오면서 전문적으로, 그리고 개인적으로 부딪치며 이겨

내야 했던 어려움들에 대하여, 또한 차이나타운이 직면하고 있는 저소득자를 위한 주택공급의 해결해 나가야 할 어려움들에 대하여 말씀드렸습니다.

저는 보스톤, 보스톤 근교, 뉴잉글랜드, 더 나아가서 전국적으로 코리안-아메리칸의 정치적 또한 사회적 의제를 진전시켜 나가도록 코리안-아메리칸 공동체와 더불어 일을 계속할 것입니다. 여기 보스톤 근교에, 저는 코리안-아메리칸 공동체 중심지역을 세우기 위하여 부지를 만들려는 노력을 지원할 것 입니다. 저는 또한 소규모 사업자, 특별히 한국 세탁인 협회로 잘 알려진 세탁업자들의 요구사항과 권익을 옹호할 것입니다.

국가적 차원에서, 뉴욕시의 처음이자 유일한 아시아인 시의원이며 정치 유망주인 존 루와 뉴저지주의 두 번째 아시아인 시장인 에디슨 타운십의 시장 최 준씨등을 포함하여 저는 다른 아시아인-아메리칸 선출 공무원들과 우호적으로 계속 친분을 유지하도록 할 것입니다.

아마도 가장 중요하게는, 코리안-아메리칸의 다음 세대를 위하여 훌륭한 이상형이 되도록, 그리고 우리 사회의 개선을 위하여 열심히 일할 수 있도록 북돋워줄 수 있도록 열심히 일할 것입니다. 저는 진정한 공복이 되기 위하여, 그리고 제가 대표하는 코리안-아메리칸과 아시아인 공동체가 명예롭고 존경받을 수 있도록 분투하겠습니다.

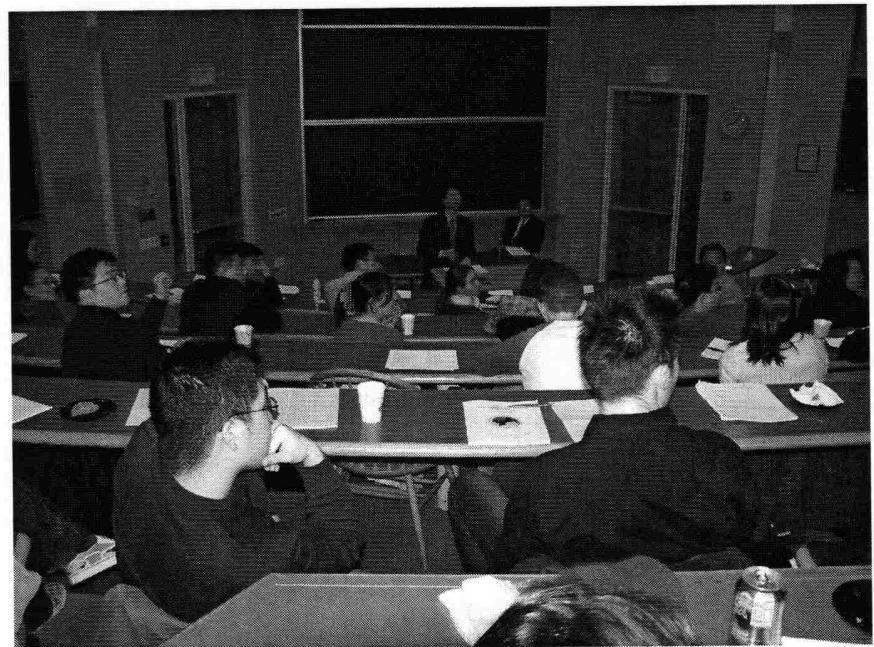
아시아인 공동체를 위한 봉사에 덧붙여서, 저는 또한 직접적으로 보스톤 시가 직면해있는

정책 문제들에 관하여 일할 것입니다. 1월 말, 시의회 의장은 시의원들을 각 위원회들에 지명하였습니다. 저는 주택 위원회와 기아 및 무주택 위원회의 위원장으로 임명되었습니다. 저는 그러한 문제점들에 관한 시의회에서 지도자가 될 것을 기대하고 있습니다.

현재 시는 2007년도 예산을 준비하고 있습니다. 저는 우수하고 투명한 예산 진행 과정을 강력히 주장할 것입니다. 저는 세금이 어떻게 부과되는지 그리고 시는 그것을 어떻게 쓰는지 배우기로 하였습니다. 이것이 어찌면 보스톤 시의원이 하는 가장 중요한 역할이고 지금으로써 제게 최우선의 정책 과제 입니다.

시의원 사무실에서 짧은 시간 매우 바빴지만, 저는 아시아인-아메리칸 공동체를 위하여, 그리고 보스톤을 더 생활하고 일하기 좋은 곳으로 만들도록 기꺼이 열성을 다하여 이바지하고자 합니다. 여러분들의 성원에 이루 다 감사를 드릴 수가 없으며 앞으로도 계속해서 그 뜻을 보답할 수 있게 되기 바랍니다. **[시행]**

(한국어 번역: 김소아)



어제 화요일(11월8일)에 치뤄진 보스턴 시의원 선거전에서, 필자는 지금도 가슴 벅찬 샘윤 시의원 당선을 실시간으로 보는 환희의 체험을 할 수 있었습니다.

샘윤 보스턴 광역시의원(Councillor-at-Large)은 독실한 기독교가정에서 훈육되어 프린스턴 대학과 하버드 케네디 스쿨 행정 대학원을 졸업하고, 고등학교 선생님, 교회의 장로님, 그리고 가장 최근에는 보스턴 차이나 타운, 도체스터 서민주택 혜택을 증진하는 주택개발 국장으로 봉사하는 젊은 정치인입니다. 필자의 눈에 비친 샘윤의 이미지는 학자, 원칙주의자처럼 보이고, 세상경험이 적기에 신선하지만 조금은 수줍음이 있는 듯 하여, 정치인이라기 보다는 학교 선생님이 어울리는 시의원-지방생이었습니다.

이러한 정치 초년생의 어려움을 극복하고, 이번 선거에서 큰 표차로 당당히 광역-시의원으로 당선됨은, 한인-미국인으로써 그리고 이곳 보스턴 지역 아시안 미국인으로써 커다란 의미를 부여하게 합니다. 샘윤의 당선을 위해 그동안 동포사회에서 보여주시는 성원에 감사하는 마음이며, 특히 그의 선거기금 모금에서 십시일반으로, 선거 일 주 전까지도 기금모금하신 뉴잉글랜드 시민협회 이사 여러분들께서는 역사를 만드는 사업에 동참하셨습니다. 약 일 년 전에 샘윤 시의원이 무명의 정치인으로 입문할 당시, 한인-미국인 동포로써 권익신장의 시민운동에 커다란 보탬이 될 지방정치인, 특별히 한인-미국 동포 정치인 샘윤을 도와야 한다는 시민협회 이사님들의 결의가 기초 선거자금의 씨앗이 되었고, 이는 정말 이곳 동포사회의 모범이 아닐수 없습니다.

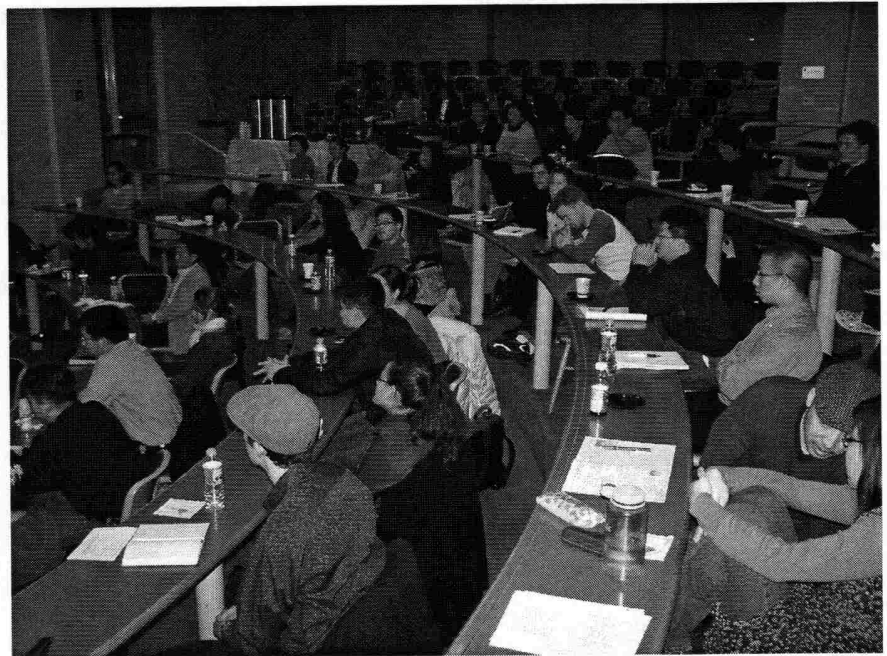
샘윤 시의원 당선이 가지는 의미는 시민협회의 경우, 수차례 있었던 협회의 선거 모금운동(신호범 주상원의원, 스캇 하시바거 주지사)중에서도 이곳 지방 정치인을 가까이에서 도울 수 있었던 것입니다. 이제 샘윤 시의원이 우리 동포사회의 권익 신장에 도움을 줄 것은 물론, 그의 당선이 이곳 지역에서 정치인을 꿈꾸는 많은 한인-동포 이세 정치 꿈나무들에게 엄청난 역할 모델을 줄 수 있다는 것입니다. 이제 한인동포의 자녀들도 당당히 미국 주류사회의 선거를 통한 정치인으로 일할 수 있는 실례가 이번선거에서 만들어 지었고, 그

것은 당연한 동포 권익신장의 초석이 될 것은 자명합니다.

미국사회의 주류에서 진정으로 주인으로 자리매김을 하려면, 정치인 배출은 너무나 중요한 일입니다. 아이리쉬-미국 정치인의 상징처럼 되어있는 보스턴의 케네디 집안도 처음에는 보스턴시 선거에서 입문하였고, 그외 이태리/유태계 미국인의 정치인 배출도 보스턴시 선거는 중요한 풍향계 역할을 합니다. 이번 샘윤의 시의원 출마는 한인-동포 정치인의 범주를 넘어 최초 아시안-시의원 출마라는 역사의 출발이었습니다. 보스턴시가 형성된 백년이상동안 아시안-시의원 선거에서 동양인이 출마하기는 처음입니다. 출마하는 것 조차 혁명적 발상인데, "시의원 당선"이라는 것은 누구도 쉽게 예측치 못한 지각변동입니다. 약 10여 년 전, 김창준의원이 연방 하원 의원으로 당선될 때에도 그곳은 서부이기에 그럴 수도 있다 여겨졌습니다. 그러나, 이번 보스턴 시의원으로서 역사초유로 동양계(한국계) 미국인이 당선됨은 이제 한인-미국 정치사의 패러다임을 바꾸는 흥분과 희열의 사건이 아닐 수 없습니다.

"2005년 11월 8일, 오후 9시 45분 개표 결과로 샘윤 보스턴 광역 시의원 당선 확정" 이

러한 역사적인 순간에 그곳에 있었던 환희의 순간은 지난 20년 체증이 한꺼번에 내려가는 하느님의 선물이었습니다. **시형**



Imagine moving to a foreign country where you have no friends, no relatives, and no job. All you have is your belongings, some cash and possibly a spouse and children. As you step off the plane you are surrounded by people who do not look like you. In fact, their skin tones are white, black or brown. Some people are speaking a foreign language, but most people are speaking English. It makes you regret not paying attention in class when you were learning English. Regardless of these anxious thoughts, you are excited and anticipate your new life as a Korean living in America.

Given that this is a hypothetical situation, it is in some aspects similar to the situation endured by our ancestors. As Korean-Americans, our parents, our grandparents or even our great grandparents immigrated to this country. Even some of us ourselves were the first to move to America.


Realization of the hardships endured by our ancestors was made clearer this past summer. I developed a greater appreciation for the United States. But I also realized that not enough is done to help those people looking for refuge in their countries.

This past summer I was blessed with the opportunity by KACL to work as an intern in Senator John Kerry's office in Boston, MA. I was assigned to work with Carmen Velazquez, who is in charge of the Immigrations department. My duties as an intern consisted of reading letters or emails written by constituents, typing response letters, typing letters to the appropriate embassies and faxing those letters. After this process was completed, we simply waited patiently for a response. Within my department, constituents wrote into Senator Kerry's office asking to help them in their visitor-visas or immigrant visa process. Constituents had family members who wanted to visit the US or they themselves wanted to go to different countries, to study or visit family

members. In a perfect world, everyone would get what they want but as citizens of the US, there are rules and regulations we must abide by.

Not to sound cliché, but the aftermath of September 11, has led the government to be more cautious in allowing immigrants in and out of the country. Before, it was easy to travel to other countries with visitors visas kindly granted. But nowadays, there are stiffer rules in the allowing of visitors to the US. Many times as I was reading these letters, I was very sympathetic to their situations and I only wished these people the best. For example, due to political and social unrest in Haiti, the Port-au-Prince embassy was not available. Many Massachusetts constituents with family in Haiti wrote in to Senator Kerry's office asking that their family be allowed to seek refuge in America. But Senator Kerry's office couldn't do anything to expedite the immigration process because the Haitian embassy overwhelmed with requests.

Situations like these made me wonder what I could do to help people in need of desperate help. Analyzing these

circumstances made me feel helpless because all I am is a student. But I realized that this is where it starts; it starts with an education. Then with your acquired knowledge, you are grounded with wisdom to achieve your personal goals. My political internship experience has taught me tangible lessons, such as writing response letters, or faxing letters to embassies. But more importantly, this internship has taught me to view the world on a grander scale, a world so much greater than my own personal bubble of comfort. Our Korean ancestors have sacrificed their personal comfort for the benefit of their children and grandchildren. In order to make a difference in this world, socially and politically, I have to be able to break out of my comfort zone and work actively within the community. Particularly as a Korean-American female, I hope to be a positive influence in the social and political sphere in the future. This internship has made me appreciate my own federal government that works to help all its constituents. And I'm thankful that God blessed me with this KACL internship. Thank you! 



After I graduated from the University of New Hampshire in May 2005, I moved down to our nation's capital to be a summer intern for democratic ex-Presidential candidate, Senator John Kerry (D-MA) in Washington, D.C. I was excited at the prospect of applying a personal as well as an academic interest in politics while gaining a greater understanding of the political process.

I still vividly recall the first day of orientation as I walked into the U.S. Capitol building, awe-struck by its pristine marble walls, and vaulted hallways. House Representatives and Senators moved hastily about, dashing off from one end of the building to the other, as news reporters were barely keeping up. One could easily sense the level of intensity from all the political unrest and I couldn't help but think to myself: "This was going to be quite an experience."

During the three month duration of my internship, I had the opportunity to work closely with Senator Kerry's staff and legislative assistants, researching a myriad of domestic issues such as: the judicial nomination process, immigration, and education. I also had the opportunity to attend several congressional hearings to learn about the benefits of online education, the role of women in congress, and the challenges that Native Americans face today.

However, the most beneficial aspect of my internship was the opportunity to apply my academic interests as a dual major in French and International Relations. I worked closely with Senator Kerry's Foreign Relations Legislative Assistant, Dr. Jim Ludes, providing him with extensive research on the Iraq War, the Six Party Talks with North Korea, the challenges of nuclear proliferation in Iran, UN reform and the current political instability in Colombia.

These research projects not only satiated my interest in international related

issues, but also allowed me to foster a better working relationship with Dr. Ludes. As I successfully completed one task after another, I was able to refine my research skills and gain the confidence of Dr. Ludes. I continued to work closely with him and began to use his keen knowledge and expertise also as a resource.

I sought his advice and guidance for both office-related assignments and personal career choices. Dr. Ludes became a mentor and a teacher to me. He not only proved to be very knowledgeable in his field of study, but also sagacious in providing direction.

One of the advices he offered me was to always remain humble, work related or not. To this day, Dr. Ludes' message still resonates with me; a wise advice that I feel KALCNE also strongly emphasizes. KALCNE identifies the positive impact individuals are able to have within their communities, as they urge the importance of advocating progression, involvement and cooperation to bring about positive change. However, this must be done with humility and selflessness.

The opportunity to intern in Senator Kerry's office in Washington, D.C. was truly a unique experience that I have greatly benefited from. I would like to thank the members of KALCNE for offering me with this exceptional opportunity. From refining my research skills, to developing my leadership competence, I have gained a greater insight into the political process. More importantly, I have recognized the role that I would like to effectively play to give back to communities the way KALCNE invests in individuals to propel their mission into motion.

I hope future recipients of the KALCNE will equally embrace this unique chance to absorb and learn as much as they can to better themselves, so they may use their newly found knowledge and experience to

give back to others who may lack such opportunities and to always remain humble but never feel complacent KACL

2005년 5월, 제가 뉴햄프셔 대학을 졸업하고 나서, 저는 워싱턴 디씨에 있는 전 민주당 대통령 후보인 존 케리 상원 의원 (민주당, 매사추세츠) 을 위하여 여름 인턴이 되려고 우리나라 수도로 내려왔습니다. 저는 정치적으로 진행되는 일들에 대하여 더 큰 이해력을 얻으면서 정치학에 대한 학문적인 관심뿐 아니라 개인적으로도 관심을 기울여보겠다는 기대감에 들떠있었습니다.

저는 아직도 미국 수도의 건물에 들어서며 매우 깨끗한 대리석 벽들과 둥근 천장으로 된 복도를 지나며 위엄에 눌렸던 오리엔테이션의 그 첫날을 생생하게 기억해낼 수가 있습니다. 하원 의원들과 상원 의원들이 신문기자들도 거의 쫓아다닐 수 없을 만큼 건물의 이 끝에서 저 끝까지 단숨에 다닐 정도로 바쁘게 서둘러 돌아다녔습니다. 누구도 정치불안에서 오는 격렬함의 정도를 쉽게 감지할 수 있었겠지만, 저는 제 자신밖에 생각할 수가 없었습니다. "이 는 대단한 경험이 될 것이다."

인턴쉽하는 3개월 동안 저는 법관 임명 과정, 이민, 그리고 교육등의 수많은 국내 문제들을 연구하는 케리 상원의원의 스태프들, 입법 보좌관들과 가까이에서 일할 기회가 있었습니다. 저는 또한 온라인 교육의 유익함, 의회에서 여성의 역할, 미국 출생자들이 오늘날 직면하고 있는 어려운 문제들에 대하여 배우게 된 의회의 청문회에 몇 번 참석할 기회가 있었습니다.

그렇지만 제 인턴쉽의 가장 유익한 면은 불어와 국제 관계의 복수 전공자로서 학문적인 관심을 기울이게 된 기회였다는 것입니다. 저는 케리 상원의원의 대외관계 입법 보좌관, 짐 룬즈 박사와 가까이에서 일을 했는데, 이라크 전쟁, 북한과의 육자회담, 이란에서의 핵무기 확산에 대한 어려운 문제들, 유엔 개혁과 콜롬비아에서의 현재 정치적 불안정등에 관하여 광범위하게 조사를 하여 그에게 준비하여 주었습니다.

이러한 조사 과제들은 국제 관계 문제들에

대한 제 관심을 충족시켜주었을 뿐 아니라 룬즈박사와 함께 일하는데 더 좋은 관계를 조성하게 해주었습니다. 제가 성공적으로 하나씩 맡은 바 일을 끝내었을 때, 저는 저의 연구 능력이 숙련되어갈 수 있었고 룬즈박사의 신임을 얻을 수 있었습니다. 저는 계속해서 그와 가까이에서 일하면서 그의 예리한 학문적지식과 전문적 지식을 근거로 하여 쓰기 시작했습니다.

저는 사무실에 관련된 과제들과 같이 개인적인 일의선택에 관한 일들로도 그의 충고와 지도를 얻으려 애썼습니다. 룬즈 박사는 제게 지도자이셨고 선생님이셨습니다. 그는 그의 학문 분야에서 박식할 뿐 아니라 방향제시를 해주는 면에서도 현명함을 보여주셨습니다.

그가 제게 주었던 많은 충고들 중의 하나는 일과 관련이 있든 아니든 항상 자신을 낮추어 지내라는 것이었습니다. 오늘날까지 룬즈 박사의 교훈은 아직 제게 울림이 되고 있습니다. 뉴잉글랜드 시민협회 또한 아주 강조하는 지혜로운 충고이지요. 뉴잉글랜드 시민협회는 사회에 긍정적인 변화를 가져오려면 진보, 참여 그리고 협동하는 것을 중요시하여 각 개인들이 공동체 안에서 긍정적인 영향을 미칠 수 있도록 격려해 줍니다. 그렇지만 이는 겸허하고 사리사욕이 없어야만 합니다.

워싱턴 디씨에 있는케리 상원의원 사무실에서 인턴으로 일했던 기회는 참으로 많은 것을 얻을 수 있었던 아주 귀한 경험이었습니다. 이렇게 특별한 기회를 주신 뉴잉글랜드 시민협회 회원분들께 감사드리고 싶습니다. 연구 조사하는 능력이 세련되진 것부터 지도력이 개발된 것 까지 저는 정치 진행 과정에서 보다 큰 것을 깨닫게 되었습니다. 더 중요하게는 저는 뉴잉글랜드 시민협회가 그 신념을 행동에 옮겨 각 개인들에 투자를 한 것처럼 저자신도 공동체를 위하여 효과적으로 보답을 하고 싶다는 제 역할을 알아내었다는 것입니다.

저는 뉴잉글랜드 시민협회의 미래 수여자들이 더 나은 자신이 될 수 있을 만큼 습득할 수 있는 이 귀한 기회를 모두 받아들이고 그렇지 못한 다른 사람들을 위하여 새로이 얻은 지식과 경험을 되돌려주고 언제나 절대로 우월감을 갖지 않고 자신을 낮추며 지내기를 바랍니다. **시원**

(한국어 번역: 김소아)



This essay is a year late – I was working on a Pacific island and had very limited contact with the outside world.

While I apologize for the belatedness of my thanks to KACL, I cannot regret the delay. For, it is only after extensive reflection that I can attempt to express what I learned from my political internship at Senator John F. Kerry's Boston office last summer.

Asian Americans often struggle with the conflict between a devotion to Asian culture and the desire to have our Americanness respected and assumed by other (i.e. black and white) Americans. Up until last year, I forced a personal peace with these battling forces. No matter what transpired, I ignored my frustrations and strove to transcend the racial and ethnic issues that seemed to hinder those around me. I was different, I thought, and I vowed to live differently.

My internship at Senator John F. Kerry's office marked the death of this denial. I discovered that concrete reasons for the Asian American identity conflict exist in the political system beyond a shadow of a doubt and that no action or position of power will make things fair if I refuse to recognize unfairness in the first place.

As we are sure to recall, the summer of 2004 was aflutter with preparations for the presidential elections. Though there was much to be done for Kerry's campaign, I purposely pursued work in the senatorial offices, hoping to get an insider's glimpse of the relationship between the government and civilians.

While training with my supervisor Roger Lau, I gained proficiency in the Quorum senatorial database, drafted certificates to honor courageous state officials, calmed eccentrics convinced of federal conspiracy, fielded inquiries from people who had literally lost their identities due to mis-assignment of social

security numbers, attended a meeting in the fortress of the Social Security Administration offices, and talked with police chiefs about the conditions of their headquarters. But only one small event stands out in my memory as the summation of my entire experience.

I was assigned to draft a letter on behalf of Senator Kerry. This was a shamefully fun job that crushed whatever naivete that had lingered in me when I entered the internship. Incidentally, my very first letter was to be written for the program book of a charity event hosted by an Asian American organization. The fact that I do not remember the exact name of the organization, or even its specific mission, is a commentary on the disillusion that distracted me when I realized that I, a green intern, was to pose as Kerry in print.

This is not to say that I had actually thought that Kerry himself penned all his own letters, nor that I worried that anyone would read my letter thinking that he had actually written it, nor that I did not feel sufficiently qualified to represent him. But as I activated the "autopen" that mimicked his signature, it struck me that anyone, even a fellow Asian American, could have performed the task in a state of utter preoccupation and apathy, dismissing it as an obligatory chore in a busy day.

This moment confirmed to me that progress for us lies not in one's potential for influence, but in one's steadfast utilization of it. I did not change the world or even my own life just because I got to be one of a few to sit in Kerry's office and sign his name in indelible ink. Rather, I learned a few things, and will change my life and the world only if I make it a point to always remember what I learned.


What I am saying is that for Asian, and specifically, Korean Americans, change will come only if we can live our lives while also acknowledging the petty and monumental things that bother us. Cruel jokes in the schoolyard, screams from

cowards in speeding cars, disdainful inquiries of "Do you speak English?" and "Where are you from?" before we have even opened our mouths, Abercrombie & Fitch t-shirts featuring distorted caricatures of Asian faces, surreptitious hostility in the competitive fields of business and education, subtle but widespread stereotypes reinforced by mass media, sell-outs, important letters for organizations written by busy politicians' assistants removed from meaningful involvement with the organization's cause...

We can forgive, disregard, and even staunch anger in the name of sanity, but we cannot kid ourselves into trusting that individual tranquility alone will change the way things are.

We may become leading politicians, writers, artists, CEOs, lawyers, or doctors, but the fact is that we will not be able to represent our people, voice our thoughts, preserve our culture, market our products, advocate our rights, or heal our pain unless we face the difficulty that defines the very life of a Korean American – the endless project of being two pure things at the same time; not sort of one thing and kind of another, but two distinct, beautiful, and interactive things. Anything short of this is erasure.

And yes, life will be more difficult to stomach without the sweet numbness granted by oversight, but the challenge is worth it if, one fine day, we can regard ourselves without confusion and enjoy respect without compromising who we are.

Thank you, KACL, for allowing me to engage in an experience that has readied me to embark upon the harder path – with joy. 

이 글은 일 년 늦은 것입니다. 저는 어느 태평양 섬에서 일하고 있었고 바깥세상과의 연락이 아주 한정되어있었습니다.

뒤늦게 시민협회에 감사드리게 되어 사과드리는 한편 저는 지연된 것을 유감스럽게 생각하지 않습니다. 왜냐하면, 존케리 상원의원의 보스턴 사무실에서 작년 여름에 정치 인턴쉽하면서 배운 것을 폭넓게 생각해본 후에 표현해 보려고 할 수 있게 되었기 때문입니다.

아시아인 아메리칸은 때로 아시아 문화에의 애착과 다른 미국인들이 (즉, 흑인과 백인) 존중하고 잘난체하는 (assumed) 미국적인 것들을 지니고자하는 마음 사이에서 고민을 합니다. 작년까지만 해도 저는 이러한 갈등 속에서 개인적으로 편안하게 마음을 먹으려고 애써왔습니다.

어떤 일이 생겨도 저는 좌절감을 무시하였고 제 주변에서 가로막고 있는 듯한 인종간 그리고 민족간의 문제들을 초월하려고 애썼습니다. 저는 다르다고 생각하였고, 다르게 살 거라고 단언하였습니다.

존케리 상원의원 사무실에서 인턴쉽을 하므로써 제가 부정하였던 것에 마침표를 찍었습니다. 저는 아시아인 아메리칸 정체성의 모순이 정치 구조에 있다는 구체적인 이유들을 확실히 깨달았으며, 제가 맨 먼저 그 불공평함을 인식하려 하지 않는다면, 어떤 권력행사와 그 지위도 바로잡아 주지 못할 것이라는 것을 알아냈습니다.

되돌아보면 확실히 2004년 여름은 대통령 선거 준비로 들떠있었습니다. 케리의 선거 운동으로 할 일이 많았는데도, 저는 의도적으로 정부와 시민들 사이의 관계를 내부자의 눈으로 한 번 볼 수 있기를 바라며 상원의원 사무실에서만 일하기를 고집 했습니다.

지도 감독인 로저 라우와 함께 수습기간 동안에, 저는 Quorum senatorial database 에 능숙해졌고, 용감한 주 공무원들을 기리기 위하여 만드는 증명서의 초안을 작성했고, 연방 음모를 지나치게 확신하는 사람들을 가라 앉혔으며, 사회보장번호가 잘못 지정되어 말 그대로 신분을 잃어버린 사람들의 요구 사항들을 처리해주었고, 정부의 사회보장국 사무실의 보안 지역에서 하는 회의에 참석했고, 경찰 수뇌들과 그 본부의 상태에 대하여 이야기를 나누기도 하였습니다. 그러나 모든 체험을 다 지나면서, 단지 작은 한 사건이 제 기억 속에 눈에 띄게 떠오릅니다.

저는 케리 상원의원을 대신하여 편지 초안을 쓰는 일을 맡게 되었습니다. 이는 부끄럽지만 재미있었고 그 일은 처음 인턴쉽에 들어갔을 때 제 속에 흐르던 순진함을 없애버렸습니다. 우연히도 저의 맨 처음 편지는 어느 아시

안 아메리칸 단체가 주최하는 자선 행사의 프로그램 책자에 쓰는 글이었습니다. 뜻내기 인턴인 제가 활자로 케리인체 하려했다는 것을 깨달았을 때 저는 혼란스럽게 한 것은 그 단체의 정확한 이름이나 그 특별한 동기를 기억하지 못한다는 사실이었고 그것은 환멸에 대한 해설입니다.

저는 케리가 스스로 그 모든 편지들을 펜으로 썼다고 실제로 생각했었다거나 제 편지를 읽는 사람이 그가 썼다고 생각할까봐 걱정했다거나 제가 충분히 그를 대신할 만하다고 느끼지 못했다고 말하려는 것은 아닙니다. 그러나 제가 그의 서명을 모방하는 "autopen" 을 작동시켰을 때, 어느 아시아인 아메리칸이라도 바쁜 하루의 상투적인 일과로 내버려 둔 채 너무 바빠 무심한 상태에서 일을 했을 수도 있지 않았을까 하는 생각이 들었습니다.

이 순간 저는 우리에게 진보는 영향을 미칠 수 있는 누군가의 잠재력에 있는 것이 아니라 그것을 곳곳이 이용하는데 있다는 것을 확신했습니다. 케리 사무실에 앉아 지을 수 없는 잉크로 그의 서명을 할 수 있는 몇 안되는 사람들 중 하나가 되었다고 해서 저는 세상을 바꾸었거나 제 자신의 삶조차 바뀔 게 없습니다. 오히려 저는 몇 가지를 배웠고, 다만 제가 배운 그것을 항상 기억하고 중시한다면 제 삶과 세상이 바뀔 것입니다.

제가 말씀드리고자 하는 것은 아시아인, 구체적으로 코리안 아메리칸들이 또한 우리를 괴롭히는 아주 작고 엄청나게 큰 것들을 (the petty and monumental things) 인식하면서 우리의 삶을 살아갈 수 있을 때만이 변화가 올 것이라는 것 입니다. 학교 운동장에서 잔인한 조롱, 속도를 내는 자동차 안에서 겁장들이 소리지르는 것, "영어할 줄 아니?" 그리고 말도 꺼내기 전에 "어디 출신이야?" 하는 경멸스러운 질문들, 아시아인 얼굴을 일그러뜨려 풍자만화로 만들어 파는 에이버크롬비 앤 피치 셔츠, 상업과 교육의 경쟁적인 분야에서의 은밀한 적대감, 미묘하지만 광범위하게 퍼져있는 대중 매개체에 의해 강요된 틀에 박힌 생각들, 배신자들? (sell-outs), 어떤 단체가 하고 싶어 하는 뜻있는 참여를 도외시한 채 바쁜 정치인들의 보좌관들이 그 단체를 위하여 쓰는 중요한 편지들...

우리는 용서할 수도, 무시할 수도, 정신을 차려 화를 억누를 수도 있지만, 각 개인의 평안함만으로 그러한 것들을 바꾸리라 믿게 하도록 우리 자신을 속일 수는 없습니다.

우리는 정치 지도자, 작가, 예술가, 최고 경영자, 법률가, 혹은 의사가 될지도 모르지

만, 코리안 아메리칸의 바로 그 삶 자체를 한정하는 어려움 직면하지 않는 한 - 언제나 동시에 두 가지 순수한 ? (pure) 것들이고자 하는 끊임없는 과제 이런 종류가 아니라 저런 부류, 그러나 두 가지 전혀 다른 별개의 아름답고 서로 통하는 것들- 사실은 우리가 우리 민족을 대표하고 우리 생각을 소리 내어 말하고, 우리 문화를 보존하고, 우리 상품을 시장에 팔고, 우리 권리를 옹호하거나 우리의 고통을 치유할 수 없을 것입니다. 여기에 어떤 것만 부족해도 지워 없어져버리는 것입니다. (Anything short of this is erasure.)

네 그렇습니다. 삶은 달콤한 것이 없다면 소화시키기 더 어려워질 것입니다. 하지만, 어느 좋은 날, 우리가 혼란 없이 우리 스스로를 볼 수 있고 우리가 누구인지 타협하지 않은 채 기본 좋게 존중받을 수 있게 된다면 그 도전은 가치가 있을 것입니다.

기쁜 마음으로 보다 더 어려운 진로를 향해 나서기위한 준비를 하게 해준 경험에 참여하도록 해주신 시민협회에 감사드립니다. **인형**

(한국어 번역: 김소아)

As I left the Park Street subway station and entered Boston Common, my eyes immediately fell upon the widely recognized golden dome of the Massachusetts State House. I was curious to find out what sort of experience a statehouse internship would bring to a student double-majoring in Biochemistry and Psychology. Soon, I was initiated as a new intern in the office of External Relations. I began my first day by answering constituent phone calls on behalf of the governor. That afternoon, I was surprised by the sound of bagpipes resonating through the hallway which, as I came to find out, was coming from an award ceremony for a state police officer.

The External Relations Office is responsible for maintaining communications between the public and elected statehouse officials. For confidentiality and security purposes, I am not allowed to discuss any details pertaining to my work. What I can share is that, throughout the course of my internship, the statehouse staff and I sustained a very professional manner and treated the public with fairness and respect, regardless of their party affiliations.

In addition to my duties and

responsibilities, I attended bi-weekly internship events sponsored by the Human Resources Department. One such event, the House Speaker Series, featured a session with Governor Mitt Romney. All the interns were very anxious and excited to see the Governor. When he entered the conference room he smiled broadly and began by thanking everyone for their services; he then went on to reminisce about himself at our age. He was very charismatic and held a positive outlook while describing his visions concerning state-wide healthcare and automobile insurance.

My time at the Massachusetts Statehouse was so rewarding that it surpassed my expectations. The staff was very warm and inviting. Mrs. Murphy-Doyle, my adviser and supervisor, kindly looked after all the interns. I had the chance to interact with a diverse group of people, all of whom were very open-minded. I am grateful to KACL for enriching the summer experiences of Korean American students, and to the Massachusetts Statehouse for providing me with valuable insights into how the government functions on a state level. KACL

Working with Brighton Main Streets this summer I received an unforgettable educational experience and cultural enlightenment. I initially came into the office knowing that Main Streets is a nationwide organization with goals of revitalizing their communities by saving historical commercial buildings, but I soon discovered that the mission of Main Streets goes further beyond salvaging historical buildings. The objective of Main Streets is to salvage entire communities. The business environment is a constantly fluctuating cycle, and recently in Brighton, businesses have been departing, which has lowered the demand in the rental market. Due to the decrease in demand, property owners have less money to invest into their own buildings, resulting in a decreased development of their property. Due to the decreased development of their property, new businesses are deterred from opening in these communities.

In order to revitalize our central business districts, their cycle must be reversed. We need to persuade new business to enter our town, which increases the demand for property, which in return, will keep these businesses within our community. Central business districts are vital to their town's economy. In most towns, their central business districts account for approximately 30% of the town's employment and a whopping 40% of its tax base. The community of Brighton adores the historic buildings that they live, eat, shop or work in, and in order to maintain these buildings, businesses must unite and work towards a common goal. The Brighton Main Street organization is working hard to reverse the trend of deteriorating central business districts. I truly hope that one day I can return to this organization and contribute my efforts into working towards restoring the community I was raised in.

KACL



역대 정치 인턴 명단

A List of Previous KACL Political Interns

1998	Thomas Kim	Georgetown University School of Foreign Service	Senator John F. Kerry's Office in Washington D.C.
1999	Caroline Kim	Barnard College	Senator John F. Kerry's Office in Washington D.C.
	Daniel Kim	Suffolk University Law School	Attorney General's Office
	David Lee	Boston College	House of Representative / House Committee on Rules
	Sarah Park	Harvard University	Mass. State House / Gov. Cellucci's Press Office
2000	Eun Young Choi	Harvard University	Senator John F. Kerry's Office in Washington D.C.
	Song Yee Han		unknown
	David Kim	Tufts University	Senator Edward M. Kennedy's Office in Boston
	Benjamin Smith	Boston University	
	Irene Park	Bowdin College	State House / Gov. Cellucci's External Relations Dept.
	James Uhm	Tufts University	The Attorney General's Office in Boston
2001	Min Suk Lee	Tufts University	Massachusetts Office of The Attorney General
	Yumee Lee	University of Pennsylvania	Mass. Governor's Office
	Unok Nam	Mills College	Senator John F. Kerry's Office in Washington D.C.
	Doohyun Paek	University of Mass-Amherst	Mass. State House, Executive Office
2002	Jennifer Myung	Harvard University	Senator John F. Kerry's Offices in Washington D.C.
	Sonia Kim		Unknown
	Yumi Lee	Georgetown University	Senator John F. Kerry's Office in Washington D.C.
	Chan Joung Lee	Georgia Institute of Technology	Information Technology Division of the Mass. Governor's Office
2003	Min Young Lee	Boston College	Massachusetts Governor's Office
	Hee Jin Lee	Harvard University	Senator John Kerry's Office.
	Heidi Yoo	Wesleyan University	Senator John F. Kerry's Office in Washington D.C.
2004	Se Yeom Kim		Massachusetts State House, Executive Office
	Jihun Kim		Gov. Romney's Office
	Jeong Mee Oh	Harvard University	Senator John F. Kerry's Boston Office.
	Jin H. Jung	University of California -Berkeley	Senator John F. Kerry's Office in Washington D.C.
2005	Bonie Chae	U of Massachusetts	Senator John F. Kerry's Boston Office
	Hyejin Yu	U. of Massachusetts -Amherst	Massachusetts Governor's Office
	Eliza Chon	University of New Hampshire	Senator John F. Kerry's Office in Washington D.C.
	Jesse Sejin Kim	U. of Mass. Boston	City of Boston Mayor's Office.

Korean-American Citizens League of New England 2007 Summer Internship Program

The Korean-American Citizens League of New England (KACL) invites college and graduate students to apply to its 2007 Summer Internship Program. Interns will be placed in the offices of U. S. Senators, Congressmen, or the State Government, or other places, and they will receive a stipend of \$2,000. At the end of their internship, they will be expected to write a one-to-two page essay describing their experience, which will be published in the Journal of KACL.

KACL is a non-partisan, non-profit organization founded in 1990 to provide a coherent political voice within the community. Through the Summer Internship Program, KACL hopes to encourage the political involvement of young Korean Americans, foster their interest in public policy-related careers, and develop their leadership skills.

Eligibility Requirements:

- Applicant must be a current college/graduate school student in good standing.
- Applicant must be a US citizen or Permanent Resident of Korean American origin.
- Applicant must be a New England resident or attend a college in New England.
- Applicant must have a minimum grade point average of 3.0 (on a 4.0 scale), along with evidence of leadership abilities and excellent oral and written communication skills.

Please send the following information to:

Sang Chul Shin, 5 Dewey Road., Lexington, MA 02420

1. A brief essay (less than 500 words, eg why you want to participate in the internship program, how you can benefit from it, and the areas of interest). This will be attached to the application package to the politician's office.
2. Resume Include educational information, work experience, volunteer experience, activities & other interests.
3. Current school transcript.
4. Two letters of recommendation (Addressed "To Whom It May Concern" because it may be forwarded to the politician's office).

Applications must be postmarked by January 31, 2007.

Faxed or e-mailed documents will not be accepted.

Successful applicants will be notified in March.

For more information, please call SangChul Shin at (781) 862-0512(home), (781) 442-0531(work), (781) 405-8021(cell) or e-mail to Sang.Shin@Sun.com.

For information on KACL, please visit <http://www.kaclne.org>.

Korean-American Citizens League of New England

2007 Summer Internship Program Application

Name: _____

Date of Birth: _____

Social Security Number: _____

U.S. Citizen: _____ Legal permanent resident: _____

Current Telephone Number: _____

Best time to call: _____

Current e-mail address: _____

Current Mailing Address: _____

Permanent Address: _____

Permanent Telephone Number: _____

College: _____

Major: _____ GPA: _____

Expected Degree and Year of Graduation:

Placement Preference: Boston _____ Washington _____

Are you willing to accept an internship position without a stipend? Yes _____ No _____

(Note: This will not affect the selection of winners)

시민권 신청

I. 시민권자가 되려면, 일단 다음의 조건을 충족하여야만 합니다.

- 1) 영주권자가 되고 나서 5년 동안 (4년 9개월이 되면 신청허용) 계속하여 미국에 거주한자 (6개월 이상동안 외국에 나가서 살았었다면, "지속거주 원칙"에 벗어날 수 있음으로 전문가와 상의하셔야 합니다)
- 2) 미국 시민권자와 결혼하여 영주권자가 된 사람으로 3년 동안 미국에 거주한 자
- 3) 18세 미만으로 미국 시민권자를 부모로 가진 사람 (신청양식이 N-600임을 주의하시기 바랍니다)

II. 위의 조건을 충족한 신청인은 신청양식을 이민국 혹은 이민국 웹사이트 (USCIS.org)를 통하여 다운로드 받은 후 다음의 방식으로 매사추세츠주 거주인의 경우, Vermont Service Center에 신청서를 보내야 합니다.

- 1) N-400
- 2) 신청료 및 지문채취료를 합친 \$400 (개인 수표 무방)
- 3) 영주권용/여권용- 정면 사진 두 (2) 장
- 4) 영주권 사본 앞과 뒤
- 5) (이혼 혹은 배우자의 사별) 이혼판결서 혹은 사망 진단서
- 6) (범죄자) 법원에서 인정한 법원 기록서

III. 신청서를 이민국에 접수한 후 다음의 절차를 따릅니다.

- 1) 접수 영수증이 신청인에게 발송되어 집니다.
- 2) 지정한 장소와 시간에 지문채취를 하라는 통보서가 발송됩니다.
- 3) 약 6개월 내지 1년 안에 정해진 이민국에 출두하여, 구두로 시민권 인터뷰를 하게 됩니다. 이때, 미국 정치와 역사에 대해 10개-20개의 구두 시험과 간단한 영어 받아쓰기를 통과하여야만 합니다. 만일, 신청인이 15년 (신청당시 55세) 혹은 20년 (신청당시 50세) 이상 영주권자로 있었으면, 한

국어로 치를 수 있으며, 한국어 통역인은 반드시 본인이 대동하여야 합니다.

- 4) 보스턴 이민국의 경우, 시민권 시험 인터뷰에 통과되면 당일 "선서일"을 한달 내로 지정하여 줍니다.



선거인 등록

18세가 넘는 미국시민은 선거권이 있으나, "선거인 등록"을 하지 않으면 선거할 수 없습니다. 선거인 등록은 이사를 가지 않는 한 일생에 한 번만 하면 되며, 선거 때마다 관할 투표소에 출두하시면 그곳에 본인의 이름이 항상 명부에 있습니다. 선거인 등록은 다음의 방법으로 할 수 있습니다.

- 1) 선거등록 신청서는 가까운 시청 혹은 학교, 공공 도서관에서 구할 수 있으며, 작성이 끝나면 해당 시청에 우편으로 보내면 됩니다.
- 2) 차량국에 차량 등록할 때 할 수 있습니다.
- 3) 정부보조 신청서를 낼 때도 할 수 있습니다.
- 4) 웹사이트 www.beavoter.org에 들어가서 신청서를 요청할 수 있습니다.
- 5) 직접 거주 시청에 가서 할 수 있습니다.

보스턴 근교 시청 주소와 전화 번호는 아래와 같습니다.

Boston	City Hall Plaza (617) 635-4600
Brookline	333 Washington St. (617) 730-2010
Cambridge	795 Mass Ave. (617) 349-4260
Lexington	1625 Mass Ave. (781) 861-0500
Lowell	375 Merrimack St. (978) 970-4161
Lynn	3 City Hall Square (781) 598-4000
Malden	200 Pleasant St. (781) 397-7116
Newton	1000 Comm. Ave. (617) 552-7030
Quincy	1305 Hancock St. (617) 376-1130
Somerville	93 Highland Ave. (617) 625-6600
Waltham	610 Main St. (781) 893-4040

Demographic Changes in Boston

As of the 2000 census, non-Hispanic whites constitute for the first time a minority of Boston's population, and subsequent Census estimates confirm a diversifying population in Suffolk county. Boston comprises the preponderant portion of Suffolk County. Census estimates for the specific cities were unavailable.

One sign of the changing population has been the increasing number of storefronts of immigrant businesses. Marked typically by bilingual signage and bright colors, immigrant storefront businesses have been closely linked to the revival of a number of depressed areas in the state, such as Lawrence and Revere. Our center, the Institute for Asian American Studies, has recently begun to study them. We focused on specific neighborhoods, one of which is Allston, a neighborhood that probably has the largest concentration of Korean businesses in the area.

Allston Village

The Allston area in terms of delineating Allston, we used zip code 02134, in the northwestern extension of the city, is one of the most densely populated neighborhoods in the city. Of Allston's 21,000 residents, forty percent were people of color. The largest minority group is Asian Americans at seventeen percent, followed by Hispanic/Latinos at thirteen percent. However other immigrant groups - Russians, Middle Easterners, and Eastern Europeans - are also significant.

Once home to the city's automobile-related businesses, Allston Village is bounded by Harvard Street, Cambridge Street, and Brighton Avenue. Three large adjacent universities, Harvard University but

particularly Boston University and Boston College, profoundly influence Allston Village.

The area had been a typical neighborhood that featured butcher shops and family restaurants but had gone into decline in the 1960's. As Boston University expanded, students began moving into the area in the 1970s. Two-thirds of the residents of Allston are between the ages of eighteen and thirty-five. Bars and clubs and then immigrant businesses followed the student population that moved in. Key informants observe that the mix of businesses have tracked the city's demographic shifts. Interestingly, the most noticeable Asian businesses are Korean, though few Koreans live in the area.

Of the two hundred and seventy six businesses that Allston Village Main Street (AVMS) listed, at least eight-four are immigrant businesses. Listing cited available December 6, 2004 Nearly two out every five businesses in the neighborhood are immigrant businesses.

According to our count, about ten per cent are Korean-owned businesses. Of these Korean businesses, seven were in the food services retail trade, seven in other retail trade, six in personal services, four in other services, two was in financial, insurance, or real estate, and one in travel.

Methodology

We interviewed eleven immigrant business owners and three key informants, a District 14 Boston Police Department's representative, the Allston-Brighton Community Development Corporation and Allston-Brighton APAC, an anti-poverty agency. Of the eleven owners, two were Korean. While these interviews were not exclusive to Koreans, their responses seemed consistent with the other owners. The businesses included three

restaurants, two hair salons, and a pizza shop, jeweler, grocery, video rental, retail book and CD, and herbal medicine business.

Our main findings were the following:

Basic Business Operation

- 1) Average # of Years in US before starting business (5 YRS)
- 2) Average years of operation (11.8 YRS)
- 3) Median Hours of Operation (69 Hrs.)
- 4) Median # of Employees (4 Emp's)

Aggregation

These interviews reinforce the significance of concentration in leveraging the effects of immigrant businesses. Such a concentration of existing immigrant businesses influences decisions of other immigrant businesses to locate and bestows a distinctive character for a neighborhood business area to attract non-residents. Part of Allston's ability to be a destination neighborhood is its perception as a young, party area but also as a "Mecca of ethnic food establishments." That distinctiveness is beneficial to the neighborhood economy and the immigrant businesses themselves.

Neighborhood Effects

Immigrant businesses, like other businesses, fulfill a socially useful function in meeting extant needs and providing employment opportunities for local residents and a market for other local businesses.

Immigrant businesses, unlike other neighborhood businesses, broaden neighborhood residents' horizons by introducing them to different products and indirectly to different culture and languages. They also differently contribute by giving a distinctive character

to a neighborhood that is advantageous in attracting a broader market.

The relative costs and benefits to the neighborhood of immigrant businesses compared to other types of businesses were beyond the scope of this study.

Immigrant can participate more consciously in improving the neighborhood by contributing resources and energy to civic, service, and social agencies. In both these areas and in hiring and buying from local vendors, the participation of immigrant businesses, though a net positive, could be more active. However, they do make themselves part of the neighborhood. As one Korean owner described it,

"I think the neighborhood was pretty fair receiving us as the owner of the business. We made some friends, right next door. There used to be a furniture store; we used to be pretty close to them too. We used to go over there and buy furniture, talk, "how's business doing?"

Low Burden on Public Services


These businesses impose a low burden on public services. Lack of familiarity with local agencies, the absence of facilitators, and language/cultural barriers restrict both demands on public service providers and awareness of available business support programs. Most immigrant businesses assume that resources other than what they enter the business with is unavailable or inaccessible.

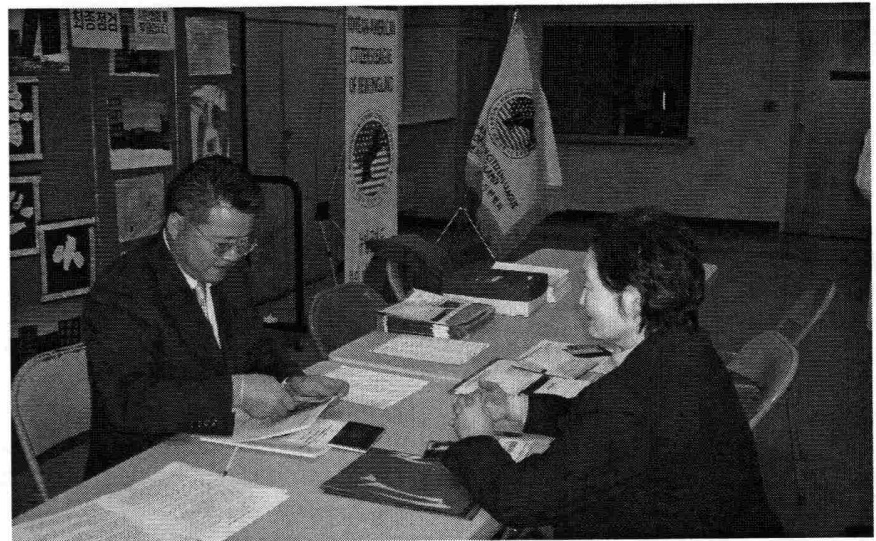
Whether failing to apply a higher level of public services creates an 'opportunity cost' in generating a more vibrant and viable immigrant business sector is unclear. It is also unclear whether such unfamiliarity may create negative social costs in these businesses; failures to follow establish regulations and social norms.

The Need for Institutional Adaptations

There is clearly a disconnect between existing institutional structures and immigrant business owners. These

immigrant business owners play a critical role in this neighborhood. Some energy needs to be invested in rethinking existing institutional arrangements like business and service associations that can build ongoing relationships to these businesses. However, the avenues for doing this are not evident.

The full report is available for just mailing costs by calling the Institute at 617.287.5653. 



Since the release of data from the 2000 census, it is now commonly known that Asian Americans are the state's fastest growing racial group. Until now, however, little has been known about whether this growth has been accompanied by enhanced levels of Asian American electoral participation and political clout. Community based organizations, officials, the news media, and others have all indicated a desire for reliable, detailed, and accessible information and analysis on Asian Americans and the political process.

In an effort to address this lack of information, the Institute for Asian American Studies, under the direction of Paul Watanabe and Michael Liu, recently completed a study entitled, *Asian American Voter Registration in Massachusetts: A Preliminary Report on Ten Cities and Towns*, that significantly enhances our understanding of Asian American political behavior. The report, which can be accessed through the Institute's website www.iaas.umb.edu, contains the most detailed information ever assembled on Asian American voter registration. The study analyzes data drawn from resident lists and census tabulations in Boston, Brookline, Cambridge, Lexington, Lowell, Lynn, Malden, Quincy, Somerville, and Worcester. A sophisticated methodology utilizing Asian surnames was employed to identify registered Asian Americans.

Watanabe and Liu found that 25.4% of voting age Asian Americans in the combined ten cities and towns are registered to vote. In comparison, the registration rate for all residents of voting age is more than double the Asian American rate. Additionally, the researchers report that registration rates vary considerably by city or town. For example, Lexington and Brookline have the highest rates and Lowell and Lynn have the lowest.

Of the Asian Americans of voting age who are citizens, only 50.5% are registered to vote compared to 69.5% of all

citizens in the ten cities and towns who are registered.

These figures reflect the fact that by removing non-citizens from the voting age population, the voter registration rate increases only slightly for the total population, but in most cases, increases dramatically for Asian Americans. In other words, Asian American voter eligibility is hampered because a large number of Asian American adults are foreign born and only an estimated 50.3% of them are citizens.

The study also examines the Asian American share of adult residents, citizens, and registered voters. Asian Americans account for 8.8% of the total adult residents of the ten cities and towns. Asian Americans constitute the largest share of adult residents in Quincy, Lowell, Malden, Brookline, and Cambridge. The Asian American share of the adult citizen population of the combined cities and towns is 5%. Watanabe and Liu label the gap between 8.8% of the voting age population and the 5% of the voting age citizens as "the voter eligibility gap."

The Asian American share of the total registered voters in the ten cities and towns is 3.7%. Asian Americans constitute the largest share of registered voters in Brookline and Lexington and the smallest share in Lynn, Worcester, and Somerville. The distance between the 3.7% of registered voters that Asian Americans represent and their 5% share of the adult citizen population is identified as "the voter registration gap." The study goes on to indicate the levels of increased Asian American voter registration that would be necessary to close this gap.

Finally, the report examines the party affiliation of Asian Americans. In the ten cities and towns, 56.5% of Asian Americans registered to vote designate no party affiliation. About one-third are enrolled as Democrats and 11% as Republicans.

The Institute anticipates a follow-up to this preliminary report that will examine data from additional cities and towns and variables such as gender, age, and ethnicity. KACL

Voting Age Population Registered to Vote

	All Resident	Asian American Residents
Boston	53.5% (252,865)	23.5% (8,590)
Brookline	87.0% (41,416)	41.0% (2,435)
Cambridge	63.7% (55,975)	24.6% (2,659)
Lexington	91.6% (20,482)	54.7% (1,203)
Lowell	58.2% (44,695)	20.3% (2,215)
Lynn	68.8% (44,729)	20.6% (686)
Malden	62.9% (28,385)	24.3% (1,463)
Quincy	64.9% (47,172)	24.2% (2,518)
Somerville	60.2% (39,717)	24.8% (1,042)
Worcester	70.2% (92,651)	27.2% (1,605)
TOTAL	61.4% (668,087)	25.4% (24,416)

2000년의 인구조사 결과가 발표된 후 매사추세츠 주 내에서 가장 빨리 증가하고 있는 인종이 아시안 아메리칸이라는 사실은 잘 알려져 있다. 그러나 이 인구증가로 인해 아시안 아메리칸들의 투표참여도 함께 증가하였는지는 지금까지 잘 알려지지 않았다. 지역사회 단체나 정부관리, 또는 뉴스 매체를 공히 아시안 아메리칸들과 이들의 정치참여에 대한 정확하고 자세한 정보 및 분석자료들을 요구하여 왔다.

이러한 자료들의 모자람을 충족시키기 위하여 아시안 아메리칸 연구소에서는 폴 와다나베와 마이클 리우의 지도하에 최근 아시안 아메리칸들의 정치참여를 잘 알 수 있는 '매사추세츠 주내의 열 개 도시에서의 아시안 아메리칸들의 선거권자 등록 보고'라는 연구결과를 발표하였다. 이 보고서는 www.iaas.umb.edu의 웹사이트에 가면 볼 수 있는데 아시안 아메리칸 선거권자들의 등록 상황에 대하여 가장 잘 집계된 자료이다. 이 연구는 다음의 열 개 도시, 즉 보스턴, 부르크라인, 캠브리지, 렉싱턴, 로웰, 린, 몰덴, 퀸시, 소머빌, 및 우스터의 거주인 명부 및 인구조사 결과를 토대로 작성되었다. 아시안 아메리칸 선거권자들은 아시안들의 성세를 바탕으로 집계되었다.

와다나베와 리우는 상기 열 개 도시에 거주하는 아시안 아메리칸 선거권자들 중 25.4%만이 선거권자 등록을 한 것으로 확인하였다. 전체 선거권자의 등록률과 비교하면 반밖에 되지 않는 수치이었다. 부가하여 이 선거권자 등록률은 도시에 따라 심한 차이가 있다고 보고하였다. 예를 들면 렉싱턴이 제일 높았고 로웰과 린이 제일 낮았다.

아시안 아메리칸 선거권자 중 시민권자는 50.5%만이 등록한 데 반해 열 개 도시의 총 시민들의 69.5%가 등록을 하였다.

선거권을 가진 인구에서 비시민을 제외하면 선거권자 등록률이 총 인구로 따지면 약간 늘어나는 반면 아시안 아메리칸들의 경우에는 굉장히 늘어나는데 이는 많은 수의 아시안 아메리칸들이 영주권자이며 시민권자는 50.3%에 불과하기 때문이다.

이 연구보고서는 또한 아시안 아메리칸들의 성인 주민 분포와 시민권자 분포 및 등록 선거권자 분포 결과도 포함하고 있다. 즉 상기 열 개 도시에 거주하는 아시안 아메리칸들은 총 성년 거주인구의 8.8%이며, 퀸시, 로웰, 몰덴, 부르크라인 및 캠브리지에 거주하고 있는 아시안 아메리칸들의 퍼센트가 높다. 그러

나 시민권을 가진 아시안 아메리칸들은 총 시민권자의 5%에 불과하다. 8.8%와 5%의 차이를 '선거 가능성 격차'라고 하였다.

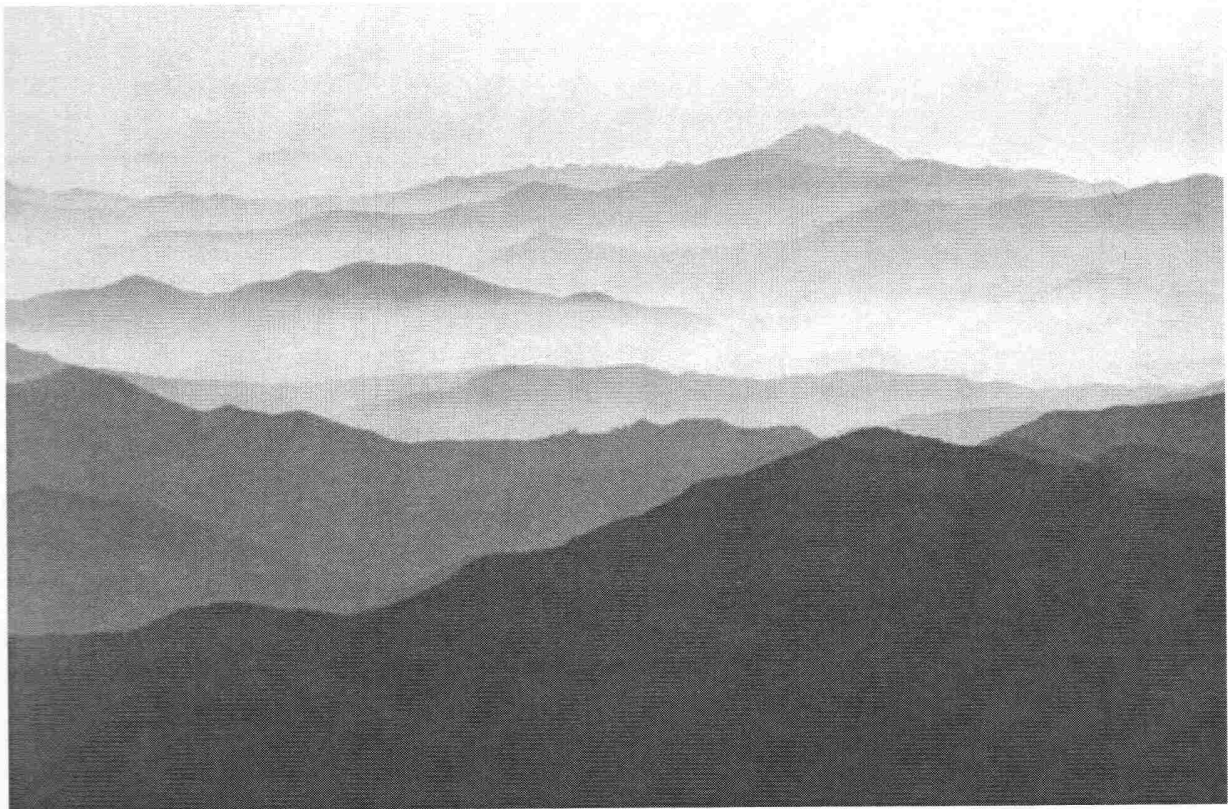
선거권자 등록을 한 아시안 아메리칸들은 총 등록자들의 3.7%밖에 되지 않는다. 렉싱턴과 부르크라인의 퍼센트가 높은 반면 린, 우스터 및 소머빌의 퍼센트는 낮다. 총 시민권자의 5%와 총 등록자들의 3.7%를 차지하는 아시안 아메리칸들의 이 차이를 '등록 선거권자 격차'라고 볼 수 있다. 이 격차를 줄이기 위해서는 1.3%에 해당하는 아시안 아메리칸들이 등록을 해야한다는 말이다.

이 보고서는 마지막으로 아시안 아메리칸들의 정당 선택에 대하여 언급하고 있다. 56.5%가 무소속인 반면 3분의 1 정도가 민주당, 그리고 나머지 11%가 공화당으로 접수되어 있다.

아시안 아메리칸 연구소에서는 다른 도시들에 대하여도 집계를 계속하여 성별이나 연령 또는 인종별로 그 결과를 발표할 예정이다.

시현

(한국어 번역: 이의인)



제1장 총칙

제1조: 명칭

본회는 뉴잉글랜드 한인 미국 시민 협회(이하 본회)라고 부른다.

제2조: 위치

본회의 관할 지역은 뉴잉글랜드로 하며, 본회의 사무소는 대 보스턴 지역에 둔다.

제3조: 목적

본회의 목적은 다음과 같다.

1. 한인 미국 시민의 미국 정치 참여를 적극 권장한다.
2. 한인 미국 시민의 법적 지위 향상과 권익 신장을 적극 추진하며, 시민권자의 권리를 주장하고 의무를 수행함으로써 주권자로서의 위치를 확고히 한다.
3. 한인 상호간의 유대를 강화하고, 정치 경제 사회적 여건을 확대하며, 사회 부조리 개선에 적극 참여한다.
4. 한민족의 역사적 전통을 유지, 보존하여 후손에 계승, 개발케 함으로써 민족적 긍지를 잃지 않게 하고, 미국 사회 발전에 기여한다.
5. 한미 우호 관계를 증진시킨다.

제4조: 사업

1. 선거권과 피선거권의 행사를 권장한다.
2. 한민족과 한국의 입장을 지지하는 정치인을 지원한다.
3. 한민족의 권익에 관련된 법률의 의회 통과 및 통과 반대를 위한 합법적인 로비 활동을 한다.
4. 한민족의 권익 보호 및 신장을 위해 관련 기관, 단체, 인사에 대한 청원서, 서신 등을 송부한다.
5. 한민족의 권익 보호 및 신장을 위한 합법적 행사를 한다.
6. 한민족의 가정 보호, 청소년 선도 및 노인들의 복지를 위한 사업을 추진한다.
7. 한인-미국 동포 2세들의 적극적인 정치 활동을 돕는 장려사업을 추진한다.

제5조: 뉴잉글랜드 지역 한인회와의 관계

본회는 뉴잉글랜드 지역 한인회들과 상호 협력 관계를 유지한다.

제2장 회원

제6조: 회원의 구분

본회는 정회원, 준회원 및 특별회원으로 구성한다.

제7조: 회원의 자격

1. 정회원: 뉴잉글랜드 지역에 거주하는 한인 미국 시민으로 본회의 목적에 찬성하여 소정의 입회 절차를 거친 사람.
2. 준회원: 뉴잉글랜드 지역에 거주하는 한인 미국 영주권자로서 본회의 목적에 찬성하여 소정의 입회 절차를 거친 사람.
3. 특별회원: 본회의 사업을 후원하는 사람으로써 회장단 또는 이사회의 추천을 받아 총회에서 승인 받은 사람.

제8조: 회원의 의무와 권리

회원은 회칙을 준수하고 소정의 회비를 납부하여야 하며 정회원은 결의권, 선거권 및 피선거권을 갖고 준회원 및 특별회원은 결의권과 선거권을 갖는다.

제9조: 정권 및 제명

다음 각호에 해당되는 사람은 이사회에서 자격 정지 또는 제명을 결의할 수 있다.

1. 본회의 회칙 및 세칙을 위반한 사람
2. 본회의 명예를 훼손한 사람
3. 회원의 의무를 이행하지 않은 사람

제3장 조직 및 임원

제10조: 회의의 종류

본회의 회의는 정기 총회, 임시 총회, 이사회, 상임이사회 및 임원회로 나눈다.

1. 정기 총회는 매년 10월 중에 회장이 소집하며, 재직 회원 1/3 또는 회원 100명 이상의 출석으로 성회된다.
2. 임시 총회는 이사회에서 필요하다고 인정할 때 회장이 4주 이내에 소집하며, 재직 회원 1/3 이상 또는 회원 100명 이상의 출석으로 성회된다. 임시 총회가 불가능할 때는 우편 투표로 대신할 수 있다.
3. 이사회는 이사장, 회장, 또는 재직 이사 1/3 이상이 필요하다고 인정할 때 이사장이 소집하며 과반수 이상의 재직 이사 출석으로 성회된다. 이사회는 매년 2회 이상 소집하여야 하며, 이사장은 회의 2주 전까지 심의 안건을 기재한 통지서를 이사에게 발송하여야 한다. 이사회 소집이 불가능할 때는 우편 투표로 대신할 수 있다.
4. 상임이사회는 이사장 또는 당연직 이사, 분과 위원장, 지역 간사 1/3 이상이 필요하다고 요청할 때 이사장이 소집하며 매년 1회 이상 소집하여야 한다.
5. 임원회는 회장이 소집하며 매년 2회 이상 소집하여야 한다.

제11조: 회의의 기능

1. 정기 총회는 이사회에서 결의 혹은 승인한 사항 외에 다음의 회무를 처리한다.
 - 가. 전년도 결산 및 사업 보고
 - 나. 신년도 예산 및 사업 계획
 - 다. 회장, 부회장 및 이사 선출
 - 라. 헌장 개정
 - 마. 기타 이사회에서 부의하는 안건
2. 이사회는 본회의 목적 달성을 위하여 필요한 제반 사업을 연구, 계획하여 총회에 건의하며, 총회 결의 사항의 집행을 협조하고, 다음 사항을 관장한다.
 - 가. 회장, 부회장 및 이사의 추천
 - 나. 사업별 분과 위원회의 조직
 - 다. 분과 위원회의 운영 세칙 인준
 - 라. 헌장 개정 추천
 - 마. 세칙의 제정 및 변경
 - 바. 회원의 가입 (특별 회원 포함), 자격 정지 및 제명
 - 사. 회비 책정
 - 아. 예산 및 결산안 인준
 - 자. 사업 계획 추천
 - 차. 고문의 인준
 - 카. 기타 총회의 인준을 요하는 사항
3. 상임이사회는 이사회 분과 위원장, 지역 간사 및 당연직 이사들로 구성되며, 이사회를 보다 활성화하고 능률화하기 위해서 이사회를 준비하며, 긴급 사업 계획 및 안건을 심의 결정하고 이사회에서 추인을 받는다.
4. 임원회는 회장단 및 지역 간사들로 구성되며, 이사회나 상임이사회 결의 사항을 보다 효율적으로 집행할 방법을 구상하고 집행하며, 총회, 이사회 및 상임이사회에 보고할 제반 사업 보고 및 처리 보고서, 예산 및 결산 보고서를 심의하고 그밖에 필요한 사항을 처리한다.
5. 긴급을 요하거나 필요에 의해서 상임이사회와 임원회 연석회의를 개최할 수 있으며 회장이 이사장과 협의하여 소집한다.

제12조: 회장단의 구성

1. 회장 1명
2. 부회장 5-6명
3. 사무처장 1명
4. 재무 1명
5. 대변인 1명
6. 섭외 약간명

제13조: 회장단의 선출

1. 회장 및 부회장은 다음 후보중 정기 총회에서 다수결 투표에 의하여 선출한다.
가. 이사회의 추천을 받은 사람
나. 총회 30일 전까지 회원 50명 이상의 추천을 받아 이사장에게 제출한 사람
2. 사무처장, 재무, 대변인 및 섭외는 회장이 정회원 중에서 추천하여 이사회의 인준을 받는다.

제14조: 회장단의 임기

1. 회장단의 임기는 2년으로 한다.
2. 회장단 중 결원이 생길 때는 회장이 추천하여 이사회의 인준을 받으며, 임기는 전임자의 잔여 기간이다.

제15조: 회장단의 임무

1. 회장은 본회를 대표하며 총회 및 이사회의 정책 결정에 따라 본회의 운영을 통할한다.
2. 회장은 총회의 의장이 되고 임원회를 주관한다.
3. 부회장은 회장의 직무를 보좌하며, 회장 유고시에는 수석 부회장이 그 직무를 대행하고 잔여 기간만 재임한다. 부회장은 본회의 사업을 보다 능률적으로 수행하기 위해 필요에 따라 기능별로 사업을 분담 맡아 책임 수행한다. 또한 이사회의 각 기능별 위원회의 지침과 긴밀한 협조를 통해 수행하며, 사무처장과 유기적으로 업무를 연관하여 추진하고, 고문의 자문과 협조를 받는다. 이를위하여 과업수행에 따라 회장단의 인준을 거쳐 수행단 결성, 책임자, 특별위원을 지정하여 운용할 수 있다.
4. 사무처장은 본회의 모든 회의록 및 업무 사항에 대한 기록을 보존하고, 회장 및 부회장을 보좌하여 본회 운영을 위한 일체의 사무를 담당하며, 총회에 사업 보고를 한다. 사무총장은 유급으로 한다.
5. 재무는 회비를 징수하고 본회의 재무를 담당하며, 총회 및 이사회에 재정, 결산, 예산 보고를 한다.
6. 섭외는 회장 및 이사회의 위임을 받아 본회를 위한 섭외 활동을 한다.
7. 대변인은 회장 및 이사회의 위임을 받아 본회의 입장을 대변하고 발표한다.
8. 회장단은 당연직 이사가 된다.
9. 회장단은 특별 회원을 추천한다.

제16조: 이사회의 구성

이사회는 50명 이내의 선출 이사와 당연직 이사로 구성되며, 이사장 1명, 부이사장 1명, 감사 2명, 각 분과 위원장 및 지역 간사를 둔다.

제17조: 이사의 선출 및 임기

1. 선출 이사는 다음 후보 중 정기 총회에서

다수결로 선출하며 임기는 4년으로 한다. 단 새로 선출할 이사의 수는 총회 전 이사회에서 정한다.

- 가. 이사회에서 추천한 사람
나. 총회 30일전까지 회원 30명 이상의 추천을 받아 이사장에게 제출한 사람
2. 이사장 및 부이사장은 선출 이사 중 이사회에서 다수결로 선출하며, 임기는 잔여 이사 임기와 관계없이 2년으로 한다.
3. 감사, 분과 위원장 및 지역 간사는 선출 이사 중 이사회에서 선출하며 임기는 이사의 잔여 임기와 관계없이 4년으로 한다.

제18조: 이사의 임무

1. 이사장은 이사회와 상임 이사회를 소집하고 회의를 주관하며 회의의 의장이 된다.
2. 부이사장은 이사장을 보좌하며, 이사장 유고 시에는 그 임무를 대행하고 잔여 기간만 재임한다.
3. 이사는 이사회에 출석하여 제11조 2항의 회무를 의결하며, 분과 위원회에 소속되어 기능을 발휘한다.
4. 분과 위원장 및 지역 간사들은 제4조 사업에 따른 사업들을 각 분과 위원회에서 연구, 검토하여 사업 계획서를 이사회나 상임 이사회에 제출하여야 한다.
5. 이사회의 서기는 이사회 회의록을 작성, 보존하며 사무처장이 겸임한다.
6. 감사는 회무를 감사하고 그 결과를 총회에 보고하여야 한다.

제4장 재정

제19조: 수입

본회의 수입은 회원의 회비, 이사회비, 찬조금, 보조금 및 기타 본 회의 사업에서 나오는 수입으로 충당한다.

제20조: 지출

본회의 모든 지출은 회장의 결재를 얻어 행하며 증빙 서류를 구비하여야 한다.

제5장 헌장 개정

제21조

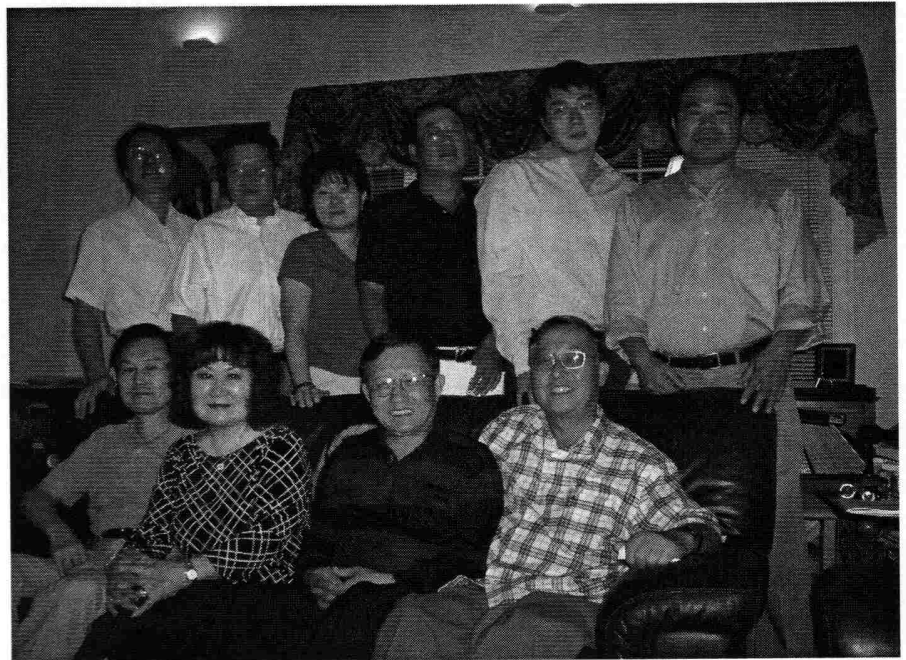
본 헌장은 이사회 또는 재적 회원 5분의 1 이상의 서면 제안으로 총회에서 출석 회원 3분의 2 이상의 찬성을 얻어 개정할 수 있다.

부칙

1. 이 헌장은 총회에서 채택된 날로부터 그 효력을 발생한다.
2. 1996년 현재의 이사장 및 부이사장의 임기는 잔여 임기를 재임한다.

개정

1. 제정: 1990년 8월 18일 창립 총회
2. 제1차 개정: 1994년 10월 1일
3. 제2차 개정: 1996년 10월 19일
4. 제3차 개정: 2005년 10월 29일



Article I
General

Section 1: Name

The organization shall be known as the Korean-American Citizens League of New England (referred to as the League hereafter).

Section 2: Location

The League shall perform its activities in the New England area and shall have its main headquarters in the greater Boston area.

Section 3: Objectives

The objectives of the League shall be:

- (1) to encourage Korean-American citizens to actively participate in American politics;
- (2) to enhance the legal status and benefits of Korean-Americans and to firmly establish Korean-Americans as being among the owners of the United States of America by educating them about their rights and duties as American citizens;
- (3) to strengthen relations among Korean-Americans; to improve their political, economic, and social statuses; and to actively work to rectify social injustices;
- (4) to help future generations keep their Korean pride and to contribute a uniquely Korean element to American society by preserving Korean traditions and transferring them to future generations;
- (5) to enhance relations between Korea and the United States of America.

Section 4: Activities

The activities of the League shall be:

- (1) to encourage Korean-Americans to vote and to run for elected positions;
- (2) to support politicians who stand for Korean-Americans and Korea;
- (3) to lobby for and against passage of laws affecting rights of Korean-Americans;
- (4) to submit petitions and letters to individuals and organizations to protect and promote the rights of Korean-Americans;
- (5) to engage in legal activities to protect and to promote the rights of Korean-Americans;
- (6) to undertake projects to protect Korean-American homes, guide Korean-Am-

erican adolescents, and promote benefits for elderly Korean-Americans.

- (7) To help activities for Korean-American second generation to actively involve in political activities.

Section 5: Relationship with the Korean-American Society of New England

The League shall maintain a close relationship and collaborate with the Korean-American community organizations.

Article II
Membership

Section 6: Membership Classes

The League shall be composed of Regular, Associate, and Special members.

Section 7: Membership Eligibility

Any Korean-American U. S. citizen residing in the New England area who supports the objectives of the League and who has applied for membership may become a Regular member. Any Korean-American permanent resident in the New England area who supports the objectives of the League and who has applied for membership may become an Associate member. Any person supporting the activities of the League who has been recommended by the Executive Body or the Board of Directors and approved at the General Meeting may become a Special member.

Section 8: Obligations and Rights of Members

Members shall observe the Constitution and Bylaws of the League and pay membership dues. All members may vote, but only Regular members may run for elected positions.

Section 9: Suspension and Expulsion

The Board of Directors may suspend or expel from the League any members who have:

- (1) violated the Constitution or Bylaws of the League;
- (2) damaged the reputation of the League;
- (3) have not fulfilled their obligations as members of the League.

Article III
Organization

Section 10: Meetings

The League shall hold the following meetings:

- (1) The annual General Meeting shall be called by the President in the October of each year. The General meeting shall require the attendance of one-third of all members or at least one hundred members, whichever is fewer.
- (2) A Special Meeting shall be called by the President within four weeks of when the Board of Directors has deemed it necessary. It shall require the attendance of one-third of all members or at least one hundred members, whichever is fewer. However, if it is not possible to hold such a meeting, a mail-in ballot may be substituted.
- (3) The Board of Directors Meeting shall be called by the Chairperson of the Board when the Chairperson, President, or more than one-third of the Directors deem it necessary. It shall be held at least twice a year, and shall require the attendance of more than one-half of the Board. The Chairperson shall send out a notice of the meeting and its agenda at least two weeks before the meeting date. If it not possible to hold the meeting, a mail-in ballot may be substituted.
- (4) The Standing Committee meeting shall be called by the Chairperson when the Chairperson or one-third of the Committee chairs and local representatives request it. It shall be held at least once a year,
- (5) The Executive Committee meeting shall be called by the President at least twice a year.

Section 11: Meeting Functions

- (1) The agenda of the General Meeting shall consist of the following:
 - a. report of the statement of the previous year's accounts and activities;
 - b. report of the following year's budget and plans;
 - c. election of the President, Vice Presidents, and Directors, if necessary;
 - d. any proposed amendments to the Constitution;
 - e. any other items approved by the Board of Directors.
- (2) The Board of Directors shall study and

plan all projects necessary for achieving the objectives of the League and make recommendations for the General meeting. The Board shall support the President in executing the decisions made at the General meeting. In addition, the Board shall take charge of the following:

- a. recommendation of candidates for the offices of the President, Vice Presidents, and Directors;
 - b. organization of committees;
 - c. approval of Bylaws for committees;
 - d. recommendations for amendments to the Constitution;
 - e. enactment and amendments to the Bylaws;
 - e. admission of new members, including special members, and suspension and expulsion of members;
 - f. determination of membership dues;
 - g. approval of drafts for the budget and account statements;
 - h. recommendation of plans for the coming year;
 - i. recommendation of advisors;
 - j. introduction of any other items to the General Meeting that the Board deems necessary.
- (3) The Standing Committee shall consist of Committee chairs, local representatives, and members of the Executive Body. It shall prepare for the Board Meeting and make plans for urgent projects, which shall subsequently be ratified by the Board.
- (4) The Executive Committee shall consist of the Executive Body, Committee chairs, and local representatives. It shall study effective methods of executing the items decided upon at the Board meetings, and then it shall be in charge of their execution. It shall also discuss the projects, budget, and account statements to be reported to the General, Board, or Standing Committee meetings, and oversee the execution of other necessary items.
- (5) In an emergency or necessities, the President, after consulting with the Chairperson, may call a joint meeting of the Standing Committee and the Executive Committee.

Section 12: Composition of the Executive Body

The Executive body shall consist of one

President, five or six Vice Presidents, one Executive Director, one Treasurer, one Spokesperson, and a few Public Relations Officers.

Section 13: Selection of the Executive Body

The President and Vice Presidents shall be elected from among the following candidates:

- a. Persons recommended by the Board;
- b. Persons who have submitted to the Chairperson a petition signed by more than fifty members at least thirty days before the annual General meeting.

The Executive Director, Treasurer, Spokesperson, and Public Relations Officers shall be nominated from the Regular members by the President and confirmed by the Board.

Section 14: Terms for the Executive Body

The Executive Body shall serve for two years. If one of the members resigns before the term expires, a replacement shall be nominated by the President and confirmed by the Board. The term for such members shall be the remainder of the predecessor's.

Section 15: Duties of the Executive Body

- (1) The President shall represent the League, execute the decisions of the Board, and be in charge of the operation of the League.
- (2) The President shall be the Chairperson of the General meeting and preside over the Executive Meeting.
- (3) The Vice Presidents shall assist the President. In case the President resigns before his or her term expires, the more senior aged Vice President shall become President. His or her term shall be the remainder of the former President's. Vice President takes charge to perform shared and assigned duties in an efficient manner together with Executive Director and each concerned Committee Chair. To this end, Vice President may implement task forces, and assign special ad-hoc committee members with the approval of Executive Body.
- (4) The Executive Director shall keep all records of meetings and operations, assist the President and the Vice Presidents in carrying out the activities of the League, and report those act-

ivities at the General meeting. The Executive Director shall be a paid position.

- (5) The Treasurer shall collect membership dues, be in charge of the League's finances, and report the financial statement of the previous year and the budget for the following year at the General meeting.
- (6) The Public Relations Officers shall perform public relations activities as delegated by the President and the Board.
- (7) The Spokesperson shall represent and announce the opinions of the League as delegated by the President and the Board.
- (8) Executive Body members shall automatically become members of the Board.
- (9) The Executive Body shall recommend Special Members.

Section 16: Composition of the Board

The Board shall consist of fewer than fifty members. There shall be one Chairperson, one Vice Chairperson, two Auditors, chairpersons for the committees, and local representatives.

Section 17: Selection of the Board Members and Their Terms

- (1) The number of board members to be elected shall be decided at a Board meeting before the annual General meeting. The elected Board members shall serve four year terms and be elected by a majority vote from the following pool of candidates:
 - a. Persons recommended by the Board;
 - b. Persons who have submitted to the Chairperson petitions signed by more than thirty members at least thirty days before the General meeting.
- (2) The Chairperson and the Vice Chairperson shall be elected from among the Board members by majority vote of the Board meeting. Their terms shall be two years, regardless of their remaining terms as Board members.
- (3) Auditors, committee chairpersons, and local representatives shall be elected among elected Board members by majority vote at the Board meeting. Their terms shall be four years, regardless of their remaining terms as a Board members.

Section 18: Duties of the Board Members

- (1) The Chairperson shall call and preside over the Board meetings and the Standing Committee meetings.
- (2) The Vice Chairperson shall assist the Chairperson. If the Chairperson resigns before his or her term expires, the Vice Chairperson shall become the Chairperson.
- (3) Board members shall attend the Board meetings, make decisions on the items listed in Article III, Section 11 (2), and perform activities for the pertaining committee.
- (4) Board committee chairpersons and local representatives shall study the activities related to the ones listed in Article I, Section 4 and submit plans to the Board or the Standing Committee.
- (5) The Executive Director shall record and keep the minutes of the meetings.
- (6) The Auditors shall audit the accounts of the League and report the results to the General Meeting.

Article IV Finance

Section 19: Income

Income for the League shall come from membership dues, directors dues, and other income derived from activities of the League.

Section 20: Expenditures

All expenditures of the League shall require the approval of the President and require receipts.

Article V Amendments to the Constitution

Section 21

At the written proposal of the Board or one-fifth of all members, the Constitution may be amended at the annual General meeting and with the vote of two-thirds of the members present at the meeting.

Appendix

1. This constitution shall be effective on the date it is adopted at the annual General meeting.
2. The terms of the present Chairperson and Vice Chairperson as of 1996 shall serve their remaining terms.

Amendment

1. The First Amendment: October 1, 1994
2. The Second Amendment: October 19, 1996
3. The Third Amendment: October 29, 2005 [As underlined]



협회 임원, 이사 명단 및 주소록

(2006년 3 월 30 일 현재)

Directory of the Officers and Board of Directors

(As of March 30, 2006)

			Fax	
회장	김성군	President Kim, Song-Kun (Esq.)	160 Main Street, Stoneham, MA 02180 H: (978) 664-1417 O: (781) 438-6170 Email: songkkim@comcast.net	H: (978) 664-1417 O: (781) 438-6177
부회장	이경해	Vice President Dong, Kay	103 Chase Run, Stoughton, MA 02072 H: (781) 344-3089 O: (800) 867-9000 Email: leebrokers@comcast.net	H: (781) 341-8239 O: (781) 297-5679
부회장	신상철	Vice President Shin, Sang Chul	5 Dewey Rd., Lexington, MA 02420 H: (781) 862-0512 O: (978) 442-0531 Email: sang.shin@sun.com	O: (978) 547-2077
사무총장	김명기	Executive Director Kim, Michael Myungki	2 Lamprey Lane, Lee, NH 03824 H: (603) 659-6129 O: (603) 659-4845 Email: hegrouph@hanmail.net or hegrouph@msn.com	H: (603) 659-5488 O: (603) 659-5488
재무	김양길	Treasurer Kim, Yang-Kil	182 Olympic Lane, N. Andover, MA 01845 H: (978) 691-5108 O: (978) 247-2103 Email: yangkil.kim@comcast.net	
대변인	서예진	Spokesperson Suh, Christina	10 Bowdoin Street #206 Boston MA 02114 H: (617) 263-0078 O: (617) 732-6861 Email: csuh99@bc.edu	

이사장 (공석)

부이사장	김벤자민	Vice Chairperson Kim, Benjamin, W.	742 Centre Street Newton, MA 02458 H: (617) 630-9433 C: (617) 799-2546 Email: uncliben@hanmail.net	
감사	임병규	Auditor Lim, Byoung Kyu	24 Thomas Dr., Reading, MA 01867 H: (781) 942-0624 O: (617) 662-1137	H: (781) 942-1792
감사	김문소	Chairperson Kim, Moon So (DVM)	10 Cardinal Lane, Andover, MA 01810 H: (978) 475-3534 O: (978) 851-3626 Email: moonsokim@comcast.net	H: (978) 470-3232 O: (978) 851-6408
고문	박경민	Advisor Park, Kyung Min (MD, PhD)	41 Laxfield Road, Weston, MA 02493 H: (781) 899-5009 O:	H: (781) 899-4675
고문	이재신	Advisor Lee, Jay	141 Rhode Island Rd., Lakeville, MA 02347 H: (508) 923-0031 O:	
고문	전덕영	Advisor Chun, Duk Young (Rev.)	2 Main Street Hopkinton MA 01748 H: (508) 478-9705 O: (508) 435-4579	O: (508) 435-5467
자동 추대고문	뉴잉글랜드 한인회장, 뉴햄프셔 한인회장, 메인 한인회장, 로드아일랜드 한인회장			

유권자 등록 추진 및 회원관리 위원회

REGISTRATION, CAMPAIGN & MEMBERSHIP COMMITTEE

위원장	이동익	Chairperson, Committee Lee, Dongik	193 Main St., Boxford, MA 01921 H: (978) 887-2552 O: (978) 621-1274	H: (978) 887-1929
북부대표	(공석)	Rep., Northern Region	H:	O:
서부대표	(공석)	Rep., Western Region	H:	O:
중부대표	정석호	Rep., Central Region Chung, Paul S.	65 Broadway St., Newton, MA 02160 H: (617) 928-1023 O: (800) 473-1922 Email: paul@koreaboston.com	O: (617) 267-5009
남부대표	강세현	Rep., Southern Region Kang, Sae Hyun	166 Alfred Rd., Milton, MA 02186 H: (617) 361-0373 O: (617) 561-3111	
위원	조정자	Member, Committee Cho, Jung Ja	101 Lovejoy Road, Andover, MA 01810 H: (978) 474-4780 O:	

기금 모금 위원회

FUND RAISING COMMITTEE

위원	이경해	Chairperson, Committee	239 Fremont St., Taunton, MA 02780	H: (508) 828-1585
----	-----	------------------------	------------------------------------	-------------------

위원	김벤자민	Dong, Kay Member, Committee Kim, Benjamin, W.	H: (508) 824-4080 742 Centre Street Newton, MA 02458 H: (617) 630-9433 Email: uncleben@hanmail.net	O: (800) 867-9000 C: (617) 799-2546	O: (508) 828-1585
위원	김기석	Member, Committee Kim, Kisuk	1 Terrace Rd., Weston, MA 02493 H: (781) 899-3453	O: (617) 332-2800	H: (781) 891-6083
위원	최원길	Member, Committee Choi, Won Kil	150 Sawyer Lane, Tewksbury, MA 01876 H: (978) 858-0810	O: (978) 688-5418	

홍보 위원회 COMMUNICATIONS COMMITTEE

위원장	(공석)	Chairperson, Committee	H:	O:	
위원	(공석)	Member, Committee	H:	O:	

출판 위원회 PUBLICATION COMMITTEE

위원장	이의인	Chairperson, Committee Lee, Eui In (PhD)	7 Goffe Rd., Lexington, MA 02421 H: (781) 862-5270	O: (781) 981-4544	O: (781) 981-0783
위원	박성준	Member, Committee Park, Sung-Jun	69 Tyngsboro Road Westford MA 01886 C: (978) 335-6073	O: (978) 692-3823	
위원	서예진	Member, Committee Suh, Christina	10 Bowdoin Street #206 Boston MA 02114 H: (617) 263-0078	O: (617) 732-6861	

정치 활동 및 인턴후원 위원회 POLITICAL ACTION AND INTERNSHIP SUPPORTING COMMITTEE

위원장	신상철	Chairperson, Committee Shin, Sang Chul	5 Dewey Rd., Lexington, MA 02420 H: (781) 862-0512	O: (978) 442-0531	O: (978) 547-2077
위원	김은한	Member, Committee Kim, Eun Han (MD)	23 Solomon Pierce Rd., Lexington, MA 02420 H: (781) 861-0437	O: (781) 665-8912	H: (781) 860-9028
위원	김대권	Member, Committee Kim, Dae Kwon	3 Bandera Dr. Bedford, MA 01730 H: (781) 275-3348	O: (617) 664-6267	H: (781) 275-3348 O: (617) 664-5219

대외 협력 위원회 COMMUNITY LIAISON COMMITTEE

위원장	노명호	Chairperson, Committee Lowe, Myeong Ho	1370 Mass Ave., Arlington, MA 02476 H: (781) 595-4065	C: (617) 767-5693	
APAAC	김성군	Member, Committee Kim, Song-Kun (Esq.)	160 Main Street, Stoneham, MA 02180 H: (978) 664-4554	O: (781) 438-6170	H: (978) 371-1217 O: (781) 438-6177
AAUD	최홍균	Member, Committee Choi, Hong Kyun (PhD)	18 Terrapin Lane, Sharon, MA 02067 H: (781) 784-7567	O: (508) 824-6696 x512	H: (508) 230-3770 O: (508) 822-1381
기타단체	캠벨	Member, Committee Campbell, Robert H.	100 Littleton Road, Westford, MA 01886 H:	O: (978) 692-4711	O: (978) 392-0570

인권 옹호 위원회 CIVIL RIGHTS COMMITTEE

위원장	박대위	Chairperson, Committee Park, David	107 Scotland St., Hingham, MA 02043 H: (781) 740-1286	O: (617) 719-8200	O: (781) 740-8032
위원	고일석	Member, Committee Koh, David I.	5 Cityview Circle., N. Providence, RI 02911 H: (401) 353-6180	O: (401) 944-1110	O: (401) 944-1106
위원	김양길	Member, Committee Kim, Yangkil	182 Olympic Lane, N. Andover, MA 01845 H: (978) 691-5108	O: (978) 247-2103	H: (978) 687-8942 O: (978) 247-2603
위원	박필수	Member, Committee Pak, Phil S.	115 Wharton Row, Groton MA 01450 H: (978) 448-8877	O: (978) 448-8383	

시민권 취득 위원회 CITIZENSHIP COMMITTEE

위원장	(공석)	Chairperson, Committee	H:	O:	
위원	김한수	Member, Committee Kim, Hansoo	26 Reeves Rd., Bedford, MA 01730 H: (781) 275-2409	O: (508) 383-7721	H: (781) 937-8895
위원	함성문	Member, Committee Ham, Seong-Moon	16 Georgetown Ln., N. Easton, MA 02356 H: (508) 238-5047	O: (508) 697-4632	
위원	임병규	Member, Committee Lim, Byung Kyu	24 Thomas Dr., Reading, MA 01867 H: (781) 942-0624	O: (617) 662-1137	

청년 위원회

YOUNG GENERATION COMMITTEE

위원장	최언집	Chairperson, Committee Choi, David			
위원	김강호	Member, Committee Kim, Kang Ho Email: kim_kh@yahoo.com	8 Cuba Street Andover, MA 01810 H: (978) 470-3987	O: (781) 663-4465	O: (781) 663-4759
위원	김원주	Member, Committee Kim, Won Ju Email: wonzukim@aol.com	10 Rogers St., Apt. 215, Cambridge, MA 02142 H: (617) 494-1591		
위원	이은미	Member, Committee Lee, Eun Mi (Esq.)	102 Bennett Way Rochester NH 03868 C: (617) 388-7734	O: (617) 987-2313	

지역 간사

REGIONAL REPRESENTATIVES

NH주	한윤영	New Hampshire Rep. Han, Yun Young	353 Maple St., Manchester, NH 03103 H: (603) 893-6373	O: (603) 622-8883	
RI주	정정욱	Rhode Island Rep. Jhung Wook, Jhung (MD)	61 Heritage Road, Seekonk, MA 02771 H: (508) 336-5580	O: (401) 729-2711	H: (508) 336-0927 O: (401) 729-3204
ME주	(공석)	Maine Rep.			

임기 년한별 이사 구분 (무순)

Terms of Directors

2003년	2003년	2004년	2005년	2006년
당연직이사(회장단)				
김성균, 이경해	최원길, 김양길	안병화, 박대위	고일석, 이동익, 노명호, 박경수	박필수, 임병규, 김기석, 김한수
신상철, 김명기	김갑동, 김진동	송기백, 박경민	정석호, 강세현, 조정자, 김대권	김문소, 김성인, 이재신, 이효춘
김광민, 서예진	이의인	이상우, 김은한	김원주, 지형민, 최홍균, 캄 벨 김벤자민	함성문, 안일민, 김강호, 차주혁 박성준, 제시카 리

협회 주요 사업 계획

2006년도

Major Activities

FY 2006

1. 회의: 총회 1회, 이사회 3회, 상임이사회 및 상임 임원회 3회, 편집위원회 4회, 특별위원회
2. 출판 및 홍보: 회지 발간 1회, 뉴스레터 발간 1회, 매체 등 각종 홍보 활동
3. 캠페인: 각종 캠페인 4회 이상 (투표, 유권자 등록, 회원 확보, 법안 반대 및 추진, 한인 정부직 추천, 기타)
4. 시민권 취득 워크샵: 2회 (6월 및 10월)
5. 기금 모금: 정치 인턴 후원 모금 파티 (2006년 4월)
6. 여타 단체와의 유대: 전국 대회 참가, 여타 소수 민족 회의 참가 등

INCOME		EXPENSE	
Board of Directors Due	\$2,700.00	Telephone	\$899.94 (NE Community Organizations)
Donations	\$3,405.00	Scholarship	\$5,000.00 Bank Check book \$60.00
Journal Ad. Income	\$4,100.00	Special Donation	\$1,000.00 Bank Fees \$122.73
Special Donation	\$1,000.00	(Katrina Hurricane Relief Funds)	Annual Marketing \$200.00
(Katrina Hurricane Relief Funds)		Printing	\$6,4575.80 Advertising fee paid \$650.00
Interest Total	\$15.89	Office Supplies	\$36.14 (NE Community Organizations)
Membership Due	\$1,120	Hotel/Entertainment	
Donation	\$750	(Political Event)	\$6,264.55
(Political Internship Event)		Donation Paid	\$809.97
Ticket Sales	\$5,950		
(Political Internship Event)			
TOTAL INCOME	\$19,040.89		TOTAL EXPENSES \$21,799.18

Total Income	\$19,040.89	Beginning Cash Balance	\$14,863.44
Total Expense	\$21,799.18	Net Income	-\$2,758.29
Net Income	-\$2,758.29	Ending Cash Balance	\$12,105.15



수입 예산		지출 예산	
회비 : \$10x250명	\$2,500.-	회지15호 인쇄비 발송비	\$10,000.-
이사회비 : 50명	\$10,000.-	유급 사무처장 보수	\$10,000.-
협회지 15호 광고 수입	\$14,000.-	뉴스레터 발간비	\$1,200.-
정치인턴 모금파티	\$13,500.-	광고비, 타 기관 지원비	\$2,000.-
(*)		이세 활동 지원비	\$1,000.-
기타 찬조비	\$6,000.-	정치인턴 장학금	\$6,000.- (*)
총계	\$46,000.-	정치 인턴 모금 파티 경비	\$7,500.- (*)
		제16회 총회 경비	\$1,000.-
		전국 대회 참가비	\$1,000.-
		은행 경비 및 기타	\$200.-
		우편비	\$1,700.-
		사무비	\$1,000.-
		비품비	\$1,000.-
		전화비	\$900.-
		예비비	\$1,500.-
		총계	\$46,000.-

한인의 힘을 뭉칩시다. 시민협회에 가입해 주십시오.

오른 쪽에 있는 입회원서를 작성하셔서 회비와 함께
김 양길 재무에게 송부해 주시면 감사하겠습니다.

영주권자도 회원으로 가입할 수 있습니다.
또한 영어 세대인 젊은 2세 지도자들을 찾고 있습니다.
핫라인으로 언제든지 전화 주십시오.

회장 김 성 군 (617)799-7033
160 Main Street, Stoneham, MA 02180

사무총장 김 명 기 (603)659-6732(핫라인)

<http://www.KACLNE.org>

뉴잉글랜드 한인 미국 시민협회
Korean-American Citizens League of New England



2006 KACL Events



2006년 KACL 행사 일정표



1st Board Meeting
2006 년 1 차 이사회

[정치인턴 모금만찬
Tickets/초청장 배부]



AFD (Annual Fundraising Dinner) for Young Political Interns

정치인턴 모금 만찬



January

S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28

Martin Luther King Day



February

S	M	T	W	T	F	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25

President Day



March

S	M	T	W	T	F	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

무휴일 주말

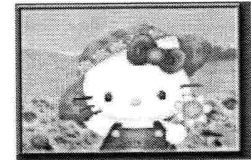


April

S	M	T	W	T	F	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29



2nd Board Meeting and Citizenship workshop
2차 이사회 및 시민권 취득 워크샵



May

S	M	T	W	T	F	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

Memorial Day



June

S	M	T	W	T	F	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

Independence Day



July

S	M	T	W	T	F	S
					1	1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					



August

S	M	T	W	T	F	S	
			1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12	
13	14	15	16	17	18	19	
20	21	22	23	24	25	26	
27	28	29	30	31			

3rd Board Meeting
3차 이사회

Annual Meeting and Citizenship Workshop
정기총회 및 시민권 취득 워크샵



September

S	M	T	W	T	F	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

Labor Day



October

S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

Columbus Day



November

S	M	T	W	T	F	S	
				1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11	
12	13	14	15	16	17	18	
19	20	21	22	23	24	25	
26	27	28	29	30			

Thanksgiving



December

S	M	T	W	T	F	S	
						1	2
3	4	5	6	7	8	9	
10	11	12	13	14	15	16	
17	18	19	20	21	22	23	
24	25	26	27	28	29	30	
31							

Christmas

뉴잉글랜드 한인 미국 시민협회

입회 원서 (Membership Application)

Renewal (갱신 또는 년회비 납부) () New (신규) ()

성명: (한글) _____ (영문) _____

직장전화: () _____ - _____ 정당: Independent () Republican () Democratic ()

시민권자 ()

영주권자 ()

성명: (한글) _____ (영문) _____

직장전화: () _____ - _____ 정당: Independent () Republican () Democratic ()

시민권자 ()

영주권자 ()

주 소: _____

(City) _____ (State) _____ (Zip) _____

(County) _____ 집전화: () _____ - _____

소속교회 혹은 기관: _____

위 본인은 협회 현장에 명시된 사업에 참여하기 위하여 입회원서를 제출합니다.

200__ 년 월 일

서명 _____ 서명 _____

뉴잉글랜드 한인 미국 시민협회 회장 귀하

년회비 (Membership Yearly Dues) : 1인당 \$10 \$ _____

이사회비 (Officers Yearly Dues) : 1인당 \$200 \$ _____

찬조비 (Other Contributions) : \$ _____ 총계 (Total) \$ _____ (수표동봉)

수표작성 (Make checks payable to) : KACL

Mail to : Korean-American Citizens League of New England
c/o Yang Kil Kim (재무 김양길, 1-978-691-5108)
182 Olympic Lane, N. Andover, MA 01845

알리는 말씀

시민협회는 정부에서 임명하는 공무원이나 위원회의 자리에 기회가 있을 때마다 한인들을 추천할 계획입니다. 이를 위해 자격이 있는 분들의 명단을 미리 확보하려고 하오니, 관심있는 분들께서는 아래 주소로 영문 이력서를 보내주시길 바랍니다.

Mailing Address: Korean-American Citizens League of New England
c/o Song-Kun Kim
160 Main Street Stoneham, MA 02180
(회장 김성근, 617-799-7033)

시민협회 핫라인: (617)799-7033 Michael M. Kim (사무총장 김명기)
24시간 문의 및 연락 가능

간판

초이스간판 (617)889-0984
건축설계
 선아건축 (508)584-9703
 오규동 컴퓨터그래픽 (508)317-8933
 장스 건축 (401)274-6088
 지선 디자인 (617)325-1007
 크리스탈 윈도우 (781)961-7300
 K&J Service (781)431-9541

가정의

Grace Kim 가정의 (978)475-5656

기관·단체

뉴잉글랜드 경제인협회 (617)567-7152
 뉴잉글랜드 골프협회 (617)298-2288
 뉴잉글랜드 공군보라매 (978)392-9255
 뉴잉글랜드 과학자협회 (978)440-9842
 뉴잉글랜드 교역자협의회 (617)491-0855
 뉴잉글랜드 교회협의회 (401)739-7168
 뉴잉글랜드 세탁인협회 (617)944-7432
 뉴잉글랜드 시민협회 (617)799-7033
 뉴잉글랜드 의사협회 (508)336-5580
 뉴잉글랜드 이복5도민회 (781)863-1239
 뉴잉글랜드 태권도협회 (413)796-1400
 뉴잉글랜드 평통자문협회 (978)897-4845
 뉴잉글랜드 학교협의회 (617)232-1708
 뉴잉글랜드 한인회 (781)395-6968
 뉴잉글랜드 해병전우회 (617)306-1352
 뉴햄프셔 한인회 (603)537-1507
 로드아일랜드 한인회 (401)738-8735
 메인 한미우정회 (207)772-6622
 보스턴 체육회 (781)395-3524
 보스턴 한국 총영사관 (617)641-2830
 보스턴 한미 노인회 (617)484-2831
 보스턴 한미 노인대학 (781)899-5009
 한미 의료 봉사협회 (781)438-6886

기독교

갈보리교회 (413)789-9888
 구세군 보스턴 한인교회 (617)542-5420
 뉴잉글랜드 한인감리교회 (781)646-1050
 라이스 한인침례교회 (508)393-5313
 렉싱턴 한인교회 (781)771-9660
 목양 교회 (781)793-9330
 버클랜드 침례교회 (617)864-5948
 보스턴 감리교회 (781)393-0004
 보스턴 늘푸른교회 (617)739-4977
 보스턴 사랑의 교회 (617)789-5683
 보스턴 산성장로교회 (617)926-7195
 보스턴 새누리한인교회 (617)286-2534
 보스턴 서부장로교회 (781)894-3958
 보스턴 선교교회 (617)789-4964
 보스턴 성결교회 (781)275-8233
 보스턴 소망교회 (781)647-0190
 보스턴 시온성교회 (781)275-9327
 보스턴 안식일교회 (781)279-3270
 보스턴 열린 교회 (617)325-8703
 보스턴 영광교회 (978)658-0150
 보스턴 장로교회 (508)435-4579
 보스턴 제일 침례교회 (508)393-8455
 보스턴 중앙교회 (617)731-4381
 보스턴 한인교회 (617)739-2663
 보스턴 한인연합감리교회 (781)863-8463
 북부보스턴 연합감리교회 (978)470-0621
 성요한 교회 (781)275-2524
 순복음 보스톤교회 (617)628-9526
 스프링필드 제일교회 (413)783-6636
 스프링필드 한인장로교회 (413)789-4522
 시온교회 (413)772-6926
 안디옥교회 (508)534-3394

앰허스트 한인장로교회 (413)649-0604
 예루살렘 침례교회 (508)836-2628
 우스터교회 (508)799-4488
 월담한인교회 (781)893-0128
 은혜교회 (617)643-0463
 좋은 감리교회 (617)441-5248
 케임브리지 연합장로교회 (617)861-3877
 케임브리지 한인교회 (617)491-1474
 린지영생장로교회 (617)770-2755
 하바드 한인선교회 (617)441-5211
 한인성서침례교회 (508)263-8459

(뉴햄프셔주)
 그린랜드 연합감리교회 (603)430-2929
 내슈아 한마음한인교회 (603)889-2078
 뉴햄프셔 반석감리교회 (603)421-9100
 뉴햄프셔 장로교회 (603)437-5134
 레바논 한인장로교회 (781)279-4345
 샬렘좋은교회 (617)779-0125
 (로드아일랜드주)
 로드아일랜드 중앙교회 (401)941-5075
 상동감리교회 (401)351-2347
 시온 감리교회 (401)739-8439
 제일교회 (401)944-0520
 (메인주)
 메인 무지개 교회 (207)774-1617
 메인 제일감리교회 (207)989-7310
 메인 한돌 선교교회 (207)731-4381
 (커네티컷주)
 뉴던턴교회 (860)848-7228

내과

정태진 내과 (617)642-8137

냉난방·배관

P.S.I. (617)547-0211

노래방·카페

도레미 노래방 (617)783-8900
 진 노래방 (617)782-9282
 Avenue-X (617)661-2901
 진짜내 노래방 (860)895-8607

떡집

형제떡집 (978)975-3303

동물병원

김문소 동물병원 (978)851-3626
 윤상래 동물병원 (978)343-3049

동창회

건국대학교 동창회 (401)738-8735
 고려대학교 동창회 (617)441-9713
 동래고 동창회 (617)738-4714
 배재중고등학교 동창회 (978)474-4780
 서울대학교 동창회 (508)923-0031
 서울신학대학교 동창회 (617)489-8855
 이화여고 동창회 (617)277-0730
 이화여자대학교 동창회 (781)235-4035
 중앙대학교 동창회 (603)622-8883

미용실

김씨네 머리방 (617)739-1067
 새빛미용실 (781)894-4343
 순이미용실 (978)897-4321
 AirWave미용실 (617)354-9255
 Scotty's of Lexington (781)861-1277

변호사

김성군 변호사 (617)482-1300
 김성희 변호사 (617)884-4009
 박요한 변호사 (617)499-0011
 성기주 변호사 (617)504-0609
 한석훈 변호사 (781)933-4751
 Steven S. Kim (617)973-5110
 Joy Lee 변호사 (617)624-0292
 Young Lee Danish 변호사 (617)367-4949

보석

국제보석 (617)523-2553
 메타판보석 (617)298-6661
 보스톤 보석 (617)723-7979
 우리보석 (617)338-2799

보험

김세경보험 (MetLife) (508)995-2600
 고영복 (MetLife) (978)646-3042
 알파종합보험 (617)782-8800
 전개연보험 (978)335-6074
 제이씨킵 보험 (617)876-2512
 조종은 종합보험 (781)255-1134
 한인 종합보험 (617)782-8800
 J. C. 김중천 보험 (617)234-0055

부동산

가나안 부동산 (617)782-7200
 김현구 부동산 (617)694-0985
 김현정 부동산 (617)388-8527
 백영주 부동산 (978)239-0141
 송기백 부동산 (781)510-9924
 신태순 부동산 (508)435-6333
 에이블 부동산 (617)783-8812
 이경해 (Lee Associates) (800)867-9000
 이정선 부동산 (617)783-8812
 이종수 부동산 (781)772-1062
 정혜윤 부동산 (603)770-3491
 Ann Kim (617)864-4430
 Century 21 (617)233-6858
 Coldwell Banker(송현미) (617)835-7664
 Joy Lee 부동산 (781)249-5838

불교

문수사 (781)224-0670
 미국불교 (심광사) (617)787-1506
 서운사 (508)529-3224

비디오

까치 비디오 (617)782-8874
 한국 비디오 (617)628-0226

산부인과

강길원 산부인과 (978)957-4660
 김일 산부인과 (978)879-0098
 이운로 산부인과 (978)580-0044

생선가게

Boston Fish (617)282-2980
 Captain Boston Fish (781)395-8138
 Sea to You (617)350-0130
 Simon (617)442-1706

선물용품

소라 화장품 (617)876-7200
 Felicia's Cosmetics (617)927-4433

소아과

장경이 소아과 (978)687-2119
 정삼국 소아과 (508)234-7311

식당

가든하우스 (978)691-5448
 가야식당 (보스톤) (617)236-5858
 고려원 (617)492-9643
 귀빈식당 (617)375-0545
 나라식당 (617)338-5935
 타케무라 (617)492-6700
 뉴가야 (617)497-5656
 뉴장수갈비 (781)272-3787
 뉴코리아 (617)876-6182
 다모아그릴 (617)783-2116
 다빈 (781)860-0171
 다계시마 (617)566-0200
 대화 일식집 (617)566-7344
 동강식당 (978)686-0389
 동방회관 (978)394-4858
 마사 (781)272-1290

미나토 스시 (617)731-5200
 미스타 스시 (617)731-1122
 민속식당 (617)783-8702
 보고카페 (617)776-8857
 부산집 (508)897-5107
 북경반점 (617)623-7220
 사라식당(NH) (603)624-0770
 사뽀로 (617)964-8044
 서울 이찌 (508)363-0891
 서울 키친 (617)787-2822
 서울회관 (781)391-5606
 스키킵 (617)978-8580
 신라식당 (617)547-7971
 수라상 주문음식 (877)341-3334
 순두부 ChoCho's (617)868-4246
 Seashai Jap. Res. (401)849-5180
 아리랑 주문음식 (857)919-1549
 아리랑 하우스 (617)536-1277
 아시아나 그릴 (781)646-2766
 아시아 레스토랑 (617)489-6333
 YASU, BBQ (617)738-2244
 야수 (781)894-9783
 오사카 Sushi Express (617)624-3939
 요코하마 (508)689-4047
 우정식당 (978)772-5742
 우촌집 (617)623-3313
 이나까 (978)794-9806
 장음식주문 (617)623-7537
 청기와 (781)391-5606
 칼라분식 (617)787-5656
 코리아나 (617)576-8661
 코리아 하우스 (617)338-8585
 하나스시 (617)868-2121
 한강 (617)739-6221
 한국식당 (508)797-4009
 희빈 (978)686-0389
 J.P. Seafood Cafe (617)983-5177
 Yoshi's Sushi (617)623-9263
 Zen 320 (617)566-7800

식품점

고향식품 (413)586-2682
 농장식품 (617)232-0800
 NH 서울식품 (603)626-1334
 롯데식품 (617)661-1194
 미립식품 (617)783-2626
 번영식품 (978)537-8180
 서울식품 (603)626-1334
 쌍둥이네식품 (508)798-2547
 신신식품 (978)686-0813
 아시아나식품 (508)875-3634
 아시아나식품 (401)438-9992
 오미식품 (413)736-7878
 우리식품점 (978)772-1772
 은혜식품 (603)893-8511
 전동양마켓 (603)226-4546
 정인식품 (401)943-8904
 제일식품 (413)592-5452
 진미식품 (617)964-2668
 청계종합식품 (978)772-5213
 한국종합식품 (617)623-9620
 한아름식품 (617)547-8723

심리상담

배주는 심리상담원 (617)566-1055
 양미아 헤밀리카운슬링 (508)728-0832
 임나경 심리상담소 (617)738-9622
 최구미 (617)277-4560

안과

플로리아 우 안과 (617)734-0605

언론기관

조선일보(뉴욕) (718)463-4443
 주간연예스포츠 (617)783-3355
 중앙일보(뉴욕) (718)361-7700
 한인회보 (781)395-6968
 The Boston Korean (617)861-3979

여행사

대한항공 (617)261-3883
 오리엔트여행사 (800)446-4345
 유니버스여행사 (888)666-1708
 코리아여행사 (617)267-7777
 하녀여행사 (800)368-6977
 IACE여행사 (617)424-8956

외과

박종건 성형외과 (978)879-7575

운송·이사

국제해운 (781)935-5903
 대한통운 (781)933-9377
 범양해운 (978)470-8272
 보고운송 (888)303-8822
 보스톤운송 (617)984-2624
 보스톤 한국이사집 (617)560-5851
 이삿짐센터 (617)953-4651
 예송운송 (978)772-4790
 Ace 이사집 (617)306-1868
 E-Z Moving (617)560-5851

용자

김경덕 (617)590-9175
 이종수 파이낸스 (617)799-6158

이발관

한국이발관 (617)278-0275
 한인이발관 (617)783-3213

인쇄소

큰나무 인쇄소 (617)719-8200

자동차 정비·바디

박석만 Auto Body (978)686-9546
 태양자동차 정비 (781)391-7700
 Complete Car Care (978)858-0074
 Foreign Motor West (508)237-1212
 Sooner Lube (978)858-0070
 USA Speedy Auto (978)535-3855

자동차 판매

Sun Auto (781)391-3700
 자동차 사고팔고 (617)974-3080

전자제품

Allston TV (617)787-1667
 한국위성 수신안테나 (508)540-0886

전화·무선전화

보스톤 폰카드 홀세일 (617)357-8021
 우리 셀룰라 (617)524-8282
 Allston TV(AT&T) (617)787-1667
 AT&T(노진희) (617)450-4823
 Call Space (508)754-2020
 C.J. Page One (617)427-3600
 Crystal (978)687-2118
 Exit (978)689-8080
 All State Wireless (617)357-4114
 Call Space (508)754-2020
 Sprint PCS Mr. 손 (617)230-2202

재활의학

우번취추신경전문 (781)569-0511
 한경애 (Dr. Carol Hahn) (617)636-3003

정신과

송남수 정신과 (781)762-6592

제과

서울제과점 (617)787-6500
 숙정초코렛 & 캔디 (617)325-5802
 형제떡집 (978)975-3303

주류

그린소주, 산소주 (781)983-6236
 그린소주, OB (617)445-9304
 산소주, 참소주, 백세주 (617)216-6472
 진로소주 (617)629-7765
 카스맥주 (781)758-7501
 하이트맥주, 청하, 설중매 (617)629-7765
 OB, 카스맥주 (781)983-6236

지압·단전

단센터 (뉴튼) (617)764-8333
 단센터 (브룩클라인) (617)264-4851
 단센터 (썸머빌) (617)623-3246
 마음수련센터 (617)935-1824
 단센터 (단전호흡) (781)647-7733
 신나다수기경락원 (781)435-1309
 아루미 선 명상 (617)492-3492
 한국지압원 (617)278-0275
 Foot Reflexology (603)585-7082
 섀샤인 맛사지 (978)973-9668
 Choi's Health Spa (781)231-0606

천주교

뉴햄프셔 한인 천주교회 (603)552-8212
 보스톤 한인 천주교회 (617)244-9685
 커네티컷 한인천주교회 (203)937-6371

치과

강기호 심미치과 (617)536-4545
 김영호 치과 (617)894-1127
 송백종 치과 (617)264-9966
 신영목 치과 (617)265-5606
 안태준 치과 (781)647-8000
 오 치과 (617)924-6452
 찰스 허 치과 (781)861-8978
 켈지소아치과 (617)471-2184
 폴강치과 (617)923-8100
 함애 교정치과 (781)862-0930
 홍종희 치과 (781)321-5656
 Ashland Family Dental (508)881-7272
 Cambridge Dental (617)492-8210
 Dental Associates (617)776-5900
 Wollaston Dental Care (617)984-5888
 Malborough Family Dental (508)480-9299

컴퓨터

J&S Company Ltd. (617)479-1283
 Micro Dimensions (617)320-1969
 Notebook Plus (617)267-8439
 SMY Solutions, Inc. (603)870-9108

태권도

김영곤 (978)688-1037
 박선우 태권도장 (603)433-2099
 Alpha TKD Academy (978)256-4904
 Ans TKD (978)453-5387
 Central Institute of TKD (617)776-6161
 Cho Olympic TKD (617)630-5137
 Cho TKD Academy (781)235-3037
 Choe TKD Academy (508)852-0009
 Choi TKD Academy (413)736-1008
 Jae Jo TKD (508)820-1618
 Jae Kim TKD (617)266-5050
 Kwon TKD Academy (978)858-3699
 Lee TKD College (781)575-1777
 Park's TKD Academy (978)345-3007
 World TKD Academy (781)942-2299

택시

보스톤 콜택시 (617)783-1234
 코리아 리무진 (781)391-7700
 한국관광 콜택시 (508)475-4000

한글학교

뉴잉글랜드 학교협의회 (617)232-1708
 남서부 한국학교 (781)575-1777

뉴잉글랜드 한국학교	(508)798-2677
뉴햄프셔 한인학교	(603)437-5134
로드아일랜드 한국학교	(401)274-2044
메인 한글학교	(207)725-1309
보스톤 천주교 한국학교	(617)366-2743
보스톤 한국학교	(617)739-2663
보스톤 백합한국 학교	(781)275-8233
보스톤 시온성 한국학교	(978)256-5655
보스톤 사랑의 한국학교	(617)661-7532
보스톤장로교회 한국학교	(508)435-4579
보스톤중앙교회 한국학교	(781)682-9890
북부보스톤 한국학교	(978)468-1625
새싹 한국학교	(603)926-3411
성요한 한국학교	(781)275-2524
우스터트윈시티 한국학교	(508)799-4488
케임브리지 한국학교	(617)491-1474
퀸지영생 한국학교	(781)356-8586

한의원

경희한의원	(617)232-0110
광개토 한의원	(781)643-3679
일선당 한약방 (Allston)	(617)787-4503
캠브리지 한방침술원	(617)864-4600
프레밍햄 한방침술원	(508)875-8718
한방클리닉	(781)438-3974
New Life Healthe Center	(617)524-9551

회원

와일드플라워 꽃집	(508)668-6263
Anderson Florist	(781)894-1843
Mystic Florist	(617)666-3116

회계사

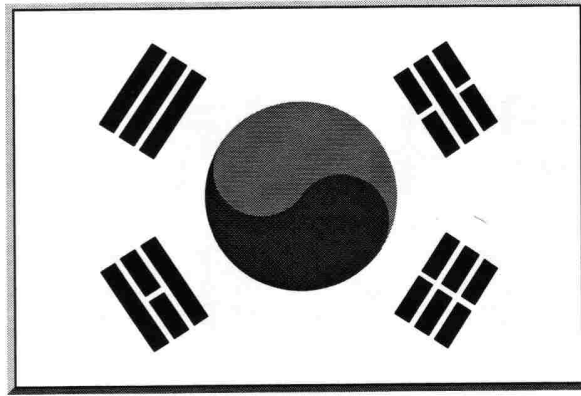
김양일	(617)491-4959
김창근	(781)935-4620
김형태	(774)244-1774
이성남	(978)760-0100
이현주	(781)944-2442
정진수	(508)584-5860
노성일	(781)863-2232

기타

공예마을	(617)349-3666
모닝 글로리	(617)628-0226
보스톤 온수비데	(781)274-6928
보스톤 하모니 결혼상담소	(617)335-7998
엑세스테크	(617)308-1053
한국산 침구류직매	(781)254-9594
황성주생식	(508)842-1551
흑염소대리점	(617)868-9850
Tupperware	(508)226-3116

혹시 전화번호가 잘못 기재되었거나 누락이 된 경우, 또는 전화번호를 바꾸시거나 신규로 사업을 시작하신 분들은 다음 호에 정확하게 게재될 수 있도록 아래로 전화를 주시면 감사하겠습니다.

편집위원장 이의인 (781)862-5270



주 보스톤 총영사관

Consulate General of the Republic of Korea

One Gateway Center, 2nd Floor, Newton, MA 02458

Tel: 617-641-2830 Fax: 617-641-2831

총 영 사 (Consul General)	:	지 영 선 (Young-Sun Ji)
부총영사 (Deputy Consul General)	:	맹 달 영 (Dal-Young Maeng)
영 사 (Consul)	:	정 태 수 (Tae-Soo Jung)
영 사 (Consul)	:	한 민 영 (Min-Young Han)

근 무 시 간 (Business Hours)

근무일 : 월-금 09:00-12:00, 13:00-17:00

휴 일 : 미국 공식 휴일, 한국 공휴일 일부

(삼일절 3.1, 제헌절 7.17, 광복절 8.15, 개천절 10.3)

시민협회의 창립 15주년을
진심으로 축하드립니다.



뉴잉글랜드 한인회

Korean Society of New England, Inc.
170 Mystic Ave., Medford, MA 02155
Tel:(781)395-6968 Fax:(781)395-6816

회장: 조영태 이사장: 노명호

www.KoreanSociety-NE.org

뉴잉글랜드 의사 협회

The New England Korean Medical Association

축 시민협회 창립 15주년

임원 및 회원 일동
회장 김 천 일 Cheonil Kim, MD

20 Pine St., Dover, MA 02030 (508)785-0199

민주 평화 통일 자문 회의 보스톤 지역 협의회

The Advisory Council on Democratic and Peaceful Unification of Korea
Boston Area Council (12th Term)

4 Hyde Farms Road Shrewbury, MA 01545

Tel: (508)847-3974 Fax: (508)845-2274

회장 대리: 유한선

고 문: 주봉갑 한운영

부회장: 이정강, 박선우, 김영기

감 사: 김한수, 김경중 재 무: 김경덕

서 기: 한선우

위 원(무순): 김성혁, 김창식, 남일, 서일, 신영, 심완섭,

이민용, 이애리, 이윤경, 이제봉, 이정선,

이정옥, 임인학, 정학수, 최순용, 김민숙

축 시민협회 창립 15주년

2006년도 로드아일랜드 한인회



회 장: 홍 진 섭

이사장: 이 동 수

임원 및 회원 일동

The Korean American Assn. of Rhode Island

전화 : 401.481.4900

뉴햄프셔 한인회

The Korean-American Society of New Hampshire

535 Peverly Hill Rd, Portsmouth, NH 03801

Tel: (603) 433-2099 Cell: (603) 767-1356

시민협회의 제15회 정기 총회의 개최와
회지 15호의 발간을 축하합니다.

회 장: 박선우

이사장: 김종효

임원 및 회원 일동

보스톤 한미 노인회

Korean Elderly Association of Boston

PO Box 499, Nuttinglake, MA 01865

Tel: (978) 663-9438

시민협회의 제15회 정기 총회와 회지 15호의
발간을 축하하며, 무궁한 발전을 기원합니다.

회 장 민 유 선
임원 및 회원 일동

보스톤 한미 노인대학

41 Laxfield Rd., Weston, MA 02493

Tel: (781) 899-5009 Fax: (781) 899-4675

시민협회의 제15회 정기 총회와 회지 15호의
발간을 축하하며, 무궁한 발전을 기원합니다.

학 장 박 경 민

부학장: 이의인(기획/출판), 김성인(섭외/홍보)

교무: 강경신

서무: 김희권, 민유선(섭외/홍보 보좌)

로드아일랜드 한인 경제인 협회

Korean American Commerce & Trade Association of R.I.

시민협회의 창립 15주년을 진심으로 축하합니다.

14 Long Wharf, New Port, RI 02840

전화 : 401.841.0051

회 장 (President) : 이정강 (Lee, Jung Kang)

사무총장 (Secretary of General) : 정재희 (Chung, Jae Hee)

재무부장 (Secretary of Treasury) : 이정희 (Lee, Jung Hee)

뉴잉글랜드 한인 세탁인 협회

New England Korean Dry Cleaners Association

274 Main St., Reading, MA 01876 Tel: (781) 942-1575

회 장: 손정봉 (978) 988-3688

이 사 장: 이후석 (978) 944-9699

부 회 장: 김동기 (603) 890-1039

재 무: 권기성

서 기: 임종선

자문위원: 윤익중, 김기석, 최동인

조봉준, 노명호



시민협회의 제15호 회지 발간과
정기총회를 축하합니다.

임원 및 회원 일동

재미한인과학기술자협회

KOREAN -AMERICAN SCIENTISTS AND ENGINEERS ASSOCIATION
The New England Chapter (KSEA - NE)



<http://www.kseane.org>

Executive Officers

President

Sam-Joo Doh, PhD

Vice President/President-Elect

Yongtaek Choi, PhD

General Secretary

Jongbae Park, PhD

Membership

Pil Jin Yoo, PhD

Treasurer

Daekeun Kim

Professional Group Leaders

Bioscience (NEBS)

Hyoung Tae Kim, PhD

Chemistry

Youngkwon Kim

Civil Engineering

Dong Ho Choi, PhD

EE/CS

Seong Wan Ahn

Textile

Choong See Lee, PhD

Venture Forum (NEVF)

Hong Ki Paik

Chemical Engineering

Dae Hi Hwang

Councilors

Dong-Woo Kim, PhD (KSEANE: 01-04)

Soon-Shin Oh (KSEANE: 00-03)

Sam Lee, PhD (KSEANE: 01-04)

Il-Suk Ko, PhD (KSEANE: 02-05)

Eonjip David Choi (KSEANE)

Kang-Won Wayne Lee, PhD (HQ)

Kwang Soo Kim, PhD (HQ)

Sekyung Oh, PhD

Auditors

Choong See Lee, PhD (00-03)

Se Ja Oh, PhD (00-03)

Join KSEA, New England Chapter
Visit www.kseane.org



뉴잉글랜드 지구 서울대학교 동창회

Seoul National University Alumni Association in New England

c/o Samuel Yoon, 869 South Street Fitchburg MA 01420

Tel: (Home) 508-336-5580 (Office) 401-729-2711

회장/이사장: 윤상래

부 회장: 윤상래

명 예 회 장: 이재신

총 무: 김천일

재무: 홍지복

기획: 윤정교

편집: 오재익 학생: 송인정 음악: 김유경 장수인

고문: 강경식 김영호 박병덕 박경민 인준식 감사: 김재호 김양일

이사: 강길원 고일석 권이덕 김동희 김문소 김병국 김선혁 김성렬 김은한
 김인수 김정선 김제호 김청하 민경삼 박영철 박종건 박중휘 박현자
 변화경 성낙호 손정호 안광원 윤광현 윤선홍 윤희경 이강필 이기용
 이민용 이의인 이희규 장용복 정상국 정진향 정태진 채도경 채용석
 최찬혁 최홍균 한서동 황보협

시민협회의 제15회 정기 총회를 축하합니다.

메인 한미우정회

The Korean-American Friends Association

49 Hillside Ave., Cumberland, ME 04021

Tel: (207) 829-3932

회 장: 정 세 련

부회장: 박 종 택

총 무: 이 원 섭

여성회장: 구 미 자

재정부장: 구 미 자

문화예술부: 윤정교(정)

Kenneth Kim (부)

홍보부장: 김재현(정), 이승원(부)

체육부장: 최인환(정)

이사장: 채도경

이 사

정세련, 박종택, 김재현

이창호, 김광도, 김영자

신영옥, 구미자, 안영례

정해성, 정희영, 권학범

뉴 잉 글 랜 드 지 역

한 인 교 회 협 의 회

The Council of Korean Churches in New England

190 Whit Street Lowell MA 02139

Tel. (617) 413-5372

시민협회의 발전을 기원합니다.

임 원

회 장: 김면진 목사

부회장: 홍석환 목사

총 무: 신언동 목사

회 계: 황호연 집사

실 행 위 원

한상신 강명석 최영호 전덕영

김영호 이영길 조태연 박찬수

김태환 정경조 김면진 김 폴

(무 순)

미 연합 감리교회 성요한 교회



하나님의 말씀 안에서 함께 어울리고 서로를 위해 기도하며, 서로 격려하고 정직하게 생활하려 노력하는 성요한 교회 가족으로 초대합니다. 넓은 주차장과 동서 사방에서 오시기에 편리한 곳에 위치했습니다.

- 예배시간 안내 -

주일 새벽 예배: 오전 6시 주일 대 예배: 오전 11시30분
 수요일저녁예배: 오후 8시 교회학교초등부: 오전 11시30분
 교회학교중고등부: 오전 11시30분, 매주 토요일 오후 7시30분

성요한한국학교: 매주 토요일 오전 9시30분
 성요한 한국학교 교장: 김현경

문의 전화(교회): 781-861-7799 교장: 978-994-6177
www.sjkschool.com

교회주소 : 2600 Mass. Ave.

Lexington, MA 02421

교회전화 : 781-861-7799

팩스 : 781-861-7228

이메일 : Korean@Lexumc.org

담임목사 : 조 상 연 목사

보스톤 온누리교회

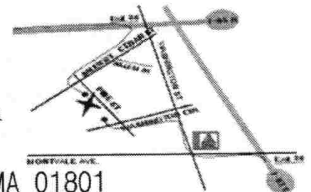
담임목사 : 박형준 목사

- 일한어예배: 오전 11시30분
- 일영어예배: 오후 2시
- 이 자라는 땅(어린이)예배: 오전 11시 30분
- 워웨이브(청소년)예배: 오전 11시 30분
- 오 경배와 찬양: 금요일 저녁 8시
- 성 큐티 모임: 수요일 오전 10시-12시
- 예배

담당교역자

협동목사 : 크리스 해리슨 목사
 성인교육 : 조정민 전도사
 영어예배 : 송재호 전도사
 대학청년부 : 이형욱 전도사
 청소년부 : 남기학 전도사
 어린이부 : 박희규 전도사

I-93으로 오시는 경우: Exit #36 Montvale Ave 좌회전 Montvale Ave 우회전 Washington St. 좌회전 Pine St.
 I-95으로 오시는 경우: Exit #36 Washington St. 우회전 Washington St. 우회전 Cedar St. Cedar St. 이 Salem St.로 좌회전 Pine St.



주소: 73 pine St. Woburn, MA 01801

전화: 781-933-7044 <http://boston.onnuri.or.kr>

교회버스운행 시간표

팔호안의 시간은 영어부 버스운행 시간표임

10:00(12:00)@Berkeley 던킨 도너츠앞, 10:15(12:15)@BU TSAI center
 10:30(12:30)@BC St. Ignacio Church in Lower Campus
 10:45(12:45)@Harvard Square(In front of EMS Sports)
 11:00(1:00)@Tufts(In front of the Memorial Steps)

은 세상을 위한 교회

보스톤한인교회

(미국장로교)

The Korean Church of Boston

The Presbyterian Church(U.S.A.)

Founded in 1953

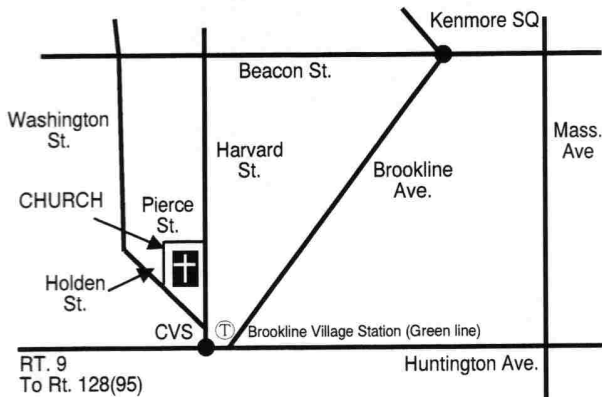
32 Harvard St., Brookline, MA 02445

Tel: (617)739-2663 Fax: (617)739-1366

Internet: <http://www.kcboston.org>



담임목사: 이 영 길
(Pastor: Rev. Young Ghil Lee)
목사관: (617) 469-4289



주일 예배 안내

주일 예배 (1부)	오전 9:00
영어동시통역 (2부)	오후 12:00
유년부 예배	오후 12:00
중고등부 예배	오후 12:00
영어 예배	오후 2:00

교회학교 성경 공부

새신자반	오전 10:30 (주일)
주일 성경 공부	오전 10:30 (주일)
수요 여성 성경 공부	오전 10:30 (수요일)
영어 예배부	오후 7:30 (금요일)
청년 1부	오후 7:30 (금요일)
청년 2부	오후 7:30 (금요일)
보스톤 한국학교	오전 9:30 - 오후 12:30 (토)
문의전화:	(508) 431-1351

Visit us on the Web at
<http://www.BethanyBrookline.org> for
information, directions, news and other
resources. Any questions, please email us
at: staff@BethanyBrookline.org.

Bethany Presbyterian Church

32 Harvard Street, Brookline, MA 02445

Church: 617-731-7706 Fax: 617-739-2663

Sunday Worship

- 2:30 PM in the Main Sanctuary.

Growth Group Bible Study

- Weekly Bible Study Groups meet all over the city.
- Contact Pastor Chung to join a group

Saturday Morning Prayer Meeting

- Prayer Meeting is at 10:00-11:00 AM in the Sanctuary every Saturday Morning.

College Group

- Friday Night Bible Study at 7:30 PM meets at Church. Please contact Kevin Yi for more information at staff@BethanyBrookline.org.

**Our church is a second generation independent church
established on September 28, 2003.**



결혼사진 촬영전문, 가족사진,
돌·백일사진, 각종 행사사진.

“가장 아름다운 신부의 모습을
사진에 담아 드리겠습니다”

사진 스튜디오 피시 앤 캣
Photo Studio Fish & Cat

Studio (203)823-7327
Lab (203)777-5577, 777-7388
www.abc digital arts.com



미 연합감리교회
보스톤 감리교회

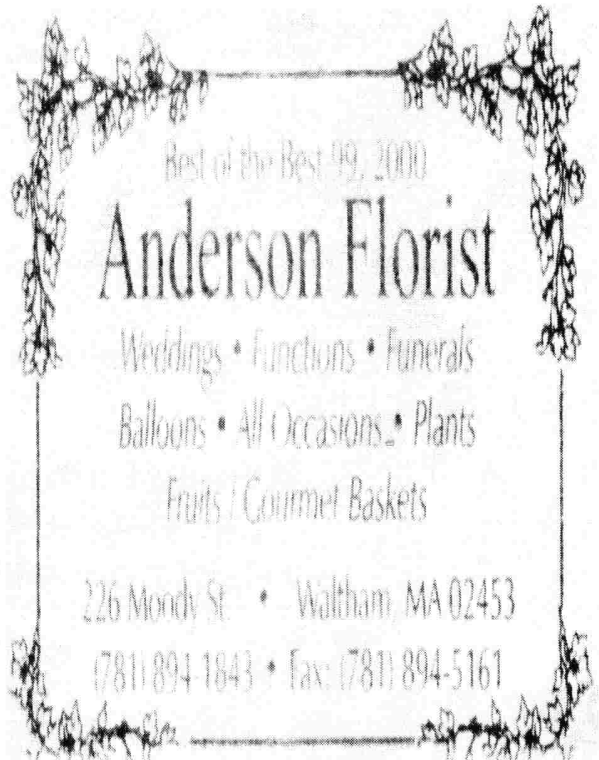
Wesley United Methodist
Church of Boston

- † 주일예배 1부 오전 10시 (영어)
2부 오전 11시 30분 (한국어)
- † 청년부 금요찬양집회 저녁 7시
- † 조찬 기도회 토요일 오전 7시
- † 새벽 기도회 (화-토: 새벽 6시30분)

1. 93번 32번 출구에서 내려서 60W를 타다 메드포드 센터에서 갈래길 38번S 방향을 탄 후 바로 16W를 타고 가다 Boston Ave를 만나면 좌회전해서 두 번째 신호등에서 좌회전하면 Winthrop St 만남.
2. 16E 타고 가다 Boston Ave 만나면 우회전, 두 번째 신호등에서 좌회전하면 Winthrop St 만남.

100 Winthrop St., Medford, MA 02155
(Tufts University 옆)

담임목사 김정수
교육담당 권오진 목사
영어담당 Kristin White 목사
전화 781-393-0004, 781-395-2998



Best of the Best 99, 2000

Anderson Florist

Weddings • Functions • Funerals
Balloons • All Occasions • Plants
Fruits / Gourmet Baskets

226 Moody St. • Waltham MA 02453
(781) 894-1843 • Fax: (781) 894-5161

보스톤 문수사

Mun Su Sa Buddhist Temple

231 Salem Street, Wakefield, MA 01880

Tel. (781) 224-0670, 224-2536

Fax. (781) 224-1087

법회안내

정기법회 - 매주 일요일 오전 11시

참선법회 - 매주 토요일 오후 4시

어린이 한글학교 - 매주 일요일 오전 11시

보스톤 한인 천주 교회

Korean Catholic Comm. of Boston (St. Philip NERI Church)

주임신부 : 박승재 알로이시오 Rev. SeungJae Aloysius Park

주일미사: 주 일 오후 4:00

영어미사: 주 일 오후 4:00

목요미사: 목요일 오후 7:30

예비자교리: 주일 오후 2:30

한글 학교: 주일 오후 1:00

주일 학교: 주일 오후 2:30

유아 세례: 필요시

Korean Catholic Comm. of Boston

1518 Beacon St., Waban, MA 02468

Tel: (617) 244-9685 Fax: (617) 558-2711

〈성당 찾아오시는 방법〉

Mass Pike (West)에서 Exit 16 (West Newton)으로 나와 Toll Gate를 지나 신호등에서 우회전. 10분 정도 계속 직진하다가 Beacon St.에서 좌회전 한 후, 5분 정도 더 가면 왼쪽으로 성당이 보임 (Church St. 바로 전) 전철 이용시 녹색 D 라인을 타고 Waban에서 내려 큰길에서 오른쪽으로 가다보면 왼쪽으로 보임.

보스톤 장로교회

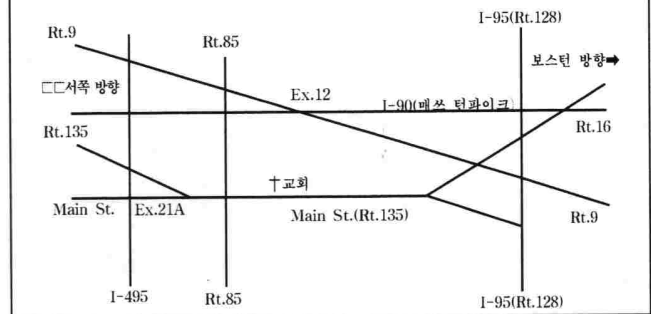
The Korean Presbyterian Church in Greater Boston 미주 한인 예수교 장로회 보스톤 장로교회

보스톤 장로교회가 이 땅에 설립된 지 29년째, 역사깊은 보스톤 세계 마라톤의 출발 지점인 합킨톤 센터에 있는 아름다운 교회 건물을 구입한 후, 97년 9월 5일 하나님께 예배당을 봉헌하고 보스톤과 뉴잉글랜드를 향한 새로운 사역을 시작하였습니다. 저희 교회는 20개 이상의 교실과 체육관을 가지고 있으며, 2세들의 교육에 큰 관심을 가지고 교육에 힘쓰는 교회입니다. 저희 교회는 언제든지 여러분의 방문을 환영합니다.

본 교회 집회 안내

◆ 매일 새벽기도회	(오전 5시부터 자유로)
◆ 주일 낮 예배	(주일 오전 11시)
◆ 영어 예배	(주일 오전 11시)
◆ 주일 새벽기도회	(주일 오전 6시)
◆ 수요 기도회	(수요일 오후 8시)
◆ 유년 주일학교	(주일 오전 11시)
◆ 중, 고등부	(주일 오전 10시, 토요일 오후 6시)
◆ 대학, 청년부	(주일 오후 1시, 금요일 오후 7시)
◆ 영어 성경반	(주일 오전 10시)
◆ 여성 성경공부	(매주 수요일 오전 9시30분)
◆ 노인대학	(매주 화요일 오전 10시)
◆ 구역 모임	(매주 금요일 오후 8시)

(교회 약도)



2 Main Street, Hopkinton, MA 01748

홈페이지: www.bostonkorea.org / 이메일: kpcgb@hotmail.com

교회 (508) 435-4579, 팩스 (508) 435-5467

담임목사: 전덕영목사 / 교육담당: 조정현목사

영어예배: 박일영(Eric) / 중고등부: 전세훈(Joseph) / 유년부: 김유진(Peggy)
사무장로: 송남수 김유평 김성인 김재울

보스톤 소망 교회

KOREAN HOPE CHURCH OF BOSTON

1. 성령의 충만한 교회. 성령의 열매 맺는 삶
2. 성령의 권능으로 주님의 지상 대명령을 수행하는 교회
3. 영적, 육체적, 경제적으로 고난당한 이들을 돕는 교회
4. 예수 사랑으로 화목하고 행복한 가정을 이루는 교회
5. 직업, 연구, 학문의 장에서 하나님의 영광을 나타내는 교회

2005년교회표어

“올라가서 취하자”

예배안내

1부 예배: 오전 10시 15분(주일)

2부 예배: 오전 11시 30분(주일)

새벽 기도회: 오전 6시(월-토)

금요찬양예배: 오후 8시(금)



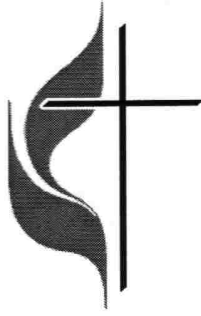
285 Lake St. Waltham, MA 02452

TEL: (781) 647-0190

담임목사 박찬수

Email: chansoo_park@yahoo.com

Website: www.koreanhopechurch.org

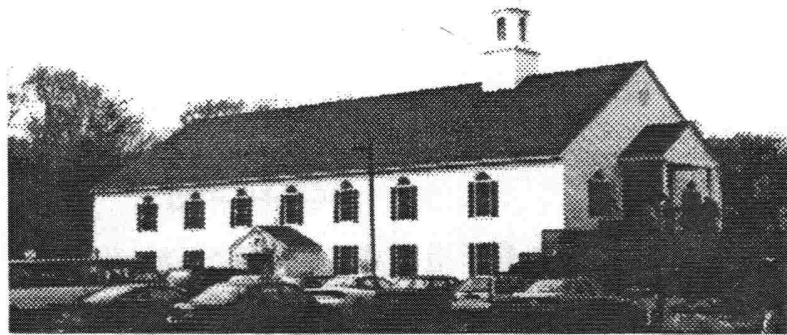


그린랜드 연합감리교회

Greenland United Methodist Church

87 Great Bay Road, Greenland, NH 03840

(603) 430-2929, 430-1115(교회) 430-0040(Fax) 433-7475(목사관)



목 사: 한상신

부목사: Dan Weaver, 박원준 전도사: 김완중

* 495 North나 95 North로 올라 오셔서 95 North의 Toll Gate를 지나 (약 6 마일쯤) Exit 3으로 나가시기 바랍니다. 나가시면 신호등을 만납니다. 신호등에서 왼쪽으로 Turn하셔서 Rte.33 West로 약 4.5마일 가시면 오른쪽에 Great Bay Road를 만나실 니다. Great Bay Road에서 오른쪽으로 Turn하여 들어오시면 왼쪽에 교회가 있습 니다.

대 예 배	10:30 AM
주 일 학 교	10:30 AM
수요성경공부	7:30 PM
금요중보기도회	8:00 PM
새벽 기도회	6:00 AM

웹페이지 Web page:
www.greenumc.org

이메일 E-mail:
info@greenumc.org

예배 및 모임 안내

1부 주일예배	오전 8시
2부 주일예배	오전 11시 (동시통역)
새벽기도회	오전 6시 (월요일-토요일)
수요찬양예배	오후 8시
중고등부예배	오전 9시 30분
중고등부 성경공부	토요일 오후 6시
유년주일학교 예배	오전 11시
영어 예배	오후 1시30분
주일 성경공부	오전 9시30분

93번 Exit43으로 나오셔서 Andover쪽으로, 왼쪽으로 Ramada Inn을 지나 신호등 만납니다. 신호등 지나서 약 1/4 mile정도에 오른쪽으로 교회가 보입니다.



북부 보스톤 교회

(미국연합감리교회)

담임목사: 홍석환

244 Lowell St., Andover, MA 01845

전화: 617-470-0621

www.hanboston.org

찾아가는 교회!

전도사: 이병무, 김한성, 안신형, 이화중

David Choi, Sarah Kim

말씀과 기도로 교회의 영광을 회복하는

케임브리지한인교회

FIRST KOREAN CHURCH IN CAMBRIDGE

WWW.FIRSTKOREANCHURCH.ORG

E-MAIL TAEWHAN@COMCAST.NET

TEL. (617)491-1474(CHURCH) (617)491-0855(HOME)

교회의 비전

- (1) 한국교회의 전통 속에서 그리스도의 정신으로 연합하여 복음주의 신앙공동체를 이룩한다.
- (2) 그리스도의 제자로서 교회의 영광을 회복하는 일에 참여한다.
- (3) 하나님의 선교에 헌신한다.
- (4) 세계에 봉사할 인재를 배출한다.

* 교회에 대한 안내를 원하시는 분은 교회 홈페이지(www.firstkoreanchurch.org)를 보시기 바랍니다. 인터넷 주일설교 등 교회에 대한 정보를 얻으실 수 있습니다.



보스톤 성결 교회

주일예배: 오전 11:00 영어예배: 오전 9:45

새벽예배: 매일 6:00 수요일예배: 저녁 8:00

제자성경반: 주일반 금요일반 토요일반

유, 초, 중, 고, 청년부: 주일 오전 11:00

◆ 교육전도사: 임웅순 최대순 Paul Cho ◆ English Pastor: Joshua Sung Ryoo

▶ 인터넷설교: www.bostonchurch.com - 교회안내 큐티 설교 -

▶ 오는 길: 95번 (32A Exit) → 3번 도로 N(26 Exit) → 62번W, 0.8마일

→ 우회전 Old Billerica Rd, 0.8마일→교회

▶ 교회 버스 운영 781-330-6854

주소: 276 Old Billerica Rd., Bedford, MA 01730

교회전화: 781-275-8233

정통 기독교신앙과 예배생활을 추구합니다



퀸지영생장로교회

Quincy Youngsang Presbyterian Church (PCUSA)
 270 Franklin Street, Quincy, MA 02169 • (617) 770-2755 (Tel/Fax)
 www.quincychurch.org
 “예수 안에서 행복한 교회”

담임: 박원빈 목사 (617) 471-0233
 교육전도사: 조수형, 전세미

Direction: Take I-93S from Boston or I-93N from South to Rt. 3S to Cape Cod. Take Exit 18 on Rt. 3 to Washington St (this exit is immediately after splitting from I-93). Take left at Washington St. After crossing the overpass, take right to 1 o'clock direction at the traffic light (there is no sign, but this is the Washington St.) Come to the end of this street. Take a right turn, and the church is on your left.

예 배

주일예배: 주 일 1:30 pm
 주일학교(영어): 주 일 1:30 pm
 금요오아시스예배: 금 7:30 pm
 아침 기도회: 화-토 6:00 am
 주 일 8:30 am

모임 및 성경공부

주부성경공부: 화 9:00 am
 수요성경공부: 수 7:30 pm
 QT 나눔반: 목 8:00 am
 청년선교회: 금 7:30 pm
 일대일제자양육성경공부: 수 시

퀸지한국학교

토요일 9:00 am

내슈아 한마음 한인교회

Nashua HanMaUm Korean Church

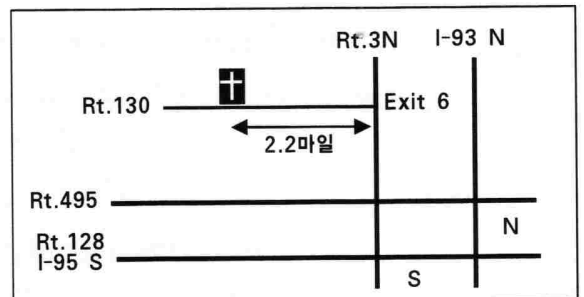
교회목표 1. 성경말씀을 배우며 순종하는 교회 2. 초교파적 복음중심의 선교하는 교회 3. 나눔과 섬김이 있는 공동체 교회

본교회 집회 안내

주일 대예배	주일 오후 1시 30분
금요 성경공부, 찬양예배	금요일 오후 8시
새벽 기도회	매일 오전 6시
유년부 교육	주일 오후 1시 30분
주일 성경공부	주일 오후 3시 45분

한마음교회 성구

“하나님을 기쁘시게 하는 교회 (고후5:8)”



▶ Rt.3 North로 나오시다가 Exit 6로 나오신 후, Rt.130 West로 약 2.2마일 오시면 오른쪽에 위치해 있습니다.

담임목사: 정 태현 (Pastor Tae Hyun Chung)
 교회주소: 555 Broad St., Nashua, NH 03063 (603)889-2078
 목 사 관: 44 Cadogan Way, Nashua, NH 03063 (603)888-8040
 교회Fax: (603)889-8418

미 연방정부로부터 공인된 세무전문가

Licensed to Practice Before the IRS

공·인·세·무·사

TEL:(781)935-4620 FAX:(781)935-4187

개인 및 사업체 세무보고

회계 정리

사업체 법인 설립과 해체

경영진단 및 절세상담



공인 회계사 (C. P. A)

정진수



- Harvard University 경영대학원 졸업(MBA)
- Pricewater House Coopers 감사부장 경력
- 현재 Baystate Tax Principal

IRS문제 상담 및 해결

- 개인 및 사업체 세무보고
- 경영진단 및 절세 상담
- 사업체 법인 설립과 해체
- 용자 상담 및 재무재표 작성
- 회계처리 및 감사
- 급료(Payroll)서비스

TEL 508-580-3946, FAX: 508-584-3674
13 Cary St., Brockton, MA

보스톤 한인 최대의 자동차 종합 서비스

태양자동차

170 Mystic Ave., Medford, MA

■ 바디 & 리페어

- 엔진수리
- 튜업
- 트랜스미션
- 에어컨
- 브레이크
- 페인트
- 자동차전기
- 타이어
- 오일교환
- 머플러
- 컴퓨터 테스트

영업시간 (OPEN HOUR)

월-금: 오전 7시부터 오후 7시까지

토요일: 오전 7시부터 오후 5시까지

일요일: 휴무

Tel. (781) 391-7700 (781) 391-6200
(781) 391-3700 Fax:(781) 391-3400

Mathematics • Verbal • Testing Skill

SATPlus

“맞춤식 교육”

SAT플러스는 학생을 짜여진 학원프로그램에 넣어 교육하는 유니폼화 된 교육이 아닌 학생의 개성에 맞게 교사가 맞추어 가는 “맞춤식 교육”을 하고 있습니다. 자녀들의 학업수준과 이해도에 맞게 진행되는 수업

SAT플러스의 교육 방법입니다.

강사 : 한 상 훈

Rocky Hill School 과학 및 수학교사 Disciplinary Committee
MIT Day Camp 체육부 수영 프로그램 디렉터
MIT 생물학 박사학위
Who's Who Teachers of America - 1992년 선출
Trady Award Finalist (수학 및 과학분야 우수교사 표창)
지난 10년간 SAT I 및 SAT II 개인교습

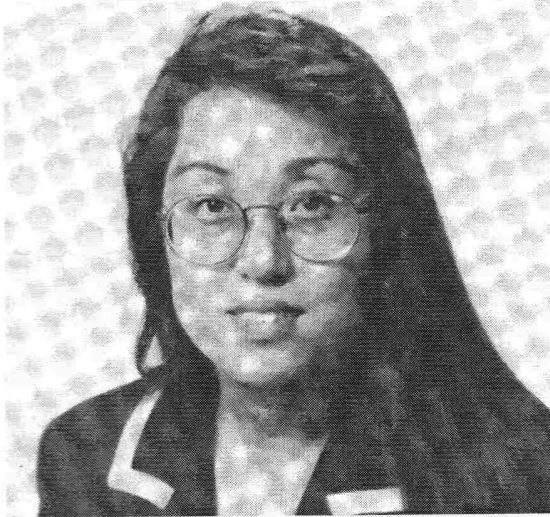
TEL:781-398-1881

2 Winter St., Suite 104, Waltham, MA 02451

SAT준비반이 항상 마련되어 있습니다.

이현주 공인회계사

C. P. A.
Master of Science in Taxation



개인 및 사업체 세무보고
사업체, 법인설립과 해체
회계 처리 및 감사
경영진단 및 절세상담

용자상담 및 재무재표 작성

각종 License 신청업무

150 Main St.
Reading, MA 01867
Tel.: (781) 944-2442
Fax: (781) 944-2772

한국빵과 케익의 명문

서울제과

영업시간 (7 Days Open)
월-일 오전 7:30-오후 10:30

Tel.: (617)787-6500
56-8 Harvard Ave., Allston, MA 02134

K. David Kang, M.D., FACOG

강길원 부인과

Obstetrician and Gynecologist

Tel. (978) 957-4660
505 Nashua Road, Dracut, MA 01826

유니버스 여행사

Universe Travel Services

www.utsboston.com

대표: 최한길

- ▶ KE, UA, NW, AA 등 모든 항공사 취급
- ▶ 한국, 아시아, 미국내 유럽, 남미 등 저렴한 항공권 제공
- ▶ 통역, 번역 서비스

모든 국내선 / 국제선 항공권 특별할인 제공

무료전화 1-888-666-1708

Tel.: (617)739-2888, (617)232-1708
Fax: (617)267-5009
650 Beacon St., Suite 205, Boston, MA 02215

New JangSoo Korean B.B.Q. Restaurant

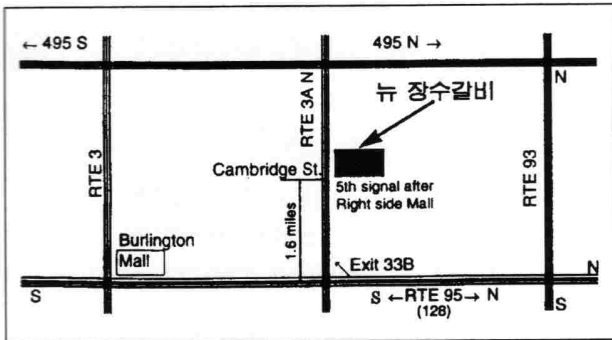
뉴장수갈비

“정성껏 모시겠습니다”

즉석 왕갈비 • 냉면 전문

갈비 경력 18년의 주인이 직접 요리합니다.
음식은 정성입니다. 정성은 모방할 수 없습니다.

대형 무료 주차장



OPEN HOURS

화-금: 11am-10pm

토-일: 12am-10pm

* 매주 월요일 휴업

781-272-3787

260 Cambridge St., Burlington, MA 01803

부페전문식당

아리랑하우스

•캐터링 문의 (617) 536-1277

162Mass Ave. Boston, MA 02115 Tel:(617)536-1277

Mon~Sat
 •Lunch•
 11:30Am~4:30Pm
 •Dinner•
 5:00Pm~11:30Pm
 Sun ^{10:00pm}
 12:00~10:00Pm

청기와 식당

Restaurant Chungkiwa

Korean & Japanese Cuisine

- ◆ 스시, 사시미
- ◆ 단체예약 환영
- ◆ 바비큐 전문
- ◆ 스페셜 : 개성굴보쌈
- ◆ Free 가라오케 (밤 9시이후)

27-29 Riverside Ave., Medford, MA 02155

(781)391-5606 대형무료 주차장시설

Lunch Special

Mon-Thur 11:30AM-2:30PM

Dinner

Mon-Thur 4:00PM-10:30PM

Open Hours

Mon-Thus 11:30AM-10:30PM

Fri-Sat 11:30AM-11:30PM

Sunday 3:00PM-10:30PM

COLDWELL BANKER
RESIDENTIAL BROKERAGE

부동산 중개인
김 현 구
Chris H. Kim

정직과 성실로
도와드리겠습니다.
주택 무료 감정



Boston,
Brookline,
Newton,
Lexington,
인접한 지역 및
Greater Boston

617.694.0985/Cell
617.796.7333/Voicemail
617.969.2447/ Business
617.969.7912/ Fax
Chris.Kim@NEMoves.com

1261 Centre Street Newton, MA 02459
www.NewEnglandMoves.com

RE/MAX

리맥스부동산

주택 · 상용건물
사업체 매매 및 렌트



HELEN CHO

115 Otis St., Northborough, MA 01532

직통 : (508) 579-4314 Office : (508) 393-5000 x702

Fax : (508) 351-1555 E-mail: choflame@aol.com

믿음과 성실로 당신의 꿈을 이루어드립니다.

올바른 선택은 최대의 결과를 가져옵니다.

신신식품점

SHIN SHIN ORIENTAL MARKET

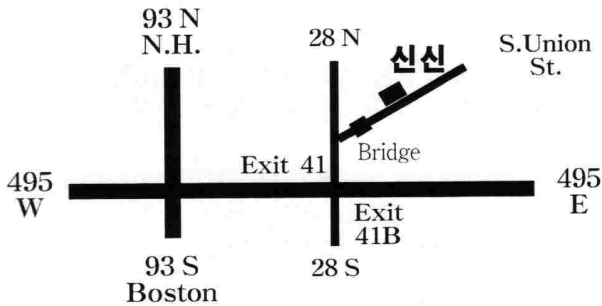
저렴한 가격/다양한 품목을 자랑합니다.

978-686-0813

603 South Union St., Lawrence, MA 01843

영업시간

월-토:오전9시-오후8시 일요일:오전9시-오후6시



떡 전문점

형제떡집

뉴잉글랜드의 유일한 떡집

백일, 돛 잔치, 주문 환영
각종 떡 종류 일체

687 Lowell St., #3-B
(Armory Sq.)
Mathuen, MA 01844

(978) 975-3303

27 Shandel Drive
Tewksbury, MA 01976

(978) 851-4182



Hyunmee Elaine Song

(Realtor, ABR, SRES)

New Home Specialist

송 현 미

Elaine.Song@NEMoves.com

www.NewEnglandMoves.com

http://cbnet.coldwellbanker.com

Direct: (617)835-7664 Voice: (781)446-6606

Office: (781)862-2600 Fax: (781)863-8762

25 Waltham St., Lexington, MA 02421

Coldwell Banker Residential Brokerage

Great One Shopping Place for Your Real Estates Moves
Mortgage, Insurance, Relocation and Moving Services
Condominium in BackBay/Boston, Brookline, Newton and Waltham
Houses in Towns with Great Ed. System, Medical Ctr and Great Life Style

Ranked #1 Real Estate Company in New England



SERVING THE COMMUNITY SINCE 1976
TEWKSBURY ANIMAL HOSPITAL

1098 MAIN ST. TEWKSBURY, MA 01876
 (978) 851-3626
 FAX (978) 851-6408

OFFICE HOURS:

MON. 9-NOON 3-6 PM
 TUES. 9-NOON 4-7 PM
 THURS. 9-NOON 4-7 PM
 FRI. 9-NOON 3-6 PM
 SAT. 9-NOON

DR. MOON S. KIM
 DR. TARA M. SACRAMONE
 DR. ELIZABETH A. NOWAK

WE ♥ REFERRALS

이운로 산부인과

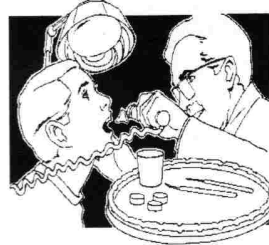
Uhun R. Lee, M.D.

Practice in Obstetrics & Gynecology

Telephone
 (508)580-0044

45 Pearl Street
 Brockton, MA 02401

Cambridge
 Dental Associates
캠브리지 덴탈



원장
Dr. Carol Yun

Cambridge

(617) 492-8210
 921 Mass Ave., Cambridge, MA
 (Between Central Sq. & Harvard Sq.)

안태준, D.M.D.

미용치과, 일반치과

문유경, D.M.D.

Family Dentistry

강병영, D.M.D.

소아치과

홍해철, D.M.D.

신경치과

권태진, D.M.D.

치주치과

Preventive:	X-rays, 치석제거, 치료상담, 충치예방, Fluoride Treatment
Cosmetic:	미용 치과, Bonding, Veneers, Whitening
Pedodontic:	소아치과, 소아 교정
Restorative:	Fillings, 보철(Crowns&Bridges), 틀니, 부분틀니,치아이식(Implants)
Periodontic:	치주질환치료 및 수술
Endodontic:	신경치료 및 수술
Oral Surgery:	구강외과, 발치, 사랑니 제거
Oral Pathology:	병리치과, 구강암진단

Digital Radiography
 Intraoral Camera System

안 치 과
Cronin's Dental

225 Moody Street, Waltham, MA 02453
(781) 647-8000

한방은 한의사에게 _____

一善堂 漢藥房

일선당 한약방

E. SHAN TANG

OPEN HOURS

화-일(Tue-Sun): 10:00am-5:30pm

월(Mon): 휴무(Closed)

B. J. WANG



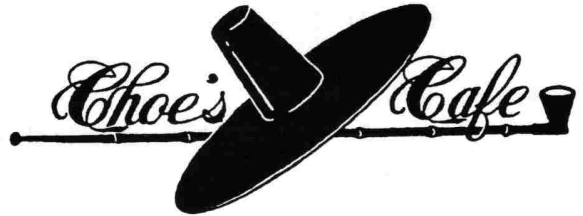
Comm. Ave.

Brighton. Ave.

157 Harvard Ave., Allston, MA 02134
Tel:(617)787-4503 Fax:(617)787-4519

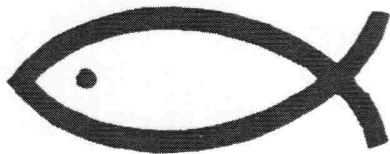
민속식당

한국 고유 음식 맛을 고집합니다.



957 Commonwealth Ave.
Boston, MA 02215

(617)783-8702



싱싱한 생선

Captain Boston Fish



싱싱함 그 자체의 신선한 생선과
빛감은 언제든지 쿨링(생선전용보관)차로
원하시는 그 때에 바로 도착합니다.

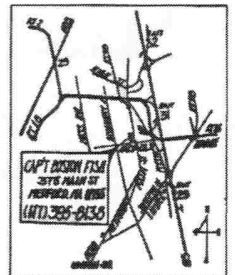
식당전용배달

영업시간 : 월-토 8am-7:30pm

Tel. (781) 395-8138

Fax (781) 391-5782

375 Main St., Medford, MA 02155



93번 북쪽에서 오실 때: Exit 31번, Rt. 38 도로 패스, 직진, 두번째 신호등 코너

93번 남쪽에서 오실 때: Exit 29번, Rt. 38 North, 왼쪽 Harvard 요., 두번째 신호등 코너

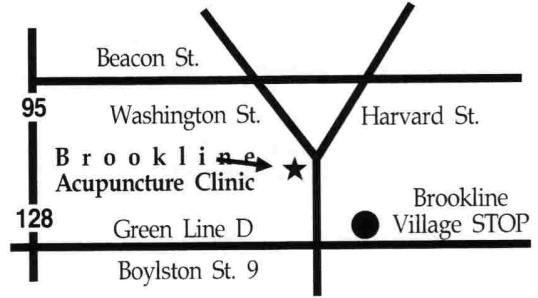
요즈음처럼 날씨가 흐리고 추우면
어김없이 찾아와서
괴롭히는 결림, 쑥심, 저림, 통증 등등

경·희·한·의·원

Brookline Acupuncture Clinic

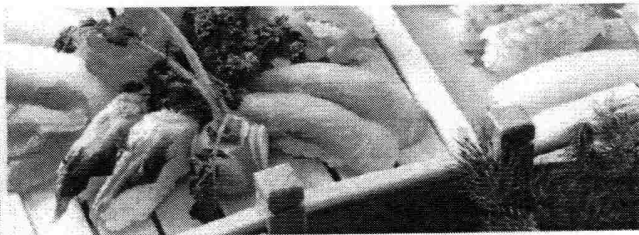
경희대학교 한의과 대학(6년제)을 졸업하고
한국에서 20여년간 임상경험을 쌓은 한의사와
New England School of Acupuncture를 졸업한
Acupuncturist가 협력하여 Brookline Village에
개업하게 되어 인사드립니다.
항상 여러분의 정신적, 육체적 건강에 관심을 갖고
노력하겠습니다.

찾아오시는 길



한의사 오훈섭(HoonSup Oh)
Acupuncturist: 최지현(Alice Choi)

Tel 617-232-0110 / Fax 617-232-0114
214 Washington St., Brookline, MA 02446



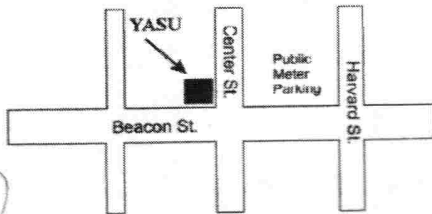
일식 & 한식 갈비 전문점

YASU

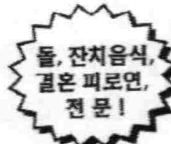
Sushi · B.B.Q

야수에 오시면
깔끔하고 고급스런 분위기와
정성으로 만들어진 음식맛과
편안하고 격조있는 서비스를
느끼실수 있습니다.

갈비구이와 함께
“시원한 냉면”



단체 예약 가능



TEL 617-738-2244
FAX 617-738-2255

1366 Beacon St. Brookline, MA 02446

신라

Korean & Japanese Restaurant

Harvard Square의 명소
보스톤 최고의 음식과 서비스

- 신선도 제일의 스시바
 - Sake, 맥주, 각종 와인
 - 각종 모임을 위한 완벽한 설비
- 영 업 시 간**
 11:30 AM - 10:30 PM
 (목,금,토 새벽 1시까지)



**57 JFK Street
Cambridge, MA 02138**

Tel.:617-547-7971 Fax:617-354-8022

한식 부산집 일식

구 리틀부산

- 미원을 사용하지 않습니다.
- 주인이 직접 요리합니다.
- 자연원료로 정성 들여 만든
독특한 맛의 소스를 사용합니다.

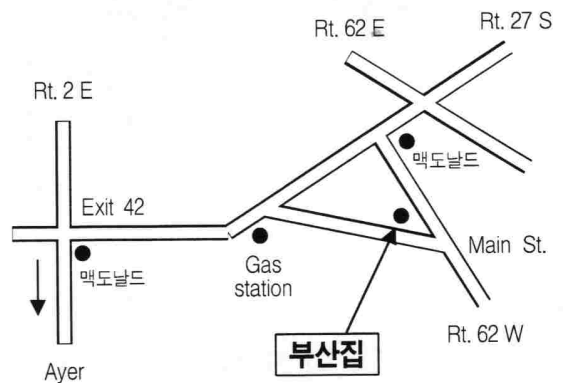
Beer
&
Wine



(영업시간: 주 7일 오픈) - 런치 스페셜 -

월-토: 11:00am - 10:00pm
일요일: 1:00pm - 10:00pm

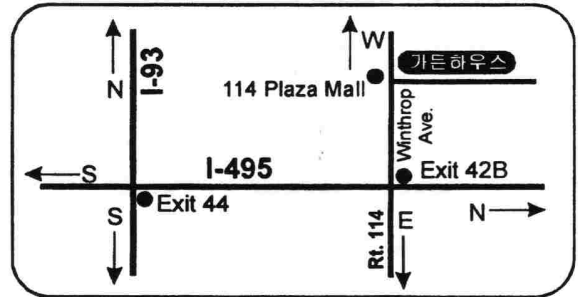
전화: (978) 897-5107
83 Main St., Maynard, MA 01754



가든 하우스 GARDEN HOUSE

한국식 중화요리 및 한식전문

프리미엄
정향 짜장



Tel (978)691-5448
108 Winthrop Ave., Lawrence, MA 01843

영업시간
Tue-Sat. 11:30am-10:00pm
Sunday 12:00-10:00pm
(매주 월요일 휴일)

ChoCho's

617-868-4246

월~일(7일 영업)
오전 11:30 ~
오후 9:00



갈비
불고기
비빔밥
육계장.....

1815 MASS AVE., CAMBRIDGE
PORTER SQ. 옛 SEARS빌딩안, 주차장은 건물뒤에 있습니다.

SAPPORO

Korean Japanese Restaurant

뉴튼 센터 전철역 앞
한·일식 식당 - 사뽀로

한번 찾으신분은
반드시 다시 찾습니다

www.CallOrder.com Tel: 617-964-8004
81R Union Street 617-965-2862
Newton, MA 02159 Fax: 617-969-8234

Korean & Japanese Restaurant

우촌집

Wuchon House

“오늘 우촌으로 당신을 초대합니다!”

- 각종 대소연회
- 4-12명까지의 아담한 연회실
- 돌·회갑·생일·잔치음식 주문 받습니다.
- Harvard & MIT에서 1마일 반
- 무료주차장 오후 5시 이후 (일요일은 무료주차)

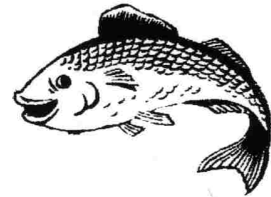
【 영업시간 】

월 - 토
11:30am - 11:00pm
일요일
12:00pm - 10:00pm

Tel:(617)623-3313 • Fax:(617)623-3439
Union Square. 290 Somerville Ave., Somerville, MA



Mr. Sushi



FINE JAPANESE CUISINE

일식 전문 식당

생선초밥 / 생선회

*Beer & Wine
Freshest Fish in Town*

주말은 예약바랍니다 !!

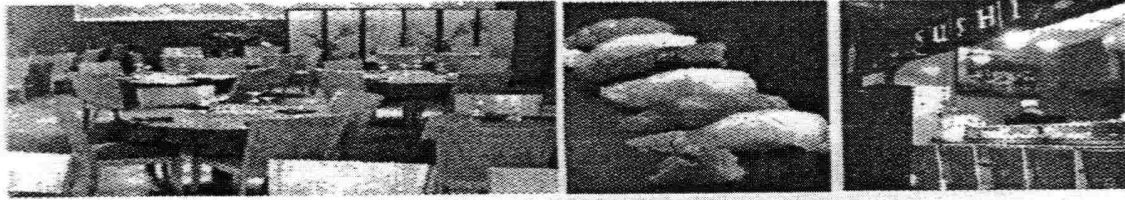
Major Credit Card welcome!!

Brookline

329 Harvard St.
Brookline, MA 02446
(617)731-1122

ma soba

SUSHI - ASIAN CUISINE - WINES



Best Sushi in Boston
- Boston Magazine -

보스턴 글로브, 보스턴 헤럴드 등 유력 언론지에서 극찬한 곳.

- ☞ ☺ 보스턴 최고의 마끼롤/스시/사시미
- ☞ ☉ 고급스럽고 특색 있는 중국음식
- ☞ ☼ 정갈하고 깊은 맛의 한국음식

617 - 973 - 6680

156 Cambridge St., Beacon Hill, Boston
(MGH와 Gov't Center 중간) 파킹 가능 (오후 5시 이후 \$5)

www.masobaboston.com

척추신경 전문 **성진우**

Dr. Jin W. Sung & Dr. Michael Pendolino

우번 카이로프랙틱 통증병원

자동차 사고 후유증 치료전문

- 학생보험
- 직장상해
- 메디케어
- 최신 물리치료
- 각종보험
- X-Ray 시설안내

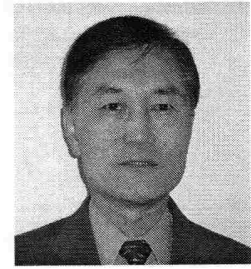
781-569-0511 미리 예약해 주세요.

781-938-9400

20 Cummings Park, Woburn, MA 01801

부동산중개인

주거용 주택 및 콘도
 사업용 건물, 투자형 건물
 투자형 콘도 및 아파트



366 Moody St., Waltham, MA 02453

송기백

Gi Baeck Song

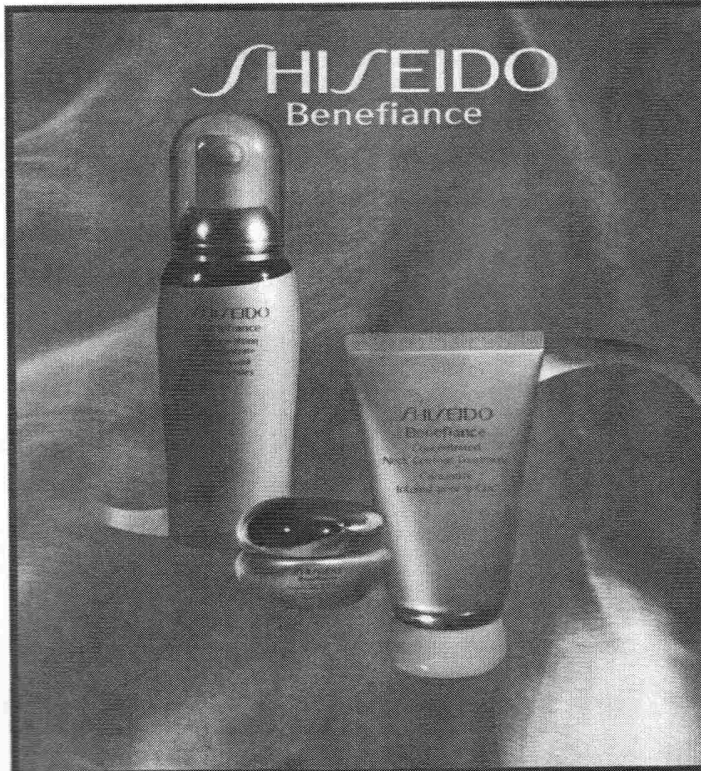
(781) 510-9924

gisong@comcast.net

주택시세 무료감정
 원하시는 지역에 알맞는
 건물을 찾아드립니다
 소유하신 건물 고가에 판매



SERVING ALL YOUR
 REAL ESTATE NEED
 IN EASTERN MA



스페셜 케어를 위한 세가지 솔루션

얼굴과 눈가, 목의 피부노화를 집중 관려해 주는 럭셔리 스킨케어

Shiseido의 독자적인 안티 포토허링 시스템

토털 스킨 럭셔리

- 2가지 메이크업 제품 구입시 예쁜 메이얼 파우치 드립니다.
- 구매시 선물 증정

보너스 포인트로

선물도 받고 무료 맞사지까지

소라 화장품



1815 Mass Ave.,
 Cambridge, MA 02140
 (포터 스퀘어 역 바로 옆)

SHISEIDO
 COSMETIC BOUTIQUE

김성군 변호사

저희 법률 사무소는 교포 여러분의 권익 신장을 위해 최선을 다하고 있습니다.



김성군 변호사

- * 서포크 법과 대학원 J.D.
- * 주법원 판사 보조
- * 매사추세츠주 국제 투자 개발원 근무
- * 매사추세츠 주립대학교 졸업
- * 성균관 대학교 졸업
- * *Gargill, Sasson & Randolph, William Diller* 합동 법률 사무소 근무

- 교통 사고 및 처리 문제로 고민하십니까?
 - 교통 사고 피해 보상
 - 교통 사고 후유증
 - 취중 운전
- 이민법/국제 투자 상담이 필요하십니까?
 - 영주권 이민 / 투자 이민 수속
 - 장단기 취업 비자 취득
 - 유학생 비자 변경
- 사업체 설립 및 매매에 대해 궁금하십니까?
 - 회사 설립에 필요한 제반 서류 작성
 - 사업체 매매 계약서 작성
 - 리스크가 만기되어 갱신하는 경우
 - 계약 불이행으로 인한 손해 배상
- 라이선스가 필요하십니까?
 - BEER/LIQUOR 도매 소매 허가증
 - 각종 허가 변경 및 갱신
- 가정법
- 상용 및 주거용 부동산 구입 및 판매
- 법정 통역, 공문서 번역, 공증

상해 보상은 변호비용 부담이 전혀 없으며, 소송의 완결, 성공 이후에만 지불합니다.

Tel:(781)438-6170 Fax:(781)438-6177

Song-Kun Kim, Esq. (www.songkimlaw.com)

160 Main Street Stoneham, MA 02180

LEE ASSOCIATES

사업과 부동산 서비스

- ◆ 부동산 (주택, 상업용)
- ◆ 비즈니스 부로커 (다양한 리스팅이 많음)

보스톤 지역을 가장 잘 아는 전문가가 부동산 거래의 모든 것을 확실히 책임지고 결실을 드립니다.



사업, 부동산
무료 상담

무료 상담 전화 (800)867-9000

자세한 리스팅 information은 아래의 인터넷 주소로 보실 수 있습니다.

www.leebrokers.com

E-mail 주소는 leebrokers@comcast.net입니다

이 경 해 (Kay Dong)

Tel: (781) 297-5679 Fax: (781) 341-8239

Cell: (508) 962-2689

공예마을

Craft Village

저희 공예마을은 한국의 전통 종이한지를 이용하여
실용적이고 아름다운 그릇, 가구, 전등을
만드는 곳입니다.
누구나 손쉽게 만들 수 있는 한지공예를 통해
선조들의 지혜도 느끼고, 내 손으로 직접 만들어
선물하는 행복한 시간을 가져보시기 바랍니다.

한지 공예 완성품(주문제작) 판매
생활자기 판매(인형, 화병, 향꽂이)
비즈아제사리 등 생활소품 판매
한국 전통 수공예품 판매

한지공예수강생 모집합니다.
한지공예 생일파티

www.thecraftsvillage.com

617.349.3666 617.669.9261
2302 Massachusetts Ave, Cambridge, MA

보스톤 코리아 여행사

Korean Travel & Tours in Boston

보스톤 교통의 중심지 Kenmore Sq. (BU Book Store 옆)에 위치하여
최고의 서비스/최저가격으로 항상 봉사하고 있습니다.

모든 국내선 / 국제선 항공권 최저 가격 보장 (각종 할인)

보스톤 유일의 관광가이드

- 일일관광 - 시내 & 프리머스
- 뉴잉글랜드, 캐나다 지역
- VISA, 통역/번역 기타

- ▶ 시민권·운전 면허증 취득 안내
- ▶ 통역·번역
- ▶ 각종 Tour

무료전화 1-800-473-1922

Tel.: (617)267-7777 (Esther Chung, Paul Chung, Ameuda Kim)
Fax: (617)267-5009
650 Beacon St., Suite 205, Boston, MA 02215



Boston Education Consulting

보스톤 유학원

www.bosec.com / 조기유학 및 학업지도 대표 기관

보스톤유학원은 가장 오래 전통을 가진 유학원으로 많은 학생들을 명문 중·고등사립학교와 명문대학에 입학시켜온 교육
컨설팅 대표기관입니다. 보스톤 유학원은 학생들이 도시의 유혹에서 벗어나 학업에 전념할 수 있고 밤에도 안전한 교외의
렉싱턴에서 학원을 운영하고 있습니다.

Academic Tutoring Department

- ◆ 대상 학생: 미국 학생, 교포 학생, 보딩스쿨/데이스쿨 학생
- ◆ 한국식 엄격한 지도. 숙제 관리. 공부를 하지 않을 수 없게 지도함.
- ◆ 다년간 SAT, SSAT, TOEFL을 지도하고 성과를 올린 전문팀이 지도.
- ◆ 시험 요령 습득이 아닌 실력 향상 위주
- ◆ 보딩 스쿨 학생을 위한 교통편, 홈스테이 제공
- ◆ SAT, TOEFL, SSAT수강생 전원에게 정선된 필수 단어 목록 제공

◆ 컨설팅 서비스의 특징: 다년간의 경험을 바탕으로 학생을 철저하게 분석하여 성공적 상급학교 진학을 보장하는 컨설팅을
제공합니다.

☎ 미국: 10 Muzzey Street, Unit 9, Lexington, MA (한식당 다빈과 같은 건물, 렉싱턴 도서관 옆)

☎ 한국: 서울 강남구 도곡동 대림 아크로텔 2402호 (삼성 타워팰리스 단지 내 02-579-9731)

Educational Consulting Department

- ◆ 조기유학, 초/중/고/대학 입학, 전학, 인터뷰 가이드 전문
- ◆ 한국에서 갓 전학 온 학생 교육컨설팅
- ◆ 대학 입학 상담, 지원서 작성 (College Consulting)
- ◆ 가디언, 홈 스테이, 여름/겨울 캠프
- ◆ 주말 봉사활동, 특활 지원
- ◆ 상세 사항: 웹사이트 참조 www.bosec.com

지난 한해 여러분의 성원에 감사드립니다. 새해 복 많이 받으십시오.

모기지 전문회사

채용자 최적시기! 최상의 조건으로 신속한 용자를 해드리겠습니다!

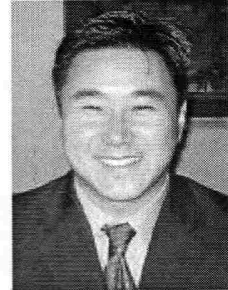


Kellie Kim
켈리 김

직통: 617-733-5014
문의 전화 환영
kkosfunding@comcast.net

- 최저의 이자율/다양한 프로그램
- 0% 다운 페이먼트
- 가옥시세의 107%까지 용자 가능
- 당일내 용자 신청서 발급
- 처음 집을 구입하는 분을 위한 프로그램 (FHA)
- 유학생, 비 영주권자, 소셜번호 없는 분들도 특별용자
- 신용불량, 또는 도산한 분도 가능
- 수입자금 출처없이 용자 가능(No Income/No Asset)
- 현금대출 가능(Cash out)
- 홈 에쿼티 라인(Home Equity line of Credit)
- 커머셜 빌딩 용자(Commercial Building Loan)

617-939-6524 김경덕
617-733-5014 켈리 김
Fax : 617-507-8518



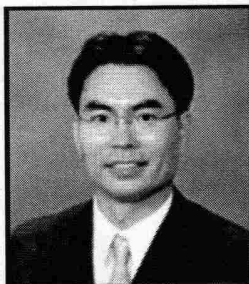
K.D. Kim
김경덕

직통: 617-939-6524
문의 전화 환영
kdkimosfunding@comcast.net

One Source Funding, LLC Licensed by NH Banking Dept. MA Licesse No. MB 2866

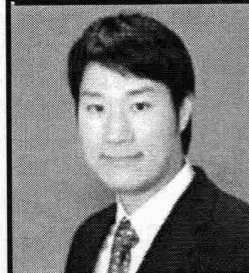

가나안부동산
Experience. Expertise. Realty
www.Canaanhome.com
617-782-7200

만남의 소중함을 정성으로 보답하는 가나안 부동산입니다



대표 손 득 한

직통 617-290-0623
son@canaanhome.com



조 성 진

직통 617-861-7316
hotsungjin
@canaanhome.com

주택 · 아파트 전문

- 주택, 콘도, 타운하우스 매매
- 아파트 렌트
- 주거용 부동산 투자

No Fee (중개료 \$0)

- 주택 구입
- 대부분의 아파트 렌트

161 Harvard Ave Suite3, Boston MA 02134

Boston, Brookline, Cambridge, Newton, Lexington, Belmont 등 Boston 주변 전지역 (Licensed MA)

Sea Shai

**AUTHENTIC
JAPANESE
& KOREAN
CUISINE**



Voted Best
Asian
Restaurant
-Newport Life
Magazine Readers

Best Ethnic Food
Where The Locals Eat



Voted RI's Best Sushi
& Asian Restaurant
-RI Monthly

**TWO LOCATIONS
BOTH OPEN FOR
LUNCH & DINNER**

SEA SHAI

747 Aquidneck Avenue
(138A) 849-5180

Serving Middletown for 18 Years



HIBACHI GARDEN

14 Long Wharf Mall
downtown Newport • 841-0051

Free Parking (next to Brick Market Place)



희빈 회관

- 희빈 특 왕갈비구이
- 희빈 특별 정식 갈비1대+된장찌개+생선구이
- 갈비 콤보 갈비+냉면(물냉면이나 비빔냉면)



FREE 가라오케
(50명 룸, 20명 룸)

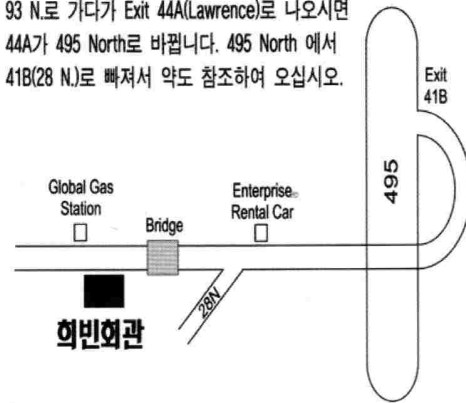
본 업소는 엔도버 시에서
인정한 약수물을 제공합니다.

93 N.로 가다가 Exit 44A(Lawrence)로 나오시면
44A가 495 North로 바뀝니다. 495 North 에서
41B(28 N.)로 빠져서 약도 참조하여 오십시오.



각종 주류 완비

각종연회 및
뚝, 회갑잔치
약혼식 환영



609 S. Union Street
Lawrence, MA 01843 **(978)686-0389**

OPEN 7 DAYS

KOREAN • JAPANESE • RESTAURANT

kaya

케이터링 문의
(617)576-2222

BOSTON
581 Boylston Street
Boston, MA 02116
(617)236-5858

CAMBRIDGE
1924 Mass. Ave.
Cambridge, MA 02140
(617)497-5656